

**B**ELGISCHE **K**AMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

---

**C**HAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE **B**ELGIQUE

---

# Handelingen

# Annales

INTEGRAAL VERSLAG  
VAN DE PLENAIRE VERGADERING  
VAN

COMPTE RENDU INTÉGRAL  
DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE  
DU

**28-10-1999**  
**namiddag**

**28-10-1999**  
**après-midi**

|                     |   |                                                                                                              |
|---------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AGALEV-ECOLO</b> | : | <i>Anders gaan leven / Ecologistes conférés pour l'Organisation de lutttes originales</i>                    |
| <b>CVP</b>          | : | <i>Christelijke Volkspartij</i>                                                                              |
| <b>FN</b>           | : | <i>Front National</i>                                                                                        |
| <b>PRL FDF MCC</b>  | : | <i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone - Mouvement du citoyens pour le changement</i> |
| <b>PS</b>           | : | <i>Parti socialiste</i>                                                                                      |
| <b>PSC</b>          | : | <i>Parti social-chrétien</i>                                                                                 |
| <b>SP</b>           | : | <i>Socialistische Partij</i>                                                                                 |
| <b>VLAAMS BLOK</b>  | : | <i>Vlaams Blok</i>                                                                                           |
| <b>VLD</b>          | : | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                                       |
| <b>VU&amp;ID</b>    | : | <i>Volksunie &amp; ID21</i>                                                                                  |

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

|                       |   |                                                                                        |
|-----------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DOC 50 0000/00</b> | : | <i>Documents parlementaires de la 50e législature, suivi du n° et dy n° consécutif</i> |
| <b>QRVA</b>           | : | <i>Question et Réponses écrites</i>                                                    |
| <b>HA</b>             | : | <i>Annales (Compte Rendu intégral)</i>                                                 |
| <b>CRA</b>            | : | <i>Compte Rendu Analytique</i>                                                         |
| <b>PLEN</b>           | : | <i>Séance plénière</i>                                                                 |
| <b>COM</b>            | : | <i>Réunion de commission</i>                                                           |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

|                       |   |                                                                                           |
|-----------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DOC 50 0000/00</b> | : | <i>Parlementaire documenten van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer</i> |
| <b>QRVA</b>           | : | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                 |
| <b>HA</b>             | : | <i>Handelingen (Beknopt Verslag)</i>                                                      |
| <b>BV</b>             | : | <i>Beknopt Verslag</i>                                                                    |
| <b>PLEN</b>           | : | <i>Plenum vergadering</i>                                                                 |
| <b>COM</b>            | : | <i>Commissievergadering</i>                                                               |

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*  
*Commandes :*  
*Place de la Nation, 1008 Bruxelles*  
*Fax : 02/549 82 60*  
*Tél. : 02/549 82 74*  
*www.laChambre.be*  
*e-mail : aff.generales@laChambre.be*

*Officiële publicaties, van de Kamer van volksvertegenwoordigers*  
*Bestellingen :*  
*Natieplein, 1008 Brussel*  
*Fax : 02/549 81 60*  
*Tel. : 02/549 82 74*  
*www.deKamer.be*  
*e-mail : alg.zaken@deKamer.be*

**Inhoud****Donderdag 28 oktober 1999, 14.15 uur****PLEN 013**

|                                                                                                                                                                                                   |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| BERICHTEN VAN VERHINDERING                                                                                                                                                                        | 7  |
| REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN                                                                                                                                                                     | 7  |
| MONDELINGE VRAGEN                                                                                                                                                                                 | 8  |
| - Samengevoegde mondelinge vragen van :                                                                                                                                                           |    |
| de heer Ferdy Willems aan de eerste minister over "kernwapens in België"                                                                                                                          |    |
| de heer Marc Eyskens aan de eerste minister over "de houding van de regering in het NAVO-dossier"                                                                                                 | 8  |
| - Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Milquet aan de eerste minister over "de houding van de eerste minister in verband met het wetsontwerp betreffende de spoed-procedure inzake asielaanvragen" | 10 |
| - Samengevoegde mondelinge vragen van :                                                                                                                                                           |    |
| mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de afschaffing van dienstencheques"                                                                       |    |
| de heer Paul Timmermans aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de beslissing het experiment van dienstencheques te schorsen"                                           |    |
| mevrouw Greta D'Hondt aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de dienstencheques"                                                                                       |    |
| de heer Guy D'haeseleer aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de afschaffing van dienstencheques"                                                                     | 11 |
| - Mondelinge vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de afschaffing van gratis spoorvervoer voor de politiediensten"              | 14 |
| - Samengevoegde mondelinge vragen van :                                                                                                                                                           |    |
| de heer Lode Vanoost aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de sociale malaise bij de NMBS"                                                                      |    |
| de heer Karel Van Hoorebeke aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de sociale onrust bij het spoorwegpersoneel"                                                  | 15 |
| - Mondelinge vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de repatriëringen via Sabena-vliegtuigen"                                     | 17 |
| - Mondelinge vraag van de heer Charles Michel aan de minister van Landsverdediging over "de renovatiekosten van de Koninklijke Militaire School"                                                  | 17 |

**Sommaire****Jeudi 28 octobre 1999, 14.15 heures****PLEN 013**

|                                                                                                                                                                                                 |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| EXCUSES                                                                                                                                                                                         | 7  |
| ORDRE DES TRAVAUX                                                                                                                                                                               | 7  |
| QUESTIONS ORALES                                                                                                                                                                                | 8  |
| - Questions orales jointes de :                                                                                                                                                                 |    |
| M. Ferdy Willems au premier ministre sur "les armes nucléaires en Belgique"                                                                                                                     |    |
| M. Marc Eyskens au premier ministre sur "la position du gouvernement dans le dossier OTAN"                                                                                                      | 8  |
| - Question orale de Mme Joëlle Milquet au premier ministre sur "la position du premier ministre quant au projet de loi relatif à la procédure accélérée des demandes d'asile"                   | 10 |
| - Questions orales jointes de :                                                                                                                                                                 |    |
| Mme Els Van Weert à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la suppression des titres-services"                                                                                  |    |
| M. Paul Timmermans à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la décision de suspendre l'expérience des titres-services"                                                          |    |
| Mme Greta D'Hondt à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les titres-services"                                                                                                 |    |
| M. Guy D'haeseleer à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la suppression des titres-services"                                                                                 | 11 |
| - Question orale de M. Willy Cortois à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la suppression du transport ferroviaire gratuit pour les services de police" | 14 |
| - Questions orales jointes de :                                                                                                                                                                 |    |
| M. Lode Vanoost à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le malaise social à la SNCB"                                                                      |    |
| M. Karel Van Hoorebeke à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'agitation sociale au sein du personnel ferroviaire"                                      | 15 |
| - Question orale de M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les rapatriements par des avions de la Sabena"                                | 17 |
| - Question orale de M. Charles Michel au ministre de la Défense sur "le coût de rénovation de l'Ecole royale militaire"                                                                         | 17 |

|                                                                                                                                                                                                                                                           |    |                                                                                                                                                                                                                                               |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| - Mondelinge vraag van mevrouw Kathleen van der Hooft aan de minister van Justitie over "de uitvoering van de Belgische-Marokkaanse akkoorden inzake familierecht"                                                                                        | 18 | - Question orale de Mme Kathleen van der Hooft au ministre de la Justice sur "les accords belgo-marocains en matière de droit des familles"                                                                                                   | 18 |
| - Samengevoegde mondelinge vragen van :                                                                                                                                                                                                                   |    | - Questions orales jointes de :                                                                                                                                                                                                               |    |
| de heer Yves Leterme aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de toekenning van een gratis e-mailadres en democratisering van het Internet"                                                                      |    | M. Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'octroi d'une adresse e-mail gratuite et la démocratisation d'Internet"                                                               |    |
| de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de stijging van het Internettarief beslist door Belgacom"                                                                                     |    | M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'augmentation du tarif Internet par Belgacom"                                                                                    |    |
| (Het antwoord werd verstrekt door de minister van Justitie)                                                                                                                                                                                               | 19 | (La réponse a été donnée par le ministre de la Justice)                                                                                                                                                                                       | 19 |
| - Mondelinge vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over "het standpunt van de Belgische regering over Europese bierregels"                                                                         | 21 | - Question orale de M. Georges Lenssen au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique sur "la position du gouvernement belge sur les règles européennes concernant les brasseurs"                                                  | 21 |
| - Mondelinge vraag van de heer Daan Schalck aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over "het beheer van het elektriciteitsnet"                                                                                                     | 22 | - Question orale de M. Daan Schalck au secrétaire à l'Energie et au Développement durable sur "la gestion du réseau électrique"                                                                                                               | 22 |
| INTERPELLATIES                                                                                                                                                                                                                                            | 23 | INTERPELLATIONS                                                                                                                                                                                                                               | 23 |
| Samengevoegde interpellaties van :                                                                                                                                                                                                                        |    | Interpellations jointes de :                                                                                                                                                                                                                  |    |
| - de heer Paul Tant tot de eerste minister over "de vergoedingen en schadeloosstellingen van de landbouwbedrijven en niet-landbouwbedrijven ten gevolge van de dioxinecrisis" (nr. 112)                                                                   |    | - M. Paul Tant au premier ministre sur "l'indemnisation des entreprises agricoles et non agricoles à la suite de la crise de la dioxine" (n° 112)                                                                                             |    |
| - mevrouw Frieda Brepoels tot de eerste minister over "de vergoedingen en schadeloosstelling van de bedrijven ten gevolge van de dioxinecrisis" (nr. 114)                                                                                                 |    | - Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "l'indemnisation des entreprises à la suite de la crise de la dioxine" (n° 114)                                                                                                                 |    |
| - de heer Luc Paque tot de eerste minister over "de schadeloosstelling van de ondernemingen ingevolge van de dioxinecrisis" (nr. 124)                                                                                                                     |    | - M. Luc Paque au premier ministre sur "les indemnisations des entreprises à la suite de la crise de la dioxine" (n° 124)                                                                                                                     |    |
| - de heer Koen Bultinck tot de eerste minister over "de vergoedingen in het kader van de dioxinecrisis" (nr. 126)                                                                                                                                         | 23 | - M. Koen Bultinck au premier ministre sur "les indemnisations dans le cadre de la crise de la dioxine" (n° 126)                                                                                                                              | 23 |
| <i>Spreekers :</i> <b>Paul Tant, Frieda Brepoels, Luc Paque, Koen Bultinck, Guy Verhofstadt</b> , eerste minister, <b>Stef Goris, Daniel Bacquellaine</b> , voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, <b>Claude Eerdeken</b> s, voorzitter van de PS-fractie |    | <i>Orateurs :</i> <b>Paul Tant, Frieda Brepoels, Luc Paque, Koen Bultinck, Guy Verhofstadt</b> , premier ministre, <b>Stef Goris, Daniel Bacquellaine</b> , président du groupe PRL FDF MCC, <b>Claude Eerdeken</b> s, président du groupe PS |    |
| Moties                                                                                                                                                                                                                                                    | 34 | Motions                                                                                                                                                                                                                                       | 34 |
| PARLEMENTAIRE VERGADERING VAN DE ORGANISATIE VOOR DE VEILIGHEID EN DE SAMENWERKING IN EUROPA                                                                                                                                                              | 35 | ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE DE L'ORGANISATION POUR LA SECURITE ET LA COOPERATION EN EUROPE                                                                                                                                                        | 35 |
| RAADGEVENDE INTERPARLEMENTAIRE BENELUXRAAD                                                                                                                                                                                                                | 35 | CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE CONSULTATIF DU BENELUX                                                                                                                                                                                             | 35 |
| INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                                        | 36 | PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS                                                                                                                                                                                                        | 36 |
| URGENTIEVERZOEKEN                                                                                                                                                                                                                                         | 38 | DEMANDES D'URGENCE                                                                                                                                                                                                                            | 38 |

| STEMMINGEN                                                                                                                                                                     |    | VOTES                                                                                                                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| - over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "de opheffing van het bankgeheim en de invoering van een vermogenskadaster" (nr. 80) | 39 | - sur les motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "la levée du secret bancaire et l'établissement d'un cadastre de la fortune" (n° 80) | 39 |
| - over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :                                                                                                             | 39 | - sur les motions déposées en conclusion des interpellations de :                                                                                                        | 39 |
| de heer Koen Bultinck over "rioolslib van slachthuizen in veevoeder" (nr. 51)                                                                                                  |    | M. Koen Bultinck sur "la présence, dans la nourriture pour le bétail, de boues d'épuration provenant d'abattoirs" (n° 51)                                                |    |
| mevrouw Frieda Brepoels over "de onwettige slibverwerking in veevoeder bij RENDAC en andere bedrijven" (nr. 55)                                                                |    | Mme Frieda Brepoels sur "l'utilisation illégale de boues d'épuration dans la fabrication d'aliments pour bétail par Rendac et d'autres sociétés" (n° 55)                 |    |
| de heer Hubert Brouns over "de verwerking van afval van slachthuizen en slibverwerking in veevoeder" (nr. 98)                                                                  | 41 | M. Hubert Brouns sur "la transformation de déchets d'abattoirs et de boues d'épuration en aliments pour le bétail" (n° 98)                                               | 41 |
| - over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "de administrateur-generaal bij De Post" (nr. 81)                                 | 42 | - sur les motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "l'administrateur général de La Poste" (n° 81)                                    | 42 |
| - over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :                                                                                                             |    | - sur les motions déposées en conclusion des interpellations de :                                                                                                        |    |
| de heer Filip De Man over "de inefficiënte uitvoering van het uitwijzingsbeleid en de concrete wijze waarop het regularisatiebeleid zal uitgevoerd worden" (nr. 83)            |    | M. Filip De Man sur "la mise en oeuvre inefficace de la politique d'éloignement et la manière concrète dont sera appliquée la politique de régularisation" (n° 83)       |    |
| de heer Richard Fournaux over "het asielbeleid" (nr. 90)                                                                                                                       | 42 | M. Richard Fournaux sur "la politique du droit d'asile" (n° 90)                                                                                                          | 42 |
| - over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :                                                                                                             |    | - sur les motions déposées en conclusion des interpellations de :                                                                                                        |    |
| de heer Jacques Lefevre over "de taalpariteit binnen de Raad van bestuur van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel" (nr. 60)                                            |    | M. Jacques Lefevre sur "la parité linguistique au Conseil d'administration de l'Office belge du commerce extérieur" (n° 60)                                              |    |
| de heer Marc Van Peel over "de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel" (nr. 92)                                                                                             |    | M. Marc Van Peel sur "l'Office belge du commerce extérieur" (n° 92)                                                                                                      |    |
| de heer Francis Van den Eynde over "de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel" (nr. 104)                                                                                    | 44 | M. Francis Van den Eynde sur "l'Office belge du commerce extérieur" (n° 104)                                                                                             | 44 |
| - over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :                                                                                                             |    | - sur les motions déposées en conclusion des interpellations de :                                                                                                        |    |
| de heer Francis Van den Eynde over "het beheer van de fondsen voor Ontwikkelingssamenwerking" (nr. 63)                                                                         |    | M. Francis Van den Eynde sur "la gestion des fonds de Coopération au développement" (n° 63)                                                                              |    |
| de heer Ferdie Willems over "het programma voor Centraal Afrika en het budgetbeheer van Ontwikkelingssamenwerking" (nr. 64)                                                    |    | M. Ferdie Willems sur "le programme pour l'Afrique centrale et la gestion du budget de la Coopération au développement" (n° 64)                                          |    |
| de heer Marc Van Peel over "de bevoegdheden inzake Ontwikkelingssamenwerking" (nr. 91)                                                                                         | 45 | M. Marc Van Peel sur "les compétences en matière de Coopération au développement" (n° 91)                                                                                | 45 |
| - over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :                                                                                                             |    | - sur les motions déposées en conclusion des interpellations de :                                                                                                        |    |
| de heer Guy D'haeseleer over "het startbanenplan" (nr. 66)                                                                                                                     |    | M. Guy D'haeseleer sur "le plan d'insertion professionnelle des jeunes" (n° 66)                                                                                          |    |

de heer Richard Fournaux over "de jongste verklaringen van de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over haar nieuwe werkgelegenheidsbeleid voor jongeren" (nr. 71)

mevrouw Greta D'Hondt over "de 'startbanen' en het te voeren werkgelegenheidsbeleid" (nr. 82)

- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Geert Bourgeois over "de economische oorlog en de rol van de Staatsveiligheid en het parket" (nr. 84)

#### GOEDKEURING VAN DE AGENDA

#### BIJLAGE

#### STEMMINGEN

##### DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

#### INTERNE BESLUITEN

##### INTERPELLATIEVERZOEKEN

##### INGEKOMEN

##### INGETROKKEN

##### VOORSTELLEN

##### INOVERWEGINGNEMING

##### TOELATING TOT DRUKKEN

#### MEDEDELINGEN

##### REGERING

##### ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 1999

##### ARBITRAGEHOF

##### ARRESTEN

##### REKENHOF

##### OPMERKINGEN BETREFFENDE BERAADSLAGINGEN VAN DE MINISTERRAAD

##### BOEK VAN OPMERKINGEN

##### HOF VAN CASSATIE

##### WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN HET COLLEGE

##### VERSLAG

##### VERZOEKSCHRIFT

##### JAARVERSLAGEN

##### HOF VAN BEROEP TE ANTWERPEN

##### PARTICIPATIEFONDS

##### CONSTITUTIE

##### "ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE"

##### VARIA

##### CENTRALE RAAD VOOR HET BEDRIJFSLEVEN

##### PARLEMENTAIRE VERGADERING VAN DE RAAD VAN EUROPA

M. Richard Fournaux sur "les dernières déclarations de Mme la vice-première ministre et ministre de l'Emploi concernant sa nouvelle politique de l'emploi au bénéfice des jeunes" (n° 71)

Mme Greta D'Hondt sur "les 'premiers emplois' et la politique de l'emploi à mener" (n° 82)

- sur les motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Geert Bourgeois sur "la guerre économique et le rôle de la Sûreté de l'Etat et du parquet" (n° 84)

#### ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

#### ANNEXE

#### VOTES

##### DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

#### DÉCISIONS INTERNES

##### DEMANDES D'INTERPELLATION

##### DEMANDES

##### RETRAITS

##### PROPOSITIONS

##### PRISE EN CONSIDERATION

##### AUTORISATION D'IMPRESSION

#### COMMUNICATIONS

##### GOUVERNEMENT

##### BUDGET GENERAL DES DEPENSES 1999

##### COUR D'ARBITRAGE

##### ARRETS

##### COUR DES COMPTES

##### OBSERVATIONS CONCERNANT DES DELIBERATIONS DU CONSEIL DES MINISTRES

##### CAHIER D'OBSERVATIONS

##### COUR DE CASSATION

##### MODIFICATION DE LA COMPOSITION DU COLLEGE

##### RAPPORT

##### PÉTITION

##### RAPPORTS ANNUELS

##### COUR D'APPEL D'ANVERS

##### FONDS DE PARTICIPATIONS

##### CONSTITUTION

##### ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE

##### DIVERS

##### CONSEIL CENTRAL DE L'ECONOMIE

##### ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 28 OCTOBRE 1999

14.15 heures

**PLENAIRE VERGADERING**

van

DONDERDAG 28 OKTOBER 1999

14.15 uur

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer **Herman De Croo**, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. **Herman De Croo**, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Deleuze, Durant, Flahaut, Gabriels, Onkelinx, Verhofs-tadt, Verwilghen.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks interne besluiten en mededelingen moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in de bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de décisions internes et de communications doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

**Berichten van verhindering****Excusés**

Bert Schoofs, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

José Canon, Martine Dardenne, wegens ziekte / pour raison de santé;

Jean-Pol Henry, Interparlementaire Unie / Union interparlementaire;

Gerolf Annemans, Rik Daems, Trees Pieters, buitenslands / à l'étranger.

**Regeling van de werkzaamheden****Ordre des travaux**

De **voorzitter** : De commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt heeft op 26 oktober 1999 eenparig aangenomen en zonder verslag de wetsontwerpen houdende opheffing van de nietigheid van sommige wetsontwerpen (186/1 en 187/1).

Amendementen werden daarna nadien ingediend en rondgedeeld op de banken.

Ik stel u voor deze wetsontwerpen terug naar de commissie te zenden teneinde deze amendementen te bespreken. De commissie zal onmiddellijk bijeenkomen en wij zouden deze wetsontwerpen op de agenda van de plenaire vergadering van vandaag kunnen inschrijven indien de commissie haar werkzaamheden op tijd beëindigt.

Geen bezwaar ?

De heer Paul Tant heeft het woord.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, wat u zegt is uiteraard juist en conform de procedure. Ik moet er evenwel iets aan toevoegen. Ik werd door de diensten van de Kamer, volkomen ter goeder trouw, gevraagd om dit punt te agenderen, wat ik heb gedaan. Men beriep zich op het feit dat terzake werd gehandeld conform de traditie, wat betekent dat alle wetsontwerpen en -voorstellen die in een Kamer werden goedgekeurd in de teksten figureerden en de andere niet. Nadien kwam ik evenwel tot de vaststelling dat er wel degelijk een politieke selectie van de wetsontwerpen is gebeurd.

Mijnheer de voorzitter, bijgevolg heb ik mijn commissie voorgelogen toen ik zei dat het om een pure formaliteit ging. Ik heb geen bezwaar dat wetsontwerpen worden

## Paul Tant

teruggezonden naar de commissie, maar na te hebben vastgesteld dat hier politieke keuzes werden gemaakt, wens ik de commissie samen te roepen op haar normale vergaderdag om daarover te beraadslagen.

Mijnheer de voorzitter, het is uiteraard uw volste recht de commissie samen te roepen, maar dan speelt u de knecht van een regering die politieke keuzes heeft gemaakt.

De **voorzitter** : Ik kreeg een telefoontje van de heer Van Peel, want er was een onduidelijkheid. Op de Conferentie van de voorzitters van gisteren was ik er, net als andere collega's, van overtuigd dat vanmiddag een aantal technische wijzigingen zou worden aangebracht en nadien de wetsontwerpen zouden worden goedgekeurd. Daarna werd mij gezegd dat nog een kort onderdeel in commissie moest worden besproken. Ik heb u daaromtrent in de loop van de voormiddag laten verwittigen. Daarom stelde ik voor dat de commissie nu zou bijeenkomen om alle amendementen - want er zijn er ook nog andere - te bespreken. We zullen afwachten of uw commissie dit vanmiddag al dan niet kan afhandelen. Is dat niet de beste oplossing ?

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik meen van niet, temeer omdat ik de reactie van sommige collega's van andere partijen opmerk, inclusief meerderheidspartijen. Iedereen ging ervan uit dat het een pure formaliteit was. Vermits dat niet het geval is, meen ik dat wij er goed aan doen om de commissie op de normale manier haar werk te laten doen.

De **voorzitter** : De heer Jef Tavernier heeft het woord.

De heer **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, ik ben geneigd om de argumentatie van de heer Tant bij te treden om een normale bespreking te houden. Dat kan zeer vlug gebeuren, maar wij moeten dat toch even voorbereiden.

De **voorzitter** : Ik zal een voorstel doen en gebruik daartoe de Latijnse uitdrukking *festina lente*. Ik verwijs deze wetsontwerpen terug naar de commissie, die naar best vermogen haar werk zal doen.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, u kunt erop rekenen.

De **voorzitter** : Over deze wetsontwerpen zal ten laatste op 10 november 1999 worden gestemd. (*Instemming*)

## Mondelinge vragen Questions orales

### Samengevoegde mondelinge vragen van :

- de heer **Ferdie Willems** aan de eerste minister over "kernwapens in België"

- de heer **Marc Eyskens** aan de eerste minister over "de houding van de regering in het NAVO-dossier"

### Questions orales jointes de :

- M. **Ferdie Willems** au premier ministre sur "les armes nucléaires en Belgique"

- M. **Marc Eyskens** au premier ministre sur "la position du gouvernement dans le dossier OTAN"

De **voorzitter** : De heer Ferdie Willems heeft het woord.

De heer **Ferdie Willems** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, het verheugt mij - in tegenstelling tot vorige week - deze week mijn vraag toch te kunnen stellen.

Ik heb begrip voor wat vorige week gebeurde, maar tevens betreur ik dit een beetje.

Mijnheer de eerste minister, wij zijn, vanuit de oppositie, bereid in te gaan op uw oproep tot collectieve samenwerking, maar wij worden niet graag geconfronteerd met procedurespelletjes.

Wij beschouwen kernwapens als immoreel, mijnheer de eerste minister. Het argument als zouden zij voor afschrikking zorgen, verwerpen wij volledig omdat dit de toepassing is van de aloude Romeinse spreuk : "Wil je vrede, bereid dan de oorlog voor". Dit immoreel principe heeft ons deze eeuw twee wereldoorlogen opgeleverd. Ik houd mijn hart vast voor een derde.

Even immoreel is dat de VS de non-proliferatieverdragen nog steeds niet ondertekenden. Welnu, een klein land als België kan op dat vlak iets doen.

Kernwapens zijn illegaal. Volgens het internationaal gerechtshof is het de morele plicht van alle naties een kernwapenvrije wereld te verkrijgen. Daarom willen wij nu weten in welke mate België een illegale daad stelt en of die kernwapens inderdaad aanwezig zijn.

Kernwapens zijn onveilig. Als in Kleine Brogel tien kernbommen liggen, schuilt daar een energie die 265 maal krachtiger is dan de atoombom die Hiroshima verwoestte.

Mijnheer de eerste minister, werd dit thema reeds besproken op de Ministerraad en zo ja, wanneer ? Welke kernwapens zijn er aanwezig en waar bevinden zij zich ?

**Ferdie Willems**

Tot slot, mijnheer de eerste minister, vernam ik graag op welke wijze u zinnens bent het parlement hierover in te lichten ? Immers, ik kan begrijpen dat u dit niet openbaar kunt doen en dat u hieromtrent enige discretie verwacht vanwege het parlement. Ik kijk dus met belangstelling uit naar uw antwoord.

De **voorzitter** : Mijnheer Willems, als u de voorzitter lessen wil geven omtrent de procedure, vestig ik er uw aandacht dat u uw vraag moest formuleren zonder gebruik te maken van een document.

De heer Mark Eyskens heeft het woord.

De heer **Mark Eyskens** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik ben de eerste minister dankbaar voor zijn aanwezigheid, maar uiteraard nog niet voor het antwoord dat hij zal verstrekken.

Mijnheer de eerste minister, mijn eerste vraag sluit aan bij het betoog van de vorige spreker.

Nauwelijks een week geleden hadden wij een korte gedachtewisseling over de vraag in verband met de opportuniteit om aan het parlement mededeling te doen van de eventuele aanwezigheid van atoomwapens op Belgisch grondgebied.

Minister van Landsverdediging Flahaut gaf een klassiek, doch correct antwoord, met name het no no answer, in de zin dat hij de aanwezigheid van kernwapens kan bevestigen noch kan ontkennen. De eventuele aanwezigheid van kernwapens behoort immers tot het strategisch geheim. Strategische geheimhouding is een essentieel element van het veiligheidsbeleid; het opheffen van de geheimhouding leidt tot interne en externe onveiligheid.

Dat is de houding die alle NAVO-landen aannemen. Geen enkel land schond deze geheimhouding door openbare verklaringen. In een of twee landen doet de regering misschien wel vertrouwelijke mededelingen aan een beperkt aantal parlementsleden, maar daarmee wordt het probleem alleen doorgeschoven.

Onze politiek cultuur, de oude en de nieuwe, is er een van grote babbelzucht. De ervaring met een aantal commissies leert ons dat de geheimhouding niet zal behouden blijven als u bepaalde parlementsleden inlicht. Op dat ogenblik zult u als verantwoordelijke worden aangewezen voor de schending van de geheimhouding die een NAVO-verplichting is.

Mijnheer de minister, heeft de regering reeds een beslissing genomen ? Zo ja, wat is de draagwijdte ervan ?

Mijn tweede vraag gaat wat dieper in op de problematiek zelf. De NAVO-top van 23 en 24 april in Washington heeft het nieuwe strategische concept van de organisatie uitgewerkt. Dit concept werd door het vorige parlement goedgekeurd. Het nieuw strategisch concept steunt op

een tweesporenbeleid van conventionele bewapening en kernbewapening op een minimaal peil als afschrikking. De NAVO verzaakt aan het gebruik van bacteriologische en chemische wapens maar behoudt zich het recht van first strike voor dat een essentieel element inzake afschrikking is.

Mijnheer de eerste minister, staat uw regering onverkort achter de verklaring van Washington ? Als u bevestigend antwoordt, kan ik niet anders dan vaststellen dat twee meerderheidspartijen een bocht van 180 graden maken. Vóór 13 juni waren ze absoluut gekant tegen de atoomstrategie van de NAVO en tegen de NAVO-interventie in Kosovo. Als u ontkennend antwoordt, creëert u een groot probleem inzake solidariteit met de NAVO.

De **voorzitter** : De eerste minister heeft het woord.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Mijnheer de voorzitter, collega's, vooraleer kort te antwoorden op de vragen, wens ik te beklemtonen dat ik in de Senaat op een analoge vraag van de heer Kelchtermans moet antwoorden. Mijnheer Eyskens vraagt het no no-principe te respecteren. De heer Kelchtermans dringt aan op openheid voor al de parlementsleden. Deze verscheidenheid moet wellicht worden toegeschreven aan het tweekamerstelsel. Ze mag zeker niet worden toegeschreven aan de gespletenheid van de vraagstellers.

Mijnheer de voorzitter, België heeft altijd het principe van no deny, no confirm gehuldigd. De regering respecteert dit solidariteitsbeginsel. Een aantal lidstaten beschikt over middelen - practices - om individuele of aangeduide parlementsleden in te lichten over deze vertrouwelijke gegevens. Op dit ogenblik hebben minstens twee NAVO-landen een dergelijke procedure uitgewerkt. Ik heb een nota over een stand van zaken in de NAVO-landen opgevraagd.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik ben van plan om samen met de voorzitters van de Kamer en van de Senaat een procedure af te spreken die én de vertrouwelijkheid respecteert én informatieverstrekking aan het parlement mogelijk maakt. We moeten ook inzake deze problematiek streven naar een meer volwassen relatie tussen regering en parlement.

Ik heb gisteren een brief geschreven aan de voorzitters van de Kamer en de Senaat, waarin ik hen voorstelde om zo snel mogelijk bij elkaar te komen om na te gaan welke procedure we kunnen uitwerken die deze vertrouwelijkheid respecteert maar die toch de volwassen relatie tussen regering en parlement tot uitdrukking brengt, zoals vandaag al minstens het geval is in twee andere lidstaten van de NAVO. Ik stel dan ook voor dat we dit

**Guy Verhofstadt**

ook kunnen bespreken in de plenaire vergadering van de Kamer van volksvertegenwoordigers, zodra ik samen met de beide voorzitters van Kamer en Senaat een dergelijke procedure heb uitgewerkt.

De **voorzitter** : De heer Ferdy Willems heeft het woord.

De heer **Ferdy Willems** (VU&ID) : Mijnheer de eerste minister, we blijven op onze honger zitten. Eigenlijk antwoordt u niets concreets. Ik ga uw antwoord echter ook niet van de hand wijzen, want u belooft ons een antwoord. U hebt daarvoor een gepaste procedure uitgewerkt. We zijn in blijde verwachting van uw antwoord, want dat antwoord moet er uiteindelijk ooit komen. We willen namelijk echt weten of België de Conventie van Den Haag naleeft, of België zich al dan niet in de illegaliteit begeeft. We willen weten of België een moreel land is, dan wel een immoreel land, of België een veilig land is, dan wel een onveilig land. We kijken echt uit naar uw antwoorden, want die concrete antwoorden moeten en zullen er komen.

De **voorzitter** : De heer Mark Eyskens heeft het woord.

De heer **Mark Eyskens** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, met voldoening stel ik vast dat de eerste minister zich strikt houdt aan de plicht tot geheimhouding.

Mijnheer de eerste minister, weliswaar breidt hij de gewetensdwang eventueel uit tot een paar parlementsleden, wat een hele opgave is. Ik ben echter heel ontgoocheld over het feit dat u weigert of vergeet te antwoorden op mijn tweede vraag, door een onvermijdelijke vlag van verstrooidheid. Staat uw regering achter de nucleaire strategie van de NAVO en achter First Strike ?

De **voorzitter** : De eerste minister heeft het woord.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Mijnheer de voorzitter, ik kan zeer kort zijn. Ons land neemt in deze materie geen andere houding aan dan de houding die al in het verleden is aangenomen.

De heer **Mark Eyskens** (CVP) : Ik wacht op de reactie van uw collega's ?

De **voorzitter** : We zijn voor de tweede keer in blijde verwachting. Goed zo.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

**Question orale de Mme Joëlle Milquet au premier ministre sur "la position du premier ministre quant au projet de loi relatif à la procédure accélérée des demandes d'asile"**

**Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Milquet aan de eerste minister over "de houding van de eerste minister in verband met het wetsontwerp betreffende de spoedprocedure inzake asielaanvragen"**

Le **président** : La parole est à Mme Joëlle Milquet.

Mme **Joëlle Milquet** (PSC) : Monsieur le président, monsieur le premier ministre, depuis votre investiture, nous avons été habitués à de nombreuses sagas : le plan Rosetta, les expulsions, le nucléaire, celui qui sera le plus rebelle au gouvernement tout en en faisant partie, celui qui communiquera plus rapidement que son ombre... Cette semaine, on a dépassé le summum avec deux épisodes que je rappellerai brièvement.

En ce qui concerne la procédure accélérée, le Conseil des ministres de vendredi dernier a donné son accord au projet de loi y relatif. Le lundi suivant, le président du Parti socialiste le remet en cause. Selon Mme Onkelinx, cette dernière était absente et Mme Durant prétend que l'accord est impraticable. Le lendemain, vous êtes obligé de vous exprimer pour nous affirmer que tout rentre dans l'ordre, que le projet, une fois l'avis du Conseil d'Etat rendu, sera adopté moyennant quelques petites modifications techniques et que l'accord doit être respecté.

Hier, le groupe VLD exige 3000 expulsions par semaine pour accepter de voter le projet de loi sur les régularisations qui sera examiné la semaine prochaine, tandis que le partenaire ECOLO estime cette position inacceptable.

Face à ce débordement d'amateurisme et de chaos constant, je vous poserai deux questions. Y a-t-il encore un gouvernement ? Comment se déroulent les réunions des Conseils des ministres ? Y a-t-il six salles, six textes, six expressions ? Je me demande comment vous faites fonctionner le tout et si, plutôt que de dépenser des budgets en experts à la communication, il ne faudrait pas plutôt un expert en management.

En ce qui concerne la procédure accélérée, l'avant-projet tel que vous l'avez soutenu et décidé en Conseil des ministres a-t-il bien été déposé tel quel moyennant quelques petites adaptations techniques suggérées par le Conseil d'Etat ? Cet avant-projet sera-t-il rediscuté ? Un quota de 3000 expulsions par mois sera-t-il nécessaire pour que cet avant-projet de loi soit négocié ?

Le **président** : Madame, je vous ferai remarquer que votre question ne concernait que la procédure accélérée et non les expulsions.

La parole est au premier ministre.

M. **Guy Verhofstadt**, premier ministre : Monsieur le président, je serai très bref. En ce qui concerne la question annoncée et non exprimée par Mme Milquet, portant sur la procédure accélérée, je puis lui dire que

**Guy Verhofstadt**

l'avant-projet a été examiné à deux reprises en Conseil des ministres, les 15 et 22 octobre. Le texte a été adopté et approuvé par le Conseil des ministres et dès le 22 octobre, il a été renvoyé devant le Conseil d'Etat, comme l'exige la procédure. Dès que ce dernier aura rendu son avis, il n'est que normal de réexaminer ce projet en Conseil des ministres pour l'adapter aux différentes remarques qui seront apportées par le Conseil d'Etat.

**Le président :** La parole est à Mme Joëlle Milquet.

**Mme Joëlle Milquet (PSC) :** Monsieur le président, je ne suis jamais sortie du sujet. Je l'ai simplement intégré dans le contexte.

Je me réjouis non pas sur le fond, parce que nous ne sommes pas en faveur de ce projet, mais de voir que vous confirmez, malgré tout ce qui s'est passé depuis trois jours, qu'il y a bien un accord de tous les partenaires et que les adaptations que vous ferez ne seront que des adaptations techniques. Ce n'est à mon avis pas ce que les citoyens de ce pays ont pu comprendre ces derniers jours.

**M. Guy Verhofstadt, premier ministre :** Monsieur le président, il convient de lire les bons quotidiens !

**Le président :** Et le meilleur des journaux sont les annales parlementaires !

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

**Samengevoegde mondelinge vragen van :**

- mevrouw **Els Van Weert** aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de afschaffing van dienstencheques"

- de heer **Paul Timmermans** aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de beslissing het experiment van dienstencheques te schorsen"

- mevrouw **Greta D'Hondt** aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de dienstencheques"

- de heer **Guy D'haeseleer** aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de afschaffing van dienstencheques"

**Questions orales jointes de :**

- Mme **Els Van Weert** à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la suppression des titres-services"

- M. **Paul Timmermans** à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la décision de suspendre l'expérience des titres-services"

- Mme **Greta D'Hondt** à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les titres-services"

- M. **Guy D'haeseleer** à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la suppression des titres-services"

**De voorzitter :** Mevrouw **Els Van Weert** heeft het woord.

Mevrouw **Els Van Weert (VU&ID) :** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, maandag mochten wij via de media vernemen dat u niet langer van plan bent het systeem inzake de dienstencheques dat door uw voorganger **Miet Smet** werd ingevoerd, voort te zetten. U baseert zich hiervoor op een evaluatierapport, waarvan wij spijtig genoeg tot op heden geen kennis kregen. Dit spoort ons aan u een aantal vragen te stellen over die beslissing.

Via de media vernemen wij dat het systeem in Vlaanderen wel degelijk zeer goed onthaald werd en dito functioneerde. Volgens u kan dit systeem niet worden voortgezet omdat het blijkbaar geen effect heeft voor de tewerkstelling en de aanpak van het zwartwerk.

Mevrouw de minister, graag kreeg ik een aantal elementen, alsook de cijfergegevens uit het rapport, waarnaar u verwijst en waarmee u uw beslissing staaft.

Wordt in het rapport enige melding gemaakt van het verschil tussen het resultaat van die maatregel in Vlaanderen en Wallonië ?

U schaft een bepaalde maatregel af die toch als doelstelling had tewerkstelling te creëren in een bepaalde sector en zwartwerk omzetten in reguliere tewerkstelling.

Welke alternatieven stelt u voorop ten aanzien van de maatregel die u vandaag afschaft ?

Een aantal mensen die toezegging hebben gekregen zijn vandaag zeer onzeker over het feit of zij al dan niet onder het voorgaande systeem die werken nog kunnen laten uitvoeren.

**Le président :** La parole est à M. **Paul Timmermans**.

**M. Paul Timmermans (AGALEV-ECOLO) :** Monsieur le président, madame la ministre, il est vrai que la presse nous informe régulièrement de vos intentions en matière de politique d'emploi et de lutte contre le chômage. Nous avons pu lire dans un journal néerlandophone, dans le cadre des cours de langues que vous et moi suivons à la Chambre, que vous aviez décidé de suspendre la formule des titres-services. Vous aviez pourtant évoqué, lors d'une récente réunion de la commission des Affaires

### Paul Timmermans

sociales, votre décision de ne prendre aucune mesure avant d'avoir étudié clairement les chiffres fournis tant par l'ONEM que par l'ONSS. De même, dans cet article, vous mentionniez une étude de l'ULB.

Madame la ministre, quels sont les résultats de cette enquête ? Sont-ils communicables ? Cette étude a-t-elle ouvert d'autres perspectives ?

J'aimerais en outre connaître vos intentions, particulièrement en ce qui concerne un des aspects de cette politique de titres-services, qui visait non seulement la création d'emplois et la lutte contre le travail au noir, mais aussi l'accès des familles les plus défavorisées à ce type d'aménagement de leur habitation. Donc, en suspendant la mesure, vous privez ces dernières de l'occasion d'aménager leur maison.

**De voorzitter :** Mevrouw Greta D'Hondt heeft het woord.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, op 28 september heb ik u in de commissie een aantal vragen gesteld over uw plannen inzake het voortzetten en de financiering van de dienstencheques. U hebt er zich toen toe geëngageerd om geen enkele wijziging uit te voeren, noch een concreet voorstel te doen vooraleer in de commissie het evaluatierapport, dat bij wet is geregeld, zou worden besproken en waarbij eventueel suggesties konden worden gedaan.

Mevrouw de minister, het is goed erop te wijzen dat bij het totstandkomen van de wet op de dienstencheques in de commissie voor de Sociale Zaken en in de plenaire vergadering amendementen van de liberale en groene collega's werden opgenomen enerzijds, tot uitbreiding van het territorium van de dienstencheques en anderzijds, tot uitbreiding van de duurtijd van het experiment.

Nochtans, na uw engagement in de commissie vernemen wij opnieuw via de media dat u zinnens bent om het toepassingsgebied van de dienstencheques volledig te veranderen en dat u de benaming wil laten vallen. Het is toch cru dat wij uw intenties, die moeten worden beschouwd als een tewerkstellingsbeleid, via de media moeten vernemen.

Mevrouw de minister, ten eerste, zijn de ideeën die u in interviews via de media lanceerde inzake de wijziging van het stelsel van de dienstencheques een door de Ministerraad gedragen intentie ?

Ten tweede, hoe zult u de verzekering van de wet toepassen ? U weet, hoop ik, dat de regeling van de dienstencheques nog altijd bij wet geregeld is. U hebt de financiering ervan gestopt. In toepassing van het gelijkheidsbeginsel kan iedere burger van dit land voor de tweede helft van 1999 de rechten opeisen die hem bij wet zijn toegekend. Hoe zult u daarop reageren ? In de

media verwijst u naar het rapport van de ULB. Is dat het bij wet bepaalde officiële evaluatierapport ? Dan moest u er eerst mee naar de commissie komen vooraleer het aan de media te presenteren.

Ten derde, graag vernamen wij welke elementen u aanhaalt om te pomen dat het stelsel van de dienstencheques alleen de rijken en de eigenaars van grote villa's voordeel verschaft.

Mevrouw de minister, welk zijn uw concrete intenties ? En niet in het minst, waarom hebt u uw engagement ten overstaan van de commissie voor de Sociale Zaken verbroken ?

**De voorzitter :** De heer Guy D'haeseleer heeft het woord.

De heer **Guy D'haeseleer** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, we hebben in een kranteninterview gelezen dat de minister het plan koestert om het systeem van de dienstencheques af te schaffen. Ze verwijst naar een evaluatierapport van de ULB. Twee belangrijke redenen worden aangehaald.

Ten eerste, het systeem van de dienstencheques zou geen afdoend middel zijn in de strijd tegen het zwartwerk.

Ten tweede, het zou niet hebben geleid tot extra tewerkstelling. Ik wil hierover enkele vragen stellen.

Mevrouw de minister, waarom werd het evaluatierapport van de ULB niet op voorhand besproken in de commissie ? Hebt u de intentie dit alsnog te doen ? Bent u bereid ons dit document ter beschikking te stellen ? Wat de argumenten betreft die u aanhaalt om de dienstencheques af te schaffen, zegt u dat het systeem niet afdoende is tegen zwartwerk. Op welke feiten baseert u zich om deze stelling in te nemen ? Er werden verschillende enquêtes uitgevoerd die een duidelijke verschuiving aantonen van zwartwerk naar het reguliere KMO-schildersbedrijf.

Dat het systeem onvoldoende tot werk zou leiden, vind ik onjuist omdat men van schilders- en behangersbedrijven niet kan verwachten dat ze onmiddellijk extra personeel in dienst zouden nemen, zolang de overheid zelf laat weten dat het om een experiment gaat en slechts een definitieve beslissing zal worden genomen na evaluatie.

Waarom hebt u geen evaluatie gemaakt na de vooropgestelde periode van twee jaar ?

Er blijkt uit een enquête dat 45% van de schildersbedrijven wel degelijk bereid is minstens 1 extra personeelslid in dienst te nemen, als ze zekerheid hebben omtrent de toekomst van het project. Het succes van de dienstencheques is hoofdzakelijk aan Vlaamse zijde te vinden.

**Guy D'haeseleer**

Sommige bronnen zeggen dat 83% van de uitgaven in Vlaanderen zijn gebeurd, terwijl dat in Wallonië 13% en in Brussel 2,5% is. Kunt u deze cijfers bevestigen? Welke waren de cijfers in de respectieve gewesten?

De kern van het probleem en dat van de PS, lijkt erin te bestaan dat u Vlaanderen het succes van de dienstencheques niet gunt en daarom het systeem wenst af te schaffen.

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

Minister **Laurette Onkelinx** : Mijnheer de voorzitter, een volledig antwoord op de vragen geven is onmogelijk op 5 minuten tijd. Vier punten zal ik precies beantwoorden.

Ten eerste, het systeem van dienstencheques kan goed zijn om het zwartwerk te bestrijden en de aanvraag te solvabiliseren. In de toekomst zou dit systeem nuttig kunnen zijn.

Ten tweede, zoals de wet van 26 maart 1999 dit bepaalt, staan we voor verschillende moeilijkheden. Zoals u weet, behandelt de wet enkel schilders en behangers.

Er rijzen twee problemen : het systeem is te duur en het creëert geen banen.

D'abord, le système est trop cher. Vous le savez, ce système était conçu comme un projet-pilote et devait faire l'objet d'une évaluation semestrielle. Un budget de 200 millions avait été consenti à la ministre de l'Emploi et du Travail de l'époque. Très rapidement, elle a dû demander un complément de 200 millions. Et j'ai dû stopper les inscriptions des utilisateurs au 1er août 1999, car nous avions déjà atteint 530 millions, et ce sur très peu de semaines.

Ensuite, ce système ne crée pas beaucoup d'emplois. Afin de procéder à l'évaluation semestrielle prévue, j'ai demandé les chiffres de l'ONEM et de l'ONSS. J'ai également chargé le DULBEA, service d'études de l'ULB, d'examiner le système des chèques-services.

D'après cette étude, le principe même des chèques-services n'est pas remis en cause. Ce sont plutôt les travaux précis, organisés par la loi du 26 mars 1999, qui posent problème. Dès lors, il m'a paru nécessaire de confirmer la fin de l'inscription des utilisateurs.

J'ai demandé que l'étude soit complétée par les chiffres de l'ONSS pour le troisième trimestre. Dès que l'évaluation sera complète, je déposerai le rapport.

Troisième point : bien entendu, tous ceux qui se sont inscrits avant le 1er août 1999 verront leurs droits respectés. Nous avons prévu les moyens nécessaires pour payer les interventions, conformément à la loi du 26 mars 1999.

La quatrième question portait sur la lutte contre le travail illégal, dont fait partie le travail au noir. Une note d'orientation comprenant un aspect préventif, un aspect répressif et des actions est actuellement étudiée par le gouvernement. Elle sera discutée vendredi prochain. En fonction de cette discussion, nous aurons certainement l'occasion d'en débattre plus avant au sein du parlement. On prévoit notamment un système qui s'apparente quelque peu à celui des titres-services, avec une originalité découlant d'une disposition permettant la mise à disposition des travailleurs.

De **voorzitter** : Mevrouw Els Van Weert heeft het woord.

Mevrouw **Els Van Weert** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord.

Mevrouw de minister, het verbaast mij dat u absoluut niet antwoordt op de vraag over de verschillen tussen Vlaanderen en Wallonië inzake het succes van de dienstencheques. Dat doet ons vermoeden dat achter het afschaffen of terugdringen van deze maatregel een communautaire motivatie zou kunnen zitten. Ik zou daarop in de toekomst graag een antwoord krijgen.

Le **président** : La parole est à M. Paul Timmermans.

M. **Paul Timmermans** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, je voudrais formuler des remarques sur deux éléments.

D'abord sur la lutte contre le travail au noir, qui est effectivement un des objectifs des titres-services. Nous avons pu lire dans la presse, avant que le Conseil des ministres les découvre, vos propositions qui paraissent à première vue fort séduisantes. J'espère que nous aurons l'occasion d'y revenir en commission des Affaires sociales.

J'en arrive aux titres-services eux-mêmes. Vous semblez conjuguer beaucoup de verbes politiques à l'impératif budgétaire. C'est ainsi que vous suspendez la mesure pour des raisons budgétaires. J'espère que vous aurez la même attention lorsqu'il s'agira de vérifier si l'exonération des charges patronales est aussi créatrice d'emplois.

Reste enfin la question de l'accès des plus démunis à ces titres, à laquelle vous n'avez pas répondu.

De **voorzitter** : Mevrouw Greta D'Hondt heeft het woord.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mevrouw de minister, ik verneem dat uw voorstel vrijdag op de Ministerraad zal worden besproken. U hebt niet geantwoord op mijn vraag maar ik meen te kunnen afleiden dat het hier om uw ideeën ging en niet om die van de regering. Als dit vrijdag door de Ministerraad wordt behandeld, zou ik de regering

**Greta D'Hondt**

willen aanmanen om rekening te houden met het principe dat een wet van kracht blijft zolang ze niet is veranderd. Voor de zes laatste maanden van 1999 bent u de burgers van dit land nog een krediet verschuldigd.

Mevrouw de minister, tot slot wil ik er sterk op aandringen dat u inzake de dienstencheques en alle andere onderdelen van het tewerkstellingsbeleid de ideeën in het parlement zou komen ontwikkelen en niet in de media.

**De voorzitter** : De heer Guy D'haeseleer heeft het woord.

De heer **Guy D'haeseleer** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik kan mij volledig aansluiten bij de opmerking van mevrouw Van Weert. Het is uiteraard geen toeval dat de minister geen antwoord geeft op de vraag over het communautaire aspect van de dienstencheques. Mevrouw de minister, ik heb de indruk dat de rode draad die door uw beleid loopt vooral is gericht op het oplossen van Waalse problemen. De nieuwe initiatieven die u neemt, zijn duidelijk op maat gesneden van de Waalse sociaal-economische realiteit. Ik denk in dat verband aan de startbanen. Als u bestaande projecten evalueert, is het duidelijk dat eerst de projecten moeten sneuvelen die in Vlaanderen succes kennen en in Wallonië niet van de grond komen.

Het is duidelijk dat de PS in het algemeen en u in het bijzonder in eerste instantie Belgische, dus voornamelijk met Vlaams geld gefinancierde, oplossingen wil bieden voor Waalse problemen. Dat is onaanvaardbaar voor het Vlaams Blok. Als u te kennen geeft dat u ook in de toekomst een dergelijk beleid wilt voortzetten, zult u steeds het Vlaams Blok op uw weg vinden.

**Le président** : La parole est à la ministre.

Mme **Laurette Onkelinx**, ministre : Monsieur le président, je ne m'amuse pas à voir des problèmes communautaires là où il n'y en a pas. Le système des chèques-services tel que prévu par la loi du 26 mars 1999 a effectivement connu un plus grand succès au Nord du pays. C'est le résultat d'une publicité plus importante pour ce système au Nord qu'au Sud. Cela n'a rien à voir avec d'autres aspects qui amusent manifestement certains au sein de cette assemblée.

**De voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

**Mondelinge vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de afschaffing van gratis spoorvervoer voor de politiediensten"**

**Question orale de M. Willy Cortois à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la suppression du transport ferroviaire gratuit pour les services de police"**

**De voorzitter** : De heer Willy Cortois heeft het woord.

De heer **Willy Cortois** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, vorige week heb ik deze vraag reeds gesteld. Vermits u daar toen geen volledig antwoord op kon geven, herhaal ik deze vraag. Via een schrijven van de minister van Binnenlandse Zaken vernamen wij dat per 1 oktober 1999 politiediensten in opdracht niet langer gratis vervoer met de NMBS kunnen genieten. Toch geraakt het nu stilaan voor iedereen in de mode om gratis met bus en spoor te kunnen reizen. In dat licht is het besluit van de NMBS niet in overeenstemming met wat elders gebeurt. Sluit deze houding van de NMBS aan bij de uitvoering van artikel 34 van het beheerscontract van de NMBS ? Welke zijn de redenen voor deze ingreep ? Levert Binnenlandse Zaken geen financiële bijdrage meer misschien ? Op dit moment kan niemand mij uitleggen waarom men tot dit besluit is gekomen, behalve u waarschijnlijk. Ik zou u dankbaar zijn voor een antwoord.

**De voorzitter** : De minister heeft het woord.

Minister **Isabelle Durant** : Mijnheer de voorzitter, collega's, sinds 1995 bestond er een vorm van samenwerkingsakkoord tussen NMBS en gemeentelijke politiediensten inzake gratis transport per trein bij uitvoering van opdrachten. De NMBS wil dit akkoord vervangen per 1 januari 2000 omdat er problemen zijn gerezen bij de controle hiervan. Tevens was er een probleem met de rijkswacht die nu ook bevoegd wordt voor de spoorwegpolitietaken. De NMBS heeft beslist dit akkoord te vervangen. Er zal een nieuwe procedure worden uitgewerkt, waarbij de gemeentepolitie de beschikking zal krijgen over een vorm van gebruiksrecht op het spoorvervoer. Het gaat dan om biljetten die door de gemeente moeten worden besteld bij de NMBS. Zij zullen worden verrekend aan de gemeenten, maar dat valt niet onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken, wel van de gemeentelijke overheid, zeg maar de gemeenteraad. Het initiatief ligt nu bij de NMBS : daar moet men bepalen welke de precieze vraag is van de politiediensten en welk gebruik de politie in het verleden kon maken van deze dienstverlening. Ik hoop hiermee een precies en duidelijk antwoord te hebben gegeven.

**De voorzitter** : De heer Willy Cortois heeft het woord.

De heer **Willy Cortois** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het antwoord is wel precies, maar naar mijn mening onvolledig. De vorige regeling werd gesloten in het kader van het beheerscontract van de

**Willy Cortois**

spoorwegen met de Belgische overheid. Vermits Binnenlandse Zaken de gemeentebesturen nu laat weten dat deze regeling niet langer geldt, veronderstel ik dat de NMBS Binnenlandse Zaken heeft meegedeeld het akkoord niet langer te willen uitvoeren. Een van de andere artikelen van het beheerscontract bepaalt nochtans dat de NMBS niet eenzijdig dergelijke akkoorden kan opzeggen. Is dat hier dan wel gebeurd? Bent u het daarmee eens? Ik vermoed immers dat in het financiële plaatje ook een bijdrage van Binnenlandse Zaken is opgenomen. Dit afschaffen betekent een besparing voor de NMBS. Zal Binnenlandse Zaken dan minder betalen? Zal men de rekening gewoon doorschuiven naar de gemeenten? Als u daar niet onmiddellijk op kunt antwoorden, wil ik mij tevreden stellen met een schriftelijk antwoord.

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

Minister **Isabelle Durant** : Mijnheer de voorzitter, collega's, de enige beslissing tot nu toe is te onderzoeken welke precies de vraag is. Het gaat dus niet om een definitieve procedure, maar om een beeld te krijgen van de vraag van de gemeentelijke politiediensten in het kader van hun opdrachten.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

**Samengevoegde mondelinge vragen van :**

- de heer **Lode Vanoost** aan de **vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer** over "de sociale malaise bij de NMBS"

- de heer **Karel Van Hoorebeke** aan de **vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer** over "de sociale onrust bij het spoorwegpersoneel"

**Questions orales jointes de :**

- M. **Lode Vanoost** à la **vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports** sur "le malaise social à la SNCB"

- M. **Karel Van Hoorebeke** à la **vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports** sur "l'agitation sociale au sein du personnel ferroviaire"

De **voorzitter** : De heer **Lode Vanoost** heeft het woord.

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik verneem dat de twee erkende vakbonden bij de NMBS, het ACV en het ABVV, met stakingen dreigen in de eerste week van november. Dat verbaast mij. De groenen zijn in het verleden altijd de

verdedigers geweest van de NMBS, niet alleen van de reizigers, maar ook van het personeel, omdat het nogal evident is dat een goed gemotiveerd personeel goed moet worden betaald en ook een kwalitatief goede dienstverlening kan geven.

Mevrouw de minister, ik begrijp dus niet goed wat er gebeurt. U hebt onlangs uw hervormingsplannen bekendgemaakt en volgens mij zien die er zeer goed uit, ook voor het personeel. Toch dreigt de vakbondstop van de NMBS met staking. Hier loopt duidelijk iets fout. Ofwel legt u hen niet goed uit wat u van plan bent, ofwel willen zij niet goed luisteren. Ik zou dan ook graag weten wat u juist aan de vakbonden hebt verteld en wat u van plan bent te doen om een conflict te vermijden, waarvan andermaal de treinreizigers het slachtoffer zullen zijn?

De **voorzitter** : De heer **Karel Van Hoorebeke** heeft het woord.

De heer **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de sociale onrust laat inderdaad sinds enkele weken opnieuw op bij de NMBS. Vandaag wordt met een staking gedreigd voor volgende week, waarvan eens te meer de reizigers het slachtoffer zullen worden.

Wij hebben in ons land de jongste tien jaar ongeveer 60 stakingen gehad bij de spoorwegen. Dit is onaanvaardbaar veel. Het is altijd de spoorreiziger die daarvan het slachtoffer is, mevrouw de minister. Ik vind het natuurlijk niet aanvaardbaar dat de vakbonden te snel met stakingen dreigen, maar blijkbaar zou deze stakingsaanzegging geen verband houden met de persoon van de heer Schouppe, zoals het in het verleden meer dan eens het geval is geweest, maar zou de door u aangekondigde herziening van het beheerscontract aan de basis liggen. Dat feit op zich zou geen reden mogen zijn voor sociale onrust. Er is dus een communicatiestoornis, die onder meer verband houdt met het feit dat twee belangrijke vakbonden bij de spoorwegen niet worden erkend, namelijk de liberale vakbond en de onafhankelijke vakbond.

Ik heb u gewezen op het bestaan van het arrest van de Raad van State, dat u verplicht om ook die twee vakbonden te erkennen. Ik meen dat u in eerste instantie moet overgaan tot een erkenning van deze twee vakbonden en dat u bovendien zo snel mogelijk een beter sociaal overleg moet organiseren met de erkende en de niet-erkende vakbonden.

Mevrouw de minister, wat doet u om de stakingsdreiging voor volgende week af te wenden en te vermijden dat opnieuw de dagelijkse treingebruiker en degene die in een vakantieweek de trein wenst te nemen, de dupe wordt?

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

Minister **Isabelle Durant** : Mijnheer de voorzitter, collega's, de huidige sociale problemen bij de NMBS zijn natuurlijk een erfenis uit het verleden.

Ik wens nogmaals duidelijk te zeggen dat ik een splitsing van de NMBS in twee maatschappijen met een afzonderlijk personeelsstatuut absoluut verwerp.

Ik ben van plan bijvoegsels aan het beheerscontract toe te voegen. Ik heb vier doelstellingen. Allereerst wil ik komen tot een grotere transparantie in de boekhouding en de besteding van de middelen. Ten tweede moet er een herziening van de opdrachten inzake openbare dienst komen. Ten derde is grotere aandacht voor de gebruikers en dus voor het comité voor de gebruikers nodig en ten vierde moet er eventueel een financiële beloning voor de NMBS komen als zij meer doet dan in haar opdracht is voorzien. De regering wil ook de wet op de autonome openbare bedrijven herzien. Aangezien dit een wettelijke procedure is, zal het parlement daarbij worden betrokken.

Wat het Europese beleid betreft, zou er volgens de vakbonden een probleem zijn. In het verleden was er een blokkeringsminderheid mogelijk met België, Luxemburg en Frankrijk, inzake een gewaarborgde toegang voor alle netwerken. De situatie is nu veranderd. Frankrijk heeft een andere keuze gemaakt, waardoor België en Luxemburg niet meer over een blokkeringsminderheid beschikken. Het is mijn intentie actief deel te nemen aan de Europese debatten en ze niet alleen te ondergaan.

Ik heb de twee erkende vakbondsorganisaties uitgenodigd voor een gesprek in mijn kabinet. Wij hebben een informele dialoog gehad over de bijvoegsels van het beheerscontract. Ik was dus zeer verbaasd de reacties in de pers te lezen. Zij geven helemaal niet de toon van onze discussie weer. Het lijkt mij een vreemde manier om een dialoog te starten. Ik hoop dat mijn antwoord van twee dagen geleden en dat van vandaag terug kalmte en sereniteit brengen, wat nodig is voor een positieve dialoog. De raad van bestuur van de NMBS heeft trouwens het initiatief genomen tot deze dialoog want in een persmededeling van de NMBS-raad las ik dat men openstaat voor een constructieve dialoog met de minister en de nieuwe meerderheid.

Ik heb een informele vergadering gehad met de twee niet-erkende vakbonden. Ze kennen, net als ik, de huidige regels in verband met de NMBS en de vakbond. Niettemin wil ik het contact bewaren met deze twee organisaties, evenals met andere actoren die betrokken zijn bij het vervoer per spoor.

De **voorzitter** : De heer Lode Vanoost heeft het woord.

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, uw antwoord stelt mij gerust. Zowel het personeel als de reizigers zijn gediend met deze plannen. Meer zelfs, het personeel wacht een betere toekomst. Wanneer ik volgende week evenwel zou moeten vaststellen dat desondanks, de vakbondstop van de NMBS haar plannen doorzet en weigert uw beleid te volgen, kan ik niet anders dan besluiten dat een politieke actie wordt gevoerd. Ik hoop dat het niet zover moet komen, want dan zullen wij radicaal voor de reizigers kiezen.

De **voorzitter** : De heer Karel Van Hoorebeke heeft het woord.

De heer **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik ben niet zo snel gerustgesteld als collega Vanoost, maar hij heeft uiteraard meer vakbondsbindingen dan ik. Hij heeft blijkbaar uit uw antwoord afgeleid dat de stakingsdreiging is afgewend. Daaromtrent hebt u ons evenwel geen uitsluit- sel gegeven. U hebt gezegd dat u een goed en gemoe- delijk gesprek hebt gehad met de vakbonden, maar nadien waren er die persberichten. Kunt u ons verzeke- ren dat men, tenzij er onvoorziene omstandigheden zijn, de reizigers volgende week niet in de kou gaat laten staan ?

Op die vraag wens ik een concreet antwoord.

Ten tweede, aan de vakbonden maakte u duidelijk dat u niet wenste over te gaan tot de splitsing van een aantal delen van de NMBS. Mag ik u evenwel verzoeken, mijnheer de minister, hierover te debatteren in het parle- ment, alvorens definitieve standpunten in te nemen.

Ten derde, het verheugt mij dat u de facto rekening houdt met de thans nog niet-erkende vakbonden, hoewel ik aanneem dat de liberalen gevoelig zijn voor de erkenning van hun vakbond, samen met de onafhankelijke vak- bond. Het zou goed zijn mocht u werk maken van een herziening van het statuut van de tot nu toe nog niet erkende vakbonden.

Ik zie de heer Cortois knikken en hoewel ik geen aan- hanger ben van vakbonden, ben ik toch de mening toegedaan dat de regering de liberale en de onafhanke- lijke vakbonden zo snel mogelijk moet laten erkennen, teneinde de liberalen een beetje goed te stemmen.

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

Minister **Isabelle Durant** : Mijnheer de voorzitter, collega's, momenteel zijn de NMBS en de twee voor- noemde niet-erkende vakbonden in concertatie omtrent de stakingsaanzegging. Ik kan dus nog niet zeggen welke de resultaten hiervan zijn.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

**Mondelinge vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de repatriëringen via Sabena-vliegtuigen"**

**Question orale de M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les rapatriements par des avions de la Sabena"**

De **voorzitter** : De heer Filip De Man heeft het woord.

De heer **Filip De Man** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, wij weten allen dat de regering een tweesporenbeleid heeft ontwikkeld. Enerzijds bekomt ECOLO-AGALEV een wetsontwerp tot regularisatie, dat wellicht over een paar maanden zal worden goedgekeurd - al zullen wij uiteraard ons uiterste best doen om zulks tegen te houden en dat - in hun ogen althans - zal leiden tot duizenden regularisaties.

Anderzijds, en in ruil daarvoor, eist de VLD een kortdaat uitwijzingsbeleid. Dat uitwijzingsbeleid blijkt echter niet bepaald een hoogvlieger te zijn. Een van de verantwoordelijken terzake is mevrouw Durant.

Aan de ene kant is het hartverwarmend dat een ECOLO-minister punt 41 van ons 70-punten-programma wenst uit te voeren. Alleen is de vraag wanneer zij hiermee zal starten. Vorige week hoorde ik de heer Duquesne immers vertellen dat het omwille van de piloten van Sabena was dat er geen werk werd gemaakt van dat soort repatriëringen en dat de schuld bijgevolg bij minister Durant lag.

Mevrouw de minister, is het juist dat er op voorhand reeds een akkoord was bereikt met de lijnpiloten, waarbij werd bepaald dat slechts één illegaal per lijnvlucht kon worden gerepatriëerd ?

Tot slot, mevrouw de minister, had ik graag vernomen wanneer wij uw ministerieel besluit in dat verband mogen verwachten ?

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

Minister **Isabelle Durant** : Mijnheer de voorzitter, collega's, om te beginnen wens ik klaar en duidelijk te zeggen dat ik aan Sabena geenszins de instructie gaf om de uitwijzingen te verhinderen, dit in tegenstelling tot wat gisteren op de VRT werd verklaard.

Voorts nam ik mijn verantwoordelijkheid terzake door een ministerieel besluit voor te bereiden, samen met mijn collega van Binnenlandse Zaken, met de rijkswacht en met de piloten. Wij zijn tot een akkoord gekomen en de

tekst werd reeds overgemaakt aan de Raad van State. In dat verband vond ook reeds een concertatie plaats tussen de federale overheid en de gewesten, waar de tekst werd goedgekeurd. Vermoedelijk zal de tekst volgende week worden gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad.

De piloten zijn het eens met het uitwijzingsbeleid op voorwaarde dat de uitwijzingen gebeuren in goede omstandigheden en dat de regels door iedereen zijn gekend.

Vroeger was het voor Sabena onmogelijk uitwijzingen uit te voeren omdat de piloten weigerden mee te werken zolang zij niet beschikten over transparante regels in dat verband.

Mijn werk past in het kader van het regeerakkoord en van de beslissingen van de Ministerraad in verband met het asiel- en uitwijzingsbeleid.

De uitwijzingen behoren niet tot mijn bevoegdheid. Mijn werk betreft de veiligheid in de vliegtuigen. Het is de minister van Binnenlandse Zaken die beslist over de uitwijzingen.

Hoe dan ook, de tekst van mijn ministerieel besluit zal waarschijnlijk volgende week worden gepubliceerd, na advies van de sociale inspectie van Financiën.

De **voorzitter** : De heer Filip De Man heeft het woord.

De heer **Filip De Man** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik heb een antwoord gekregen op mijn eerste vraag. Op de tweede vraag heeft de minister niet geantwoord.

Is het correct dat er per lijnvlucht slechts één illegaal zal worden gerepatriëerd ? U moet mijn bekommerning begrijpen. De VLD eist dat per maand 3000 illegalen worden gerepatriëerd. Het lijkt me bijzonder moeilijk aan deze wens te voldoen als men slechts één illegaal per lijnvlucht zal repatriëren.

Mijnheer de voorzitter, ik verzoek u de minister te vragen op deze vraag te antwoorden.

Le **président** : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

**Question orale de M. Charles Michel au ministre de la Défense sur "le coût de rénovation de l'Ecole royale militaire"**

**Mondelinge vraag van de heer Charles Michel aan de minister van Landsverdediging over "de renovatiekosten van de Koninklijke Militaire School"**

Le **président** : La parole est à M. Charles Michel.

**M. Charles Michel** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question porte sur le coût de rénovation de l'Ecole royale militaire. En 1991 a été lancée une procédure qui visait à la restauration de ces bâtiments. Les travaux étaient importants. L'évaluation portait sur des montants élevés.

En 1997, on a revu les montants qui avaient été déterminés dans un premier temps. En 1998, on a décidé de ramener le coût des travaux de 5 milliards 783 millions à 5 milliards 633 millions de francs, TVA comprise, ce qui impliquait une économie de l'ordre de 150 millions.

Il semblerait aujourd'hui, monsieur le ministre, que l'on ne puisse pas maintenir cette réduction de 150 millions et que dès lors l'enveloppe budgétaire soit dépassée de 7 à 8%.

Etes-vous en mesure de confirmer cette situation ?

Etes-vous en mesure de nous exposer les motifs de ce dépassement budgétaire, qui porte sur des montants importants ?

J'ajoute que cet investissement est un des plus importants au niveau du budget de la Défense nationale en termes d'infrastructure.

Enfin, monsieur le ministre, êtes-vous en mesure de confirmer qu'environ 500 élèves fréquentent l'école chaque année ?

**Le président** : La parole est au ministre.

**M. André Flahaut**, ministre : Monsieur le président, chers collègues, il est exact, comme l'a dit M. Michel, que les décisions ont été prises, au début de cette décennie, de rénover l'Ecole royale militaire.

Les travaux portent sur un montant de plus de 5 milliards 600 millions et étaient prévus pour une durée de 10 ans. Etant donné la durée des travaux, il y a forcément eu des augmentations de prix dues essentiellement à des demandes supplémentaires en matières d'urbanisme et de sécurité incendie.

Début 1997, décision a été prise afin de réduire le coût initial de 150 millions. Les différents services ont décidé de supprimer une série de travaux afin de rester autant que possible dans les limites de l'enveloppe prévue.

Les demandes supplémentaires dont je viens de vous parler et qui ont fait grimper les coûts ne venaient pas de l'école mais de services extérieurs.

Aujourd'hui, le budget nécessaire pour mener à bien le projet est de 5 milliards 633 millions plus 387 millions de frais supplémentaires, ce qui porte le coût de cette réalisation à 6 milliards 20 millions.

La totalité du financement se fait par l'enveloppe de la Défense nationale. Il n'y a donc eu aucune demande de crédits supplémentaires. Des arbitrages internes ont été faits et continueront à l'être pour l'ensemble des infrastructures et des investissements de la Défense dans les prochaines années.

**Le président** : La parole est à M. Charles Michel.

**M. Charles Michel** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, je remercie le ministre pour la clarté de sa réponse. J'espère que cette fois l'évaluation est correcte et qu'il n'y aura pas de nouvelles augmentations dans le cadre de ce dossier.

Vous avez rappelé que les travaux étaient étalés sur une période relativement longue. On le savait dès le départ et il me semble donc qu'on pouvait également dès le départ prévoir que des augmentations de prix allaient nécessairement survenir. Mais je sais, monsieur le ministre, que c'est un dossier que vous avez reçu en héritage.

**Le président** : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

#### **Mondelinge vraag van mevrouw Kathleen van der Hooft aan de minister van Justitie over "de uitvoering van de Belgische-Marokkaanse akkoorden inzake familierecht"**

#### **Question orale de Mme Kathleen van der Hooft au ministre de la Justice sur "les accords belgo-marocains en matière de droit des familles"**

**De voorzitter** : Mevrouw Kathleen van der Hooft heeft het woord.

Mevrouw **Kathleen van der Hooft** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er loopt wat mis met de uitvoering van de Belgisch-Marokkaanse akkoorden die dateren van 1991. De samenwerkingsakkoorden regelen enerzijds dat België en Marokko de gerechtelijke beslissing inzake het bezoekrecht naleven en, anderzijds dat de beide landen elkaars rechtspraak erkennen.

De realiteit is anders. Bij echtscheiding neemt de Marokkaanse echtgenoot ondanks de gerechtelijke beslissing en tegen de wil in van zijn Belgische echtgenote de kinderen dikwijls mee naar Marokko. Deze situaties zijn schrijnend.

Bij zijn bezoek aan Marokko heeft de Waalse minister-president deze problematiek opnieuw aangekaart.

Mijnheer de minister, welke initiatieven zult u nemen ?

**De voorzitter** : De minister heeft het woord.

Minister **Marc Verwilghen** : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik herinner me dat voormalig minister Wathélet in 1991 bijzonder tevreden was 3 conventies met Marokko te hebben gesloten. Zij handelden over huwelijk en echtscheiding, over de alimentatieverplichtingen en over het hoede- en bezoekrecht. Hij hoopte dat met de conventies de problemen tot het verleden zouden behoren.

Naar aanleiding van mijn interpellatie vorig jaar heb ik moeten vaststellen dat België tot nu toe de drie conventies nog steeds niet geratificeerd heeft.

Het is correct dat er schrijnende toestanden bestaan. Men heeft hieraan een mouw willen passen door een commission mixte op te richten. Deze commissie heeft echter evenmin aarde aan de dijk gebracht.

Een week na mijn eedaflegging heb ik contact opgenomen met mijn Marokkaanse evenknie. De eerste minister, de minister van Buitenlandse Zaken en ikzelf hebben brieven verstuurd naar onze Marokkaanse ambtgenoten om de dossiers te deblokken. Vorige week heeft de eerste minister de problematiek besproken met zijn Marokkaanse collega.

De Waalse minister-president heeft eveneens een initiatief genomen ? Hij maakte gebruik van het recht van de gemeenschappen om internationale akkoorden te sluiten.

Ik hoop dat de dossiers eindelijk gedeblokkeerd kunnen worden.

De **voorzitter** : Mevrouw Kathleen van der Hooft heeft het woord.

Mevrouw **Kathleen van der Hooft** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, naar verluidt ligt de interpretatie van een van de akkoorden aan de oorsprong van de moeilijkheden. Volgens Marokko behoort het tot de traditie en de cultuur dat het kind bij de vader wordt opgevoed. Op die manier is het een zaak van openbare orde waarop het Belgische recht geen vat heeft.

Minister **Marc Verwilghen** : Men heeft de drie akkoorden versmolten tot een geheel. Dat is het grote probleem. De verstoting in het Belgische recht inzake echtscheiding is geen echtscheidingsgrond. Als gevolg van dit probleem raken de twee andere akkoorden, onder meer dat inzake het hoede- en bezoekrecht in de verdrukking.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

**Samengevoegde mondelinge vragen van :**

- de heer **Yves Leterme** aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de toekenning van een gratis e-mailadres en democratisering van het Internet"

- de heer **Jean-Pol Poncelet** aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de stijging van het Internettarief beslist door Belgacom"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Justitie)

**Questions orales jointes de :**

- M. **Yves Leterme** au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'octroi d'une adresse e-mail gratuite et la démocratisation d'Internet"

- M. **Jean-Pol Poncelet** au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'augmentation du tarif Internet par Belgacom"

(La réponse sera donnée par le ministre de la Justice)

De **voorzitter** : De heer Yves Leterme heeft het woord.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, heren ministers, mijnheer de staatssecretaris, collega's, minister Daems van telecommunicatie heeft al herhaaldelijk aangekondigd dat hij heeft beslist dat iedere Belg een gratis e-mailadres krijgt.

Nu rijzen daar heel wat vragen bij. Bijvoorbeeld, op welke hardware zal dat e-mailadres terechtkomen ? De minister heeft daarover zeer uiteenlopende verklaringen afgelegd. Hij had het onder meer over PC's en gsm's.

Er is ook het probleem van de kostprijs. Immers, wanneer men niet zou werken via sponsoring of via de verruiming van de universele dienstverlening die in de Belgacomwet is opgenomen, dan leert een kleine berekening - die zelfs wij uit het hoofd kunnen maken - dat het 8 miljard kost om 4 miljoen huisgezinnen een gratis e-mailadres te geven, wanneer het project op kruissnelheid is.

Gelet op de beslissing van de ministers zijn onze vragen de volgende. Ten eerste, wat is de precieze stand van zaken in het dossier ? De belofte is nu al een maand oud. Het duurt wat lang voor die wordt gerealiseerd. Ten tweede, welk bedrag wordt in de uitgavenbegroting gereserveerd voor de financiering van dit gratis e-mailadres ? Ten derde, hoe valt dit te rijmen met het feit dat de Belgacom-internettarieven de laatste weken zijn gestegen, niet zo maar een klein beetje, maar met meer dan 30% ?

Le **président** : La parole est à M. Jean-Pol Poncelet.

M. **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question s'inscrit dans la ligne des propos de mon collègue Leterme.

Mais en entendant, tout à l'heure, le premier ministre parler des bons et des mauvais journaux, je me demandais quels étaient les bons et quels étaient les mauvais. En effet, tous les articles de presse relatifs au problème de la tarification des internautes et que j'ai lus, allaient dans le même sens. Ils dénonçaient tous le caractère scandaleux de l'augmentation de près de 40% des tarifs locaux à charge des internautes.

La question de M. Leterme portait sur le financement des nouvelles techniques et de l'adresse e-mail à la portée de tous. Je crains que cela se fasse effectivement au détriment de tous les consommateurs puisqu'il apparaît que ces derniers sont prisonniers d'un système dans lequel Belgacom se voit attribuer le monopole en ce qui concerne les communications locales. Il existe une position de fait liée à ce monopole et les internautes sont prisonniers de ce système.

Si on veut généraliser, et votre collègue en est certainement convaincu, le recours à ces nouvelles technologies de l'information, il faudra permettre à chacun de naviguer. Mais pour ce faire, il faut quitter le quai. Or, certains n'en ont pas les moyens, à cause, notamment, de la tarification exagérée.

Je souhaite donc connaître la position du gouvernement en la matière et surtout quel type d'initiatives il compte prendre pour répondre à ce problème.

On ne peut encourager la diffusion d'une technologie et, en même temps, en raison du monopole d'une entreprise, en freiner l'utilisation.

J'espère, monsieur le ministre, que vous ne vous contenterez pas de répondre que le marché réglera les choses car on peut malheureusement voir où ce dernier nous conduit.

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

Minister **Marc Verwilghen** : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Leterme, et collègue Poncelet, sta mij toe u vooraf mee te delen dat het antwoord dat ik u zal geven mij werd toegestuurd via e-mail door de heer Daems.

J'espère, monsieur le président, que vous ne limiterez pas mon temps de parole car si c'était le cas, il ne me serait pas possible de donner lecture de la réponse de M. Daems.

Ik begin met te antwoorden op de vraag van de heer Leterme. Ik lees het antwoord af dat mij werd bezorgd.

De doorbraak van e-mail- en internetgebruik in ons land is, zoals werd gezegd in de pers, een van mijn prioriteiten. Mijn oproep inzake free e-mail was in de eerste plaats bedoeld voor de particuliere sector, die in deze zaak initiatieven moet nemen. Dat is ook gebeurd, vandaar een korte stand van zaken.

Verscheidene firma's of samenwerkingsverbanden tussen firma's hebben mij benaderd met voorstellen om free e-mail in België te realiseren. Hun competentie varieerde van louter database-specialisten tot ondernemers met frisse ideeën. De voorgestelde projecten variëren bijgevolg van louter database tot algemene wetenschappelijke en maatschappelijke projecten.

Ik ga nu in op uw vragen. Ten eerste, voor sommige projecten wordt de inbreng van de overheid gevraagd maar er is op dat vlak nog niets toegezegd. Momenteel is op de rijksbegroting ter financiering van dit initiatief nog geen bedrag voorzien. Het is niet uitgesloten dat een goed onderbouwd voorstel met overheidssteun kan worden gerealiseerd. De door u aangehaalde bedragen zijn evenwel uit de lucht gegrepen. Ten tweede, de verschillende aanbieders van free e-mail werken momenteel hun projecten nog verder uit. Binnenkort zullen de eerste projecten ook daadwerkelijk aan de bevolking worden voorgesteld. Ten derde, de prijzen van de normale telefonie behoren tot het terrein van Belgacom, dat zoals u weet een autonoom overheidsbedrijf is en haar prijzenpolitiek dus zelf bepaalt. Ten vierde, de ondersteuning van de democratisering van internet via fiscale aftrek, zoals dat in andere landen gebeurt, is een van de mogelijkheden. Ik ben een aantal voorstellen aan het onderzoeken maar het is nog te vroeg om daarover uit te weiden. Ten vijfde, de aankondiging van een gratis e-mailadres en de verhoging door Belgacom van 35 naar 45 frank voor het surfen tijdens de daluren, staan totaal los van elkaar. Zoals ik vroeger al heb gezegd, betreur ik de aangekondigde verhoging per 1 november. Na de afronding van de Brio-akkoorden, die tot lagere eindtarieven voor de gebruiker zullen leiden, zal het BITT de internet-service-providers en operatoren samenbrengen om na te gaan hoe een lagere internetprijs voor de energiegebruiker en eindgebruiker tijdens de daluren kan worden bereikt.

Monsieur Poncelet, la percée de l'utilisation de l'e-mail et d'Internet dans notre pays est, comme communiqué dans la presse, une de mes priorités.

Belgacom est une entreprise publique autonome. Ma compétence consiste à contrôler l'observance du contrat de gestion. Et je peux vous dire que j'ai effectivement effectué ce contrôle après chaque incident. Le respect du contrat de gestion a donc été assuré.

Après le 5 juillet, mes recherches m'ont amené à rencontrer de nombreux acteurs ou représentants. Et je peux vous dire que les points de vue des différents partis ont été confrontés à titre informatif.

**Marc Verwilghen**

Ces premières démarches n'ont amené aucun résultat, Belgacom maintenant son point de vue d'annuler la baisse provisoire du tarif horaire d'Internet en heures creuses de 45 à 35 francs, à partir du 1er novembre.

De nouvelles initiatives de ma part devraient rapidement mener à des résultats.

Ma conviction est que les bas tarifs sont un facteur stimulant pour une plus ample percée d'Internet dans notre pays. C'est la raison pour laquelle j'ai chargé l'IBPT, après la conclusion de l'accord BRIO qui devrait conduire à une baisse des tarifs pour les consommateurs, de réunir les Internet service-providers et les opérateurs pour examiner comment offrir au consommateur le prix d'Internet le plus bas durant les heures creuses. Toutes les parties concernées devront, pour ce faire, mettre un peu d'eau dans leur vin.

Mes collaborateurs et moi-même avons rencontré de nombreux utilisateurs finaux ainsi que certains de leur représentants et avons entendu leurs griefs.

De nombreuses questions et suggestions nous sont également parvenues via le forum interactif du site TELCOBEL. Nous en avons pris acte et nous les examinons.

Je réitère ma conviction qu'Internet ne percera en Belgique que lorsque les conditions connexes seront remplies, une révision à la baisse des tarifs d'Internet faisant partie de ces conditions.

**De voorzitter** : De heer Yves Leterme heeft het woord.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, de minister gaat er vooralsnog niet op in dat de dualisering van de informatiemaatschappij vooral moet worden bekampt op het domein van de hardware en minder op dat van de software, van het gratis e-mail-adres.

Eens te meer blijkt dat de vlag de lading niet dekt. De aankondiging van een gratis e-mail-adres is blijkbaar niet wat iedereen ervan had begrepen. Ik zou de collega's die wetsvoorstellen hebben ingediend voor de verkorting van de sinterklaasperiode, willen aanmoedigen om amendementen in die zin in te dienen dat aankondigingen van dit kabinet in de toekomst ook onder deze regeling zouden vallen.

**Le président** : La parole est à M. Jean-Pol Poncelet.

**M. Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Monsieur le président, je remercie le ministre d'avoir répondu au nom de son collègue. La réplique n'a donc pas beaucoup de sens puisque M. Daems est absent.

J'aimerais cependant insister sur le fait qu'en l'occurrence, faire référence à une entreprise publique autonome, c'est tronquer le débat. Il s'agit d'un monopole que détient cette entreprise. Dès lors, l'intervention du régulateur me paraît parfaitement justifiée. J'espère que, dans les meilleurs délais, le gouvernement prendra les initiatives nécessaires.

**Le président** : Je donnerai aux deux collègues le texte photocopié afin qu'ils aient la réponse complète lue par M. le ministre de la Justice.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

### **Mondelinge vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over "het standpunt van de Belgische regering over Europese bierregels"**

#### **Question orale de M. Georges Lenssen au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique sur "la position du gouvernement belge sur les règles européennes concernant les brasseurs"**

**De voorzitter** : De heer Georges Lenssen heeft het woord.

De heer **Georges Lenssen** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vanaf 1 januari 2000 is er een nieuwe verordening inzake de exclusiviteitscontracten tussen de brouwers en de horeca-uitbaters. Dat stemt ons tot nadenken. Het is de bedoeling de concurrentiepositie te verbeteren, maar in België zullen wij precies het tegenovergestelde meemaken.

Er kwam een onderverdeling in drie categorieën. Een eerste categorie zijn de brouwers die meer dan 30% van de markt hebben. Zij mogen dus geen exclusiviteitscontracten afsluiten.

Een tweede categorie zijn de brouwers die een omzet hebben van meer dan 2 miljard en minder dan 30% van het marktaandeel hebben. Zij mogen beperkte exclusiviteitscontracten afsluiten.

Een derde categorie zijn de brouwers met een omzet van minder dan 2 miljard. Zij mogen voor onbeperkte duur contracten afsluiten.

Deze laatste bepaling is volgens mij gevaarlijk voor de Belgische toestand. Ongeveer 70% van onze horeca-uitbaters behoren tot de laatste categorie. Dit wordt dan ook een gevaarlijke toestand met het oog op de concurrentiepositie.

Mijnheer de minister, ten eerste, wat is het standpunt van de regering in deze ?

**Georges Lenssen**

Ten tweede, welke stappen zult u zetten om op de vraag van de horecasector een wijziging te verkrijgen van de Europese verordening ?

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

Minister **Rudy Demotte** : Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, de huidige situatie in België is de volgende. Er zijn café-uitbaters die feitelijk gebonden zijn door contracten met brouwerijen. Zij moeten bijvoorbeeld hun bier op vat exclusief van deze brouwerijen kopen. Als tegenprestatie krijgen zij hiervoor enkele voordelen, bijvoorbeeld in de locatie van het café of in het materiaal.

De nieuwe Europese richtlijnen die werden uitgevaardigd zullen zeker het onafhankelijk beleid van de café-uitbaters raken. Ik heb deze morgen een brief geschreven aan de commissie voor de Mededinging om hun mening te kennen. Zodra ik hun antwoord krijg, zal ik het u laten weten.

Tevens zal ik terzake initiatieven nemen.

De **voorzitter** : De heer Georges Lenssen heeft het woord.

De heer **Georges Lenssen** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dring op initiatieven terzake aan. In deze sector zijn het aantal faillissementen van 1992 tot 1999 enorm toegenomen. In 1992 waren er 340 faillissementen, in 1998 650, dus bijna een verdubbeling. Het is toch belangrijk dat wij voor deze sector bijzondere aandacht hebben.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

**Mondelinge vraag van de heer Daan Schalck aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over "het beheer van het elektriciteitsnet"**

**Question orale de M. Daan Schalck au secrétaire à l'Energie et au Développement durable sur "la gestion du réseau électrique"**

De **voorzitter** : De heer Daan Schalck heeft het woord.

De heer **Daan Schalck** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, door de liberalisering van de elektriciteitsmarkt in Europa ontstaat er een intens verkeer van elektriciteit tussen de verschillende staten. Ik vernam dat dit belangrijke consequenties heeft voor het Belgisch net. Tijdens de zomer heeft dit gezorgd voor op

zijn minst één bijna-incident. De huidige beheerder van het elektriciteitsnet weet niet op voorhand welke elektriciteit van waar afkomstig is en waar deze heen gaat, noch of hiervoor van het Belgisch net gebruik wordt gemaakt.

Weet de huidige beheerder van het elektriciteitsnet niet op voorhand hoeveel elektriciteit door ons net gaat ? Bestaat er een risico op stroompannes voor onze bevolking ?

Wie zou aansprakelijk zijn in geval zich in België een grote elektriciteitspanne voordoet ?

De **voorzitter** : De staatssecretaris heeft het woord.

Staatssecretaris **Olivier Deleuze** : Mijnheer de voorzitter, er zijn inderdaad moeilijkheden met de transit van elektriciteit. Die transit neemt toe met de opening van de elektriciteitsmarkt. Verleden zomer, op 14 juli, verwachtte de netbeheerder om 7.00 uur een stroom van 20 megawatt. De netbeheerder heeft op dat ogenblik 24 megawatt vastgesteld. Het cijfer liep nog op in de loop van de dag. Er is een eenvoudige reden voor.

Elektriciteit zal voor zijn transport steeds de weg kiezen van de minste fysieke weerstand. De elektronen kennen geen contractuele wetten, enkel fysieke. Dat leidt soms tot grote verzadiging van het netwerk, met stroom waarvan men de oorsprong niet kent. Het zal nog toenemen met de liberalisering van de markt. België zal op Europees vlak streng aandringen op overleg tussen de netbeheerders. Een tracerings van de elektriciteit is noodzakelijk zodat men op ieder ogenblik kan zeggen waar de elektriciteit vandaan komt. Er zijn bovendien veiligheidsmaatregelen nodig. Contracten moeten kunnen worden geschorst. Technische maatregelen moeten eveneens kunnen worden genomen teneinde een volledige verzadiging van het netwerk te vermijden. Maar dat is geen goede oplossing. Men moet trachten deze situatie te voorkomen. Vandaar de noodzaak van overleg op Europees vlak.

De **voorzitter** : De heer Daan Schalck heeft het woord.

De heer **Daan Schalck** (SP) : Mijnheer de voorzitter, het verheugt me dat het probleem op Europees niveau wordt aangekaart. In afwachting van deze oplossing hoop ik dat van de stroomlevering aan de gebruikers van dit land, een prioriteit zal worden gemaakt.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

## Interpellaties

## Interpellations

### Samengevoegde interpellaties van :

- de heer Paul Tant tot de eerste minister over "de vergoedingen en schadeloosstellingen van de landbouwbedrijven en niet-landbouwbedrijven ten gevolge van de dioxinecrisis" (nr. 112)
- mevrouw Frieda Brepoels tot de eerste minister over "de vergoedingen en schadeloosstelling van de bedrijven ten gevolge van de dioxinecrisis" (nr. 114)
- de heer Luc Paque tot de eerste minister over "de schadeloosstelling van de ondernemingen ingevolge de dioxinecrisis" (nr. 124)
- de heer Koen Bultinck tot de eerste minister over "de vergoedingen in het kader van de dioxinecrisis" (nr. 126)

### Interpellations jointes de :

- M. Paul Tant au premier ministre sur "l'indemnisation des entreprises agricoles et non agricoles à la suite de la crise de la dioxine" (n° 112)
- Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "l'indemnisation des entreprises à la suite de la crise de la dioxine" (n° 114)
- M. Luc Paque au premier ministre sur "les indemnisations des entreprises à la suite de la crise de la dioxine" (n° 124)
- M. Koen Bultinck au premier ministre sur "les indemnisations dans le cadre de la crise de la dioxine" (n° 126)

De **voorzitter** : Ik herinner u aan de spelregels. De eerste interpellant, de heer Paul Tant, heeft tien minuten. De volgende interpellanten hebben elk vijf minuten. De regering zal bij monde van de eerste minister antwoorden. De interpellanten kunnen dan repliceren en de fracties die geen interpellatie hebben gehouden kunnen kort interveniëren. Die afspraak werd gisteren gemaakt. Het debat kan bondig, goed en sterk zijn.

De heer Paul Tant heeft het woord.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de eerste minister, ik dank u omdat u zelf wilt antwoorden op de interpellaties. Op die manier kan de duidelijkheid alleen groter worden. Ik neem immers aan dat u namens de hele regering de lijn zult willen uitzetten.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, de aanleiding tot deze interpellatie is de vrij acute noodsituatie waarin een aantal landbouwbedrijven en andere ondernemingen zich bevinden. Ten gevolge van de dioxinecrisis en de maatregelen die werden genomen, wordt een toenemend aantal bedrijven geconfronteerd met liquiditeitsproblemen. Ontelbaren zijn virtueel failliet. Geloof mij, dit is een feit. In bepaalde gevallen heb ik hun concrete verhalen zelf kunnen verifiëren. U weet net zo goed als ik dat een aantal onder hen intussen effectief failliet is gegaan. Recente cijfers hebben dit aangetoond. Een en ander geeft aanleiding tot veel menselijk leed. Ook dat dient af en toe eens vertolkt te worden. Dit menselijk leed wordt meestal in stilte verbeteren omwille van wat nog rest van de beroepstrots, al springt het deksel af en toe wel van de ketel.

Mijnheer de eerste minister, ik denk dat deze drama's u persoonlijk bekend zijn. De regering kan noch mag hiervoor onverschillig blijven omdat zij hoe dan ook mee verantwoordelijk is, ook als opvolgster van de vorige. Waarom is de overheid in het algemeen en de regering in het bijzonder mee verantwoordelijk ?

Ten eerste hebben sommige overheidsdiensten - om de bekende terminologie te gebruiken - onvoldoende snel gereageerd. Wij weten intussen allemaal dat sommige ambtenaren reeds begin maart op de hoogte waren van de sterke contaminatie. Zij hielden deze informatie evenwel voor zich. De omvang van het probleem werd er alleen maar door vergroot.

Ten tweede, wanneer wel werd ingegrepen, gebeurde dat niet steeds op de meest doordachte en efficiënte wijze. Ik verwijs naar de beslissing van gewezen minister Colla om zowat alles wat eetbaar was op een bepaald moment uit de rekken te verwijderen. Eigenlijk is achteraf gebleken dat dit op een wat amateuristische wijze gebeurde. Niets bleek ten gronde geregeld te zijn. Dit moest echter het bewijs van reële daadkracht leveren. Ook de huidige minister van Volksgezondheid heeft niet altijd een eenvoudig, duidelijk en lijnrecht beleid gevoerd. In de loop van juli en augustus werden voortdurend nieuwe maatregelen genomen die nadien vaak weer werden ingetrokken of gewijzigd omdat de minister zich had vergist.

Ten derde, gaat het hier vooral om het onvermogen tot behoorlijke communicatie over de ware aard en omvang van het probleem. Het gestuntel rond de vermeende tweede besmettingshaard toont aan dat dit probleem ook voor deze regering torenhoog blijft rijzen.

Het komt de onderzoekscommissie toe deze vaststelling verder uit te spitten, mijnheer de eerste minister. Ik ga hier thans niet dieper op in, maar heb dit punt aangehaald om hieruit de plicht tot schadeloosstelling af te leiden. Uw regering is zich bewust van haar verantwoor-

## Paul Tant

delijkheid in deze. Bij monde van minister Gabriels werd een volledige schadeloosstelling beloofd. De belofte kwam er dus uiteindelijk wel, maar tot hiertoe werd zij onvoldoende en onvoldoende snel waargemaakt.

*(Protest van de heer Willy Cortois)*

Ik hoor u protesteren, mijnheer Cortois. U kunt blijven spreken over het verleden en ik loochten niet dat er in het verleden bepaalde verantwoordelijkheden zijn geweest, maar nu is het de plicht van het parlement toe te zien op de wijze waarop reële problemen worden aangepakt. Bovendien blijven mensen die nu in nijpende noodsituaties zitten, wat troosteloos achter. Het is onze plicht hun tolk te zijn. U kunt mij er niet van weerhouden deze taal hier te spreken. Ik doe dat overal. De huidige parlementsleden hebben de plicht hun rol te vervullen en dat wens ik nadrukkelijk te doen.

Ik herhaal, voor alle duidelijkheid, dat de belofte er wel kwam, maar onvoldoende en onvoldoende snel. Al te veel mensen weten nog steeds niet waar zij precies aan toe zijn en welke vergoeding zij te verwachten hebben. Slechts een fractie van de tegoeden werd effectief uitbetaald. Uiteraard is deze situatie mee een gevolg van de ingewikkeldheid van de toestand zelf. Zij is echter ook de resultante van het voortdurende gestuntel van sommige ministers. Ik verwijz bijvoorbeeld naar het hier vorige donderdag ten tonele gevoerde onvermogen van de minister van Landbouw om, in antwoord op de door collega Pieters gestelde mondelinge vragen, enige duidelijkheid te verschaffen over de omvang van de schade en over de in uw begroting daarvoor opgenomen kredieten.

Al van bij het begin was duidelijk dat de economische gevolgen van de dioxinecrisis zeer groot zouden zijn. In het verslag-Chaffart wordt de directe schade voor landbouwbedrijven en niet-landbouwbedrijven gezamenlijk op 60 miljard frank geschat, toen al. Een studie van de SERV geeft aan dat in België meer dan 100 000 werknemers en 65 000 zelfstandige bedrijven potentieel zouden zijn getroffen. Ik schud die cijfers niet uit mijn mouw, maar haal ze uit een publicatie van de SERV. Uit hun berekening blijkt dat deze gevolgen vooral - maar niet uitsluitend - in Vlaanderen zijn gesitueerd. Zo kom ik tot enkele concrete punten, eerst ten opzichte van de landbouwbedrijven, nadien ten opzichte van de niet-landbouwbedrijven.

Wat de landbouwbedrijven aangaat, werd in het verslag van de heer Chaffart de schade voor de landbouwsector geraamd op 30 miljard frank. Tot nog toe werden grosso modo vijf groepen maatregelen genomen ten gunste van de landbouwbedrijven die door de crisis werden getroffen.

Ten eerste, is er de tenlasteneming door de staat van de kosten voor vervoer, opslag en vernietiging van dieren en producten van dierlijke oorsprong die moesten worden

vernietigd, krachtens maatregelen genomen door de regering. Mijnheer de eerste minister, hoe hoog is deze factuur opgelopen? Hoeveel werd daarvan reeds betaald?

Ten tweede, is er het verstrekken van renteloze voorschotten voor het rechtstreeks inkomensverlies. Hoeveel bedrijven hebben dergelijke voorschotten gekregen? Voor welk bedrag? Wat werd er tot nu toe uitbetaald?

Ten derde, worden door de kredietinstellingen overbruggingskredieten toegekend aan intrinsiek gezonde landbouwbedrijven met cash flow-problemen ten gevolge van dezelfde crisis. De voorwaarden en nadere regels van deze kredieten worden geregeld door een protocol, gesloten op 25 augustus 1999 tussen de Staat en de Belgische vereniging van banken. Deze kredieten worden gedekt door een gedeeltelijke staatswaarborg ten belope van 50% van de hoofdsom en de intrest. Het voorontwerp van dioxinewet verleent een wettelijke basis aan dit protocol dat op 25 augustus 1999 werd gesloten. Het protocol maakt het mogelijk om overbruggingskredieten te verstrekken aan landbouwbedrijven die kunnen aantonen dat zij hebben geleden onder de dioxinecrisis. Worden er op dit ogenblik al kredieten afgesloten op basis van dit protocol?

Zo ja, voor welk bedrag? Wat is op dit ogenblik de juridische basis van de staatswaarborg voor de lening? Ik neem aan dat deze nadien wordt geregeld in het ontwerp van dioxinewet.

De Staat neemt de kosten van bepaalde analyses, inzonderheid pcb-analyses, te zijnen laste. Hoe groot wordt deze tenlasteneming geraamd en wat is hiervan al uitbetaald? Het wetsontwerp betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven stelt een schaderegeling in ten gunste van de landbouwbedrijven. Voor die schadevergoeding komen evenwel alleen zelfstandige landbouwbedrijven in aanmerking. Zij zullen forfaitair kunnen worden vergoed, terwijl bedrijven met prijs- en afzetcontracten niet in aanmerking komen voor het eventuele forfaitaire stelsel. Zij zullen alleen een vergoeding krijgen als ze beantwoorden aan de criteria voor economische onafhankelijkheid en op basis van bewezen reële schade.

De vraag is natuurlijk of deze verschillende behandeling juridisch vol te houden is en of ze eigenlijk zonder meer in te passen is in alle getroffen sectoren. Over één sector weet ik iets meer af, namelijk de pluimveesector, waarvoor Kruishoutem - vooral voor de eieren - bekend is. Voor de eieren moet men in Kruishoutem zijn; de kippen vindt men overal, maar ze worden hoofdzakelijk in Deinze verkocht, mijnheer de eerste minister.

Hoe groot de schadevergoeding zal zijn in het kader van de dioxinewet, is nog niet uitgemaakt. Ze kan, zo zegt de tekst, zowel volledig als gedeeltelijk zijn. Minister van Landbouw Gabriels heeft nadrukkelijk een volledige schadevergoeding beloofd. Tenzij de eerste minister mij tegensprekt, ga ik ervan uit dat dit geen ijdele belofte is.

**Paul Tant**

De **voorzitter** : Mijnheer Tant, ik heb wel begrip voor enig tijdverlies, maar u gelieve zich toch aan de afgesproken tijd te houden.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, wat de niet-landbouwbedrijven betreft, werd de schade initieel geraamd op 30 miljard frank. Een aantal analoge maatregelen werd genomen ten aanzien van de niet-landbouwbedrijven in vergelijking met de landbouwbedrijven, zoals de tenlasteneming van kosten voor vervoer, een schadevergoeding van 80% van de kostprijs en de tenlasteneming van de kosten voor analyse.

Betreffende de niet-landbouwbedrijven moet ik echter nog even terugkomen op een bijzonder probleem, dat is ontstaan in het kader van de dioxinewet. De Europese definitie van landbouwbedrijven wijkt namelijk af van de Belgische. Wat zijn de implicaties daarvan voor de door de regering voorgestelde schaderegeling voor deze bedrijven ? Inzake de opkoopregeling van voorraden in België zal moeten worden nagedacht over het opschuiven in de tijd van de termijnen, die in principe maar tot 31 oktober 1999 gelden. Of tegen die datum alles klaar is, is nog maar de vraag.

Een probleem is ook de tot nu toe ontbrekende vaststelling van de forfaitaire prijzen die in dit kader zouden worden gehanteerd, terwijl u eist dat de ondernemingen, die een schadedossier indienen, meteen afstand doen van verhaalbaarheid tegenover de Belgische staat. Welnu, tot zo lang de forfaitaire prijzen voor het berekenen van de vergoeding niet zijn bepaald, verkeren de bedrijven in de onmogelijkheid om deze keuze te maken.

De **voorzitter** : Mijnheer Tant, gelieve nu uw betoog af te ronden.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik eindig met een belangrijke vraag betreffende de kleine winkeliers en vooral de slaggers, die op eenvoudig verzoek van de minister van Volksgezondheid hun producten uit de rekken hebben genomen en naar een containerpark hebben gebracht. Indien mijn informatie juist is - ik ben daarvoor aangewezen op het ministerieel besluit van 16 september 1999 -, kunnen deze kosten niet in aanmerking worden genomen omdat er gewoon geen beslissingsvisie zou zijn.

Mijnheer de eerste minister, als deze aangelegenheid tot de bevoegdheid behoort van twee verschillende parlementen is het maar normaal dat terzake enig overleg plaatsvindt. Ik denk niet dat het te veel is gevraagd om daarover met uw collega te spreken.

Mijnheer de voorzitter, ten slotte wil ik nog even wijzen op de bijzondere problemen die zich voordoen met de voorraden die in het buitenland zijn geblokkeerd. Zij

maakten het voorwerp uit van een beslissing van de Ministerraad van vorige vrijdag. Deze regeling is evenwel bijzonder onvolmaakt en restrictief, waardoor een groot deel van de geblokkeerde voorraden niet kan worden vrijgemaakt. U eist dat ze worden geanalyseerd, maar men kan toch enkel analyses uitvoeren in landen waar analysecapaciteit voorhanden is. U werkt een regeling uit voor de niet-ingeklaarde goederen. Wat gebeurt er met de geblokkeerde ingeklaarde goederen ? Mijnheer de eerste minister, uw huiswerk is nog niet helemaal af en is voor enige verbetering vatbaar.

Mijnheer de voorzitter, mijn uiteenzetting heeft wat meer tijd in beslag genomen dan voorzien, maar deze problematiek verdient het.

De **voorzitter** : Het is evident dat wij dit soort debatten enkel kunnen toelaten als iedereen zich houdt aan de regels.

Mevrouw Frieda Brepoels heeft het woord.

Mevrouw **Frieda Brepoels** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, dames en heren ministers, collega's, ik ga proberen mijn boodschap kort en krachtig te brengen. Toch moet ik enkele vragen stellen, vermits wij de jongste maanden heel wat beloftes hebben gehoord van de regering ten aanzien van de slachtoffers van de dioxinecrisis, in verband met mogelijke schadevergoedingen op verscheidene niveaus. De laatste krantenkop, die wij in het weekend lazen, was : "dioxineschade vóór nieuwjaar betaald." Is dit de zoveelste zoethouder ? Momenteel is er nog steeds geen juridische basis voor de uitvoering van tal van maatregelen die worden voorgesteld door de huidige regering. Nochtans, mijnheer de eerste minister, naderen heel wat vervaltermijnen voor het indienen van schadedossiers. Morgen moeten bijvoorbeeld alle dossiers binnen zijn voor de aanvraag van de vergoeding voor voedingsmiddelen afkomstig van runderen, varkens en gevogelte die werden vernietigd of in beslag genomen. Op 6 oktober moesten de dossiers worden ingediend met de inventaris van de schade inzake de goederen die aan het buitenland werden geleverd. Volgende week moeten de dossiers voor de laboratoriumonderzoeken en de kosten voor analyses en staalnames worden ingediend.

Dat maandenlange wachten creëert voor de slachtoffers heel wat onzekerheid, spanning, onbegrip en zelfs angst, waardoor heel wat landbouw en niet-landbouwbedrijven in een echte noodsituatie terechtkomen. Via de pers hebben wij kunnen begrijpen dat de regering reeds op 25 augustus een protocol heeft afgesloten met de banken om bedrijven die in financiële moeilijkheden verkeren, te helpen. Waarop heeft de regering gewacht om dit protocol een wettelijke basis te geven ? Nochtans heb ik altijd begrepen dat precies deze overbruggingskredieten werden voorgesteld in afwachting van de uitkeringen voor de

**Frieda Brepoels**

nog uit te werken regeling inzake de integrale schadevergoeding. Het gaat om een bedrag van 25 miljard frank, waarvan de helft wordt gedekt door een staatswaarborg. Wat is de juridische basis hiervoor ?

Is het Europees standpunt nog steeds dat die goedkopere rentevoet moet worden beschouwd als overheidssteun ? Maakt dit aftrek van de schadevergoeding onvermijdelijk ? Wat denkt de regering hiervan ?

De landbouwers moeten vóór 1 december een kredietaanvraag indienen bij de bank, samen met het bewijs dat zij aan de voorwaarden voldoen. Werden er reeds aanvragen ingediend, ondanks het feit dat er nog geen juridische basis bestaat en zo ja, voor welk bedrag ?

Op 6 oktober sloot ook de Vlaamse regering een protocol met de banken en op 22 oktober waren een ontwerp van decreet en een ontwerp van uitvoeringsbesluit

klaar. Uw uitspraak, mijnheer de eerste minister, werd snel en efficiënt overgenomen.

Mijnheer de eerste minister, het wetsontwerp dat waarschijnlijk volgende week zal worden besproken, maar dat volgens u reeds op 12 oktober bij het parlement was ingediend - al heeft het voor zover ik weet nog steeds niet het statuut van parlementair stuk - voorziet in een gehele of gedeeltelijke schadevergoeding. In dat verband deed minister Gabriëls al heel wat uitspraken, onder andere dat het zou gaan om een volledige schadevergoeding, dus van 100%. Maar wat is het standpunt van de regering terzake ?

Regeringscommissaris Willockx kreeg de opdracht een schadevergoedingssysteem uit te werken. Onder welk vorm gebeurde dit en wat houdt het concreet in ?

Ten slotte, mijnheer de eerste minister, bestaat er nog veel onduidelijkheid over de bedragen die nodig zijn om de verschillende maatregelen te financieren, alsook over de samenstelling van het dioxinefonds. Er werden reeds bedragen genoemd en in dat verband raamde regeringscommissaris Willockx vorige week het bedrag op 25 of 30 miljard. Rekening houdend met minder inkomsten voor de Staat zal dit bedrag echter nog oplopen. Bevestigt u de genoemde bedragen ?

Wat het dioxinefonds betreft, is het duidelijk dat de Staat een dotatie zal overmaken. Welk bedrag wordt in dat verband in de begroting 2000 uitgetrokken of wordt dit misschien nog verrekend in de begroting 1999 ? Ook eventuele steun van Europa zou in dit fonds worden opgenomen.

Naar verluidt zouden de Belgische parlementsleden van het Europees Parlement momenteel een amendement op de begroting verdedigen, ertoe strekkend het noodfonds voor veterinaire aandoeningen uit te breiden met 10% van het oorspronkelijke bedrag van het fonds en dit voor andere voor de volksgezondheid risicovolle aandoeningen bij dieren.

Ten slotte nog dit. Nog maar pas keurde de Ministerraad een volledig hervormd ontwerp goed voor oprichting van een federaal agentschap voor voedselveiligheid, waarbij de volledige voedselketen zal worden gecontroleerd door de vijf bestaande controlediensten, of minister Gabriëls pakt meteen uit met een nieuwe maatregel, waarbij geen permanente, maar slechts steekproefsgewijze pcb-controles zullen worden uitgevoerd bij landbouwers en veevoederfabrikanten. Ik heb begrepen dat aan de bedrijven waar contaminatie wordt vastgesteld, een C-statuuut zou worden toegekend. Momenteel is het volgens mij toch nog zo dat de Europese Commissie de verschillende sectoren moet vrijgeven wat de analyses betreft.

Mijnheer de eerste minister, ik ben ervan overtuigd dat u, vanuit het enige loket - zoals u zelf zei - waar alle aanvragen worden ingediend en op een gestructureerde manier worden geregistreerd en behandeld, een afdoend antwoord kunt geven op alle vragen, waardoor de verschillende ontwerpen in dit halfroond in de loop van de volgende weken en maanden met meer kennis van zaken zouden kunnen worden behandeld. Het wordt hoogtijd dat de echte slachtoffers van de dioxinecrisis deze bladzijde kunnen omslaan en hoopvol kunnen werken aan hun en onze toekomst.

**Le président :** La parole est à M. Luc Paque.

**M. Luc Paque (PSC) :** Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers collègues, voilà cinq mois, éclatait au grand jour la crise de la dioxine. Depuis cette date, le monde agricole et le secteur agro-alimentaire ont traversé et continuent de traverser, pour nombre d'entre eux, une des périodes les plus noires de leur histoire. Aujourd'hui, la question de l'indemnisation reste plus que jamais d'une brûlante actualité.

Bien que victimes, les agriculteurs sont jusqu'à présent quasiment les seuls, avec le secteur agro-alimentaire, à supporter les conséquences financières graves de cette crise et doivent faire face à des difficultés de trésorerie de plus en plus importantes.

Le 16 août dernier, le gouvernement a adopté un arrêté ministériel organisant l'octroi d'une indemnité pour certaines denrées alimentaires d'origine animale, provenant de bovins, de porcs et de volailles. L'heure en est presque au bilan puisque les demandes doivent être envoyées pour le 31 octobre de cette année.

Aussi, je souhaiterais savoir monsieur le premier ministre, combien de demandes ont été introduites auprès du guichet de la chancellerie ? A combien peut-on estimer le montant total des indemnités qui seront octroyées ? Quand les secteurs concernés seront-ils ou ont-ils effectivement été indemnisés ?

**Luc Paque**

Il y a quelques jours, le gouvernement a adopté l'avant-projet de loi dite "loi dioxine". Cet avant-projet de loi donne une base légale au protocole, conclu le 25 août dernier, avec les banques et l'Etat fédéral, visant à octroyer des crédits de soudure à des conditions favorables. Cependant, l'accord dégagé permet de faire face temporairement à un déséquilibre financier dans la structure de l'entreprise et permet de reconstituer un fonds de roulement qui serait déficient. Mais, quoi qu'il en soit, il faudra tôt ou tard rembourser. Jusqu'à présent, les banques se sont montrées assez souples vis-à-vis du report des échéances du mois de septembre. Ces conditions seront-elles reportées pour le mois de décembre ? Rien n'est moins sûr.

Un autre principe reconnu par la loi dioxine est l'octroi d'une indemnisation forfaitaire aux seules entreprises indépendantes. Les entreprises intégrées seraient donc exclues du système. Rien que pour le secteur engraissement, le taux d'intégrées avoisinerait les 70% pour les porcs; il serait de 90% pour les volailles. En conséquence, si l'on s'en réfère à l'avant-projet de loi, le nombre d'entreprises à indemniser serait considérablement réduit.

Il convient dès lors de rester très prudent dans ce domaine, car on rencontre de nombreux cas de figure et tous les agriculteurs ne sont pas complètement intégrés. Certains agriculteurs sont bien propriétaires de l'ensemble des moyens de production et, après un engagement contractuel de deux ou trois ans, sont entièrement libres de choisir les intrants et les débouchés.

Par ailleurs, en ce qui concerne le prix garanti, des nuances sont à apporter. Il existe un prix prégaranti avec des situations qui ont varié très fortement lors du paiement. Enfin, il existe de nombreuses situations fort différentes où le degré d'intégration est très variable.

Dès lors, monsieur le premier ministre, ces indemnisations soulèvent plusieurs questions. Quelles seront les modalités pratiques d'application de cette future loi ? Comment le gouvernement envisage-t-il la procédure ? Quand les entreprises pourront-elles réellement être indemnisées ? Il s'agit ici d'une question de vie ou de mort pour nombre d'entre elles. Les entreprises intégrées sont-elles complètement exclues du système d'indemnisation ? Ces indemnisations concerneront-elles tant les entreprises directement liées à la production de produits contaminés que celles indirectement touchées par la crise ? Les crédits de soudure et les indemnisations iront-ils de pair ou un système exclura-t-il l'autre ?

En ce qui concerne le fonds d'indemnisation, et plus spécifiquement son financement, la seule certitude que nous ayons est que tout est de l'ordre de la possibilité de cotisation et ce même pour des secteurs dont la contribution est dite obligatoire.

Aussi, monsieur le premier ministre, je souhaiterais connaître la réaction du milieu agricole à cette possibilité de les faire contribuer obligatoirement au fonds. Comment perçoivent-ils, en tant que victimes de la contamination, leur contribution à ce fonds, alors qu'ils ont été les victimes de cette crise et qu'ils cotisent déjà par ailleurs à d'autres fonds ?

Ce fonds pourrait éventuellement être aussi alimenté par le biais d'aides européennes. Quels pourraient en être la nature, le montant et dans quels délais ? Où en sont les négociations entre le commissaire du gouvernement et la Commission européenne ?

Je vous remercie, monsieur le premier ministre, pour les réponses que vous voudrez bien apporter à ces grandes questions.

Le **président** : Monsieur Paque, j'ai deux raisons pour vous féliciter : d'abord, vous fûtes dans les temps; ensuite, il s'agissait là de votre maiden-speech.

De heer Koen Bultinck heeft het woord.

De heer **Koen Bultinck** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, het Vlaams Blok kan niet afwezig blijven in een minidebat over de vergoedingen die zullen worden uitgekeerd naar aanleiding van de dioxinecrisis.

Voor het Vlaams Blok is het duidelijk dat Vlaanderen zorg moet dragen voor zijn landbouwsector. Onze partij vraagt reeds jaren aandacht voor de instandhouding van het familiaal landbouwbedrijf. We menen echt dat de Vlaamse landbouwsector kan overleven. Voorwaarde is echter dat er snel duidelijkheid komt inzake de steunmaatregelen die de regering wenst te nemen om het hoofd te bieden aan de dioxinecrisis.

Mijnheer de eerste minister, op dit ogenblik is vaagheid en onduidelijkheid troef. Als verkozene uit de Westhoek kan ik u bevestigen dat de landbouwers snel duidelijkheid wensen. Velen zijn de wanhoop nabij met menselijke drama's als gevolg.

Het Vlaams Blok wenst geen politieke polemiek te voeren maar dringt erop aan voor de Vlaamse landbouwers snel duidelijkheid te scheppen inzake de maatregelen die de regering zal nemen.

Wat de schadevergoeding voor de opruiming van gecontamineerde dieren betreft, vindt het Vlaams Blok het positief dat alleen zelfstandige landbouwbedrijven in aanmerking zullen worden genomen. Ik betreur echter dat de grootte van de vergoedingen nog steeds niet is vastgesteld. Naar verluidt wordt terzake overlegd met de Europese Commissie.

**Koen Bultinck**

Mijnheer de eerste minister, ik wens u te herinneren aan de belofte van de minister van Landbouw die in het verleden verklaard heeft dat de schade 100% zou worden uitbetaald. We kijken met spanning uit naar de bedragen die effectief zullen worden uitgekeerd. Voor het Vlaams Blok is alleen een schadevergoeding van 100% aanvaardbaar. Mijn fractie hoopt dat de 80%-regeling die op dit ogenblik opduikt in een recent gepubliceerd ministerieel besluit voor een gelijkaardige problematiek niet de norm zal worden.

Ik wens een aantal bemerkingen te maken inzake het dossier van de overbruggingskredieten dat de overheid reeds op 25 augustus met de banksector heeft geregeld. Het gerucht doet de ronde dat de overbruggingskredieten voor de landbouwer duurder zullen uitvallen dan de voorwaarden die hij bij zijn eigen huisbankier kan krijgen.

Een tweede bemerking handelt over de strenge bewijsvoering inzake de omzetsdaling. De financiële eisen zijn loodzwaar. Het protocol bepaalt dat het bedrijf op 27 mei financieel gezond moest zijn. Deze financiële vereiste zal voor heel wat landbouwers de lat veel te hoog leggen. Jonge landbouwers hebben enorme investeringen gedaan en voelen het water aan de lippen komen. Bovendien vielen de prijzen voor een aantal landbouwproducten zwaar tegen. Ik denk bij wijze van voorbeeld aan de varkensprijs die vroeger reeds onvoldoende was om de reële kostprijs te dekken.

De voorwaarden zijn zo streng dat de kredietinstellingen wellicht nooit een beroep zullen moeten doen op de gedeeltelijke staatswaarborg die de overheid verleent. Bedrijven die nooit financiële problemen hadden, zullen wellicht ook geen problemen hebben om de kredieten terug te betalen.

Mijnheer de eerste minister, het zou van een bijzonder cynisme getuigen dat de echte sukkelaars die een overbruggingskrediet nodig hebben hierop geen beroep zouden kunnen doen. Volgens andere hardnekkige geruchten zouden de overbruggingskredieten in mindering worden gebracht van de toe te kennen schadevergoedingen. Kunt u terzake duidelijkheid scheppen? Op die manier kunt u reeds heel wat argwaan bij de landbouwers wegnemen.

Wat het op te richten dioxinefonds betreft, is onduidelijkheid eveneens troef. Het dioxinefonds zal worden gestijfd met Europese steun en met de al dan niet-verplichte bijdragen van de betrokkenen. Men vraagt 200 miljoen frank aan de landbouwers. U moet begrijpen dat bij de landbouwers weinig animo bestaat voor een dergelijke solidariteitsbijdrage.

Als slachtoffers worden zij gevraagd nogmaals te betalen voor fouten die uiteindelijk werden gemaakt door andere sectoren.

Daarnaast wordt 400 miljoen gevraagd aan de veevoederindustrie. Dit valt nog te verdedigen, aangezien zij tenminste gedeeltelijk verantwoordelijk zijn voor de schuld in dit dossier. Iedereen die echter iets afweet van economische wetmatigheden, zal met mij moeten beamen dat die extra kosten door de veevoederfirma's uiteraard zullen worden doorgerekend aan de landbouwers. Vandaar, mijnheer de eerste minister, dat we ook over het dioxinefonds graag van u enige duidelijkheid hadden gekregen.

De dioxinecrisis sleept nu al maanden aan. De regering belooft ook in dit dossier veel. De essentiële vraag is uiteraard wat men echt doet. Uit eerdere uitspraken van de heer Willockx kan men besluiten dat de eerste landbouwers pas tegen februari 2000 een vergoeding zouden ontvangen. Dit is natuurlijk veel te laat voor de vele landbouwers, voor wie het water nu al tot aan de lippen staat.

Ik zou u dan ook nadrukkelijk willen vragen, mijnheer de eerste minister, om de instrumenten van uw regeringsorkest dringend gelijk te stemmen. De landbouwers hebben niet langer boodschap aan de ene of de andere minister die denkt solo te moeten spelen. De landbouwers rekenen erop eindelijk iets te horen van het voltallige regeringsorkest. Aan u de uitdaging, mijnheer de eerste minister, om het bewijs te leveren dat u de dirigeerstok van dit bonte regeringsorkestje echt in handen hebt. Aan u de uitdaging om te bewijzen dat dit regeringsorkest ooit nog eens in harmonie muziek kan voortbrengen en dus in staat is voor de landbouwsector snel duidelijk te maken dat er een einde komt aan deze onduidelijkheid.

**De voorzitter :** De eerste minister heeft het woord.

**Eerste minister Guy Verhofstadt :** Mijnheer de voorzitter, ik verwonder mij eigenlijk over deze interpellaties. Immers, de meeste van deze interpellaties gaan eigenlijk over de inhoud van de dioxinewet, die we vanaf volgende week eerst in de commissie en daarna zo snel mogelijk in de plenaire vergadering zullen behandelen. In de memorie van toelichting bij de dioxinewet en in de verschillende artikelen staat duidelijk aangegeven welke vergoedingen er zullen worden uitbetaald. Het lijkt me dus een betere procedure de dioxinewet ten gronde te behandelen, eerder dan nu een resem interpellaties te houden over een wetsontwerp dat is goedgekeurd door de Ministerraad en waarover advies is geweest van de Raad van State.

*(Onderbreking door de heer Francis Van den Eynde)*

Mijnheer Van den Eynde, ik ben blij dat u ook vindt dat we nu de goeie regeringspolitiek voeren. Morgen krijgen we normaliter over dit ontwerp de goedkeuring van de Gewesten, want die is ook nodig, omdat dit een vormvereiste is. Ik verneem dat de drukproeven op dit ogen-

**Guy Verhofstadt**

blik in het parlement circuleren. Het lijkt me dus beter dat we de grote inhoud van de dioxinewet bespreken in het parlement. Ik vind het dus een vreemde procedure om te interpellieren over een wet die nog moet worden behandeld door het parlement zelf.

Mijnheer de voorzitter, ik heb gesproken met de voorzitter van de commissie die normaal de dioxinewet zal behandelen. Als ik me niet vergis, is dat de commissie voor het Bedrijfsleven. Ik heb hem gevraagd of de commissie in de eerste week van november zou kunnen bijeenkomen. Het is de wens van de regering dat de commissie al in de eerste week van november zal vergaderen over de dioxinewet, omdat het voor ons uiteraard een heel dringende en belangrijke aangelegenheid is.

De **voorzitter**: Mijnheer de eerste minister, u krijgt voldoening op voorwaarde dat de tekst uiterlijk morgenavond hier is. Hij zal per koerier worden gestuurd naar leden van de commissie en worden verzonden naar de overige leden. De eerste vergadering vindt plaats op woensdagnamiddag en donderdagvoor- en namiddag. Dat is gisteren zo beslist.

Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, het Vlaamse Gewest is het laatste dat zijn goedkeuring moet verlenen. Als de Vlaamse regering in haar vergadering morgenvroeg het licht op groen zet, hebt u morgennamiddag de tekst. Vroeger kan ik u hem niet geven. Het is een vormvereiste dat eerst de deelregeringen het licht op groen zetten. Ik zou niet willen dat we in het parlement een wet goedkeuren, waarover later door het Arbitragehof - om u maar een voorbeeld te geven - arresten worden uitgesproken in het nadeel van de mensen zelf.

Ziedaar wat de situatie betreft van de dioxinewet zelf. Morgennamiddag krijgt u de tekst als ik groen licht krijg van de gewesten. Volgende week kan in de commissie de behandeling ervan beginnen. Minister Gabriels en regeringscommissaris Willockx staan te popelen om met het parlement de discussie aan te vatten over de dioxinewet.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik kan in eerste instantie maar een antwoord geven op de vragen die betrekking hebben tot de landbouwbedrijven. De steun die aan niet-landbouwbedrijven wordt verleend, is een bevoegdheid van de gewesten. Op regelmatige basis heb ik terzake contacten gelegd met de gewesten. Of er uiteindelijk overbruggingskredieten komen voor de niet-landbouwbedrijven en of er voor de niet-landbouwbedrijven een dioxinewet komt, in dezelfde zin als de dioxinewet die wij behandelen, hangt in eerste instantie af van de deelregeringen en van de regionale parlementen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, voor degenen die deze materie dagelijks hebben gevolgd, is het duidelijk dat de regering onmiddellijk na haar aantreden een andere aanpak van dit dossier tot stand heeft gebracht.

Ten eerste, er is een andere aanpak op het inhoudelijk vlak. Ik heb dit reeds gezegd naar aanleiding van de discussie over de federale beleidsverklaring. Na twee weken hebben wij de aanpak van het dioxinedossier volledig omgekeerd. De voorgaande regering ging ervan uit dat de contaminatie slechts twee weken had geduurd, van 15 januari tot 1 februari, dat er maar een beperkt aantal bedrijven gecontamineerd was en dat de andere bedrijven, op basis van certificaten vrijgesteld van contaminatie, verder én voor de binnenlandse én voor de buitenlandse markt konden leveren en uitvoeren.

Binnen de twee weken na ons aantreden, was het onmiddellijk duidelijk dat deze theorie niet vol te houden was. Met andere woorden, de contaminatie had langer geduurd dan de 14 dagen waarover sprake. Tevens waren wij verplicht voortdurend nieuwe bedrijven aan de lijst toe te voegen.

Wat hebben wij dus gedaan? Wij hebben begin augustus de aanpak van de dioxinecrisis volledig omgekeerd. Wij zijn beginnen eisen dat elk bedrijf, eerst voor de export en daarna ook voor de binnenlandse markt, analyses deed die moesten aantonen dat er geen contaminatie aanwezig was. Gelukkig hebben wij begin augustus deze strenge methodologie toegepast, waarbij gedurende enkele weken meer dan 20 000 analyses werden uitgevoerd, zo niet hadden wij aangekeken tegen een compleet embargo vanwege de Europese Gemeenschap. Het Europees permanent veterinaire comité vroeg zich af hoe men certificaten kan afleveren van bedrijven die zogenaamd niet gecontamineerd zijn, om daarna wekelijks een lijst van 100 tot 200 bedrijven te moeten publiceren van bedrijven die toch gecontamineerd zijn, steeds uitgaande van de stelling dat de contaminatie twee weken had geduurd.

De nieuwe regering heeft begin augustus de aanpak van de vorige regering volledig omgedraaid. Dat was niet gemakkelijk. Als men vanaf de tweede week van augustus plots aan alle bedrijven oplegt dat zij, alvorens te kunnen leveren eerst voor de export en vanaf september voor de binnenlandse markt eerst een positieve pcb-analyse moeten kunnen tonen, dan betekende dit dat in enkele weken tijd meer dan 20 000 analyses moesten worden uitgevoerd. Wij mogen blij zijn dat wij de tweede week van augustus onmiddellijk voor deze drastische methodologie hebben geopteerd. Het is trouwens om die reden dat wij de voorbije vergaderingen van het permanent veterinaire comité geleidelijk aan vrijstelling kregen, eerst voor het rundvlees en laten wij hopen binnenkort ook voor de andere sectoren die eronder vallen, zonder dat wij in de toekomst een strenge controle zullen opgeven.

**Guy Verhofstadt**

Het zou toch een grove fout zijn om vanaf het ogenblik dat het permanent veterinair comité en de Europese Commissie geen problemen meer opperen voor de dioxinecrisis, de controles stop te zetten. Nee, tegelijkertijd met de bespreking in het parlement van het Federaal Agentschap zullen wij een bestendige vorm van screening en monitoring invoeren die loopt vanaf de grondstoffen over de veevoerders, naar het levend vee en zo tot aan de eindproducten zoals die in de winkel terechtkomen. Ik meen dat wij een goede maatregel hebben genomen.

Men zegt dat de dioxinewet er nog niet is. Ze zal slechts bestaan vanaf het ogenblik dat het parlement er haar goedkeuring heeft aan gegeven. De vraag wordt gesteld of reeds uitbetalingen werden gedaan. Ik beschik hier over het totaal aantal reeds uitgekeerde betalingen. Sinds de derde week van augustus, heb ik, na de persbriefing van de Ministerraad, elke week de stand van uitbetaling van de dossiers gegeven, de lijst van bedrijven, de bedragen en de prognose voor de toekomst.

Wat de steunmaatregelen betreft, er zijn vier categorieën te onderscheiden.

Ten eerste, de ministeriële besluiten, verschenen eind juni, begin juli, zijn gerelateerd aan de vergoedingen en het uitbetalen van renteloze voorschotten naargelang het gaat om kippen- of varkensvlees aan bedrijven die duidelijk gecontamineerd waren tijdens de eerste dioxinecrisis.

Ten tweede, gaat het om het vergoeden van de stock die in binnen- en buitenland is geblokkeerd hier, in onze slachthuizen en snijderijen; in het buitenland, meestal aan de grenzen.

Ten derde, de ministeriële en koninklijke besluiten betreffende het systeem van de renteloze voorschotten, toegekend door de banken, de zogenaamde overbruggingskredieten, tegen een beperkte rentevoet, waar de overheid 50% staatswaarborg heeft tot stand gebracht. Dit werd eind augustus met de banken in een protocol gegoten.

Ten vierde de dioxinewet, die volgende week in het parlement wordt ingediend.

De regering heeft een sluitend systeem van vergoedingen tot stand gebracht. Een aantal besluiten zijn concreet gericht op de eerste gecontamineerde bedrijven waar een aantal dieren dringend moesten worden vernietigd en vergoed. Verder is er het probleem van de stock in binnen- en buitenland, het protocol betreffende het overbruggingskrediet, en tenslotte de dioxinewet die in het parlement zal worden besproken.

Ik wil een aantal cijfers geven.

Er werd gevraagd naar het aantal reeds ingediende dossiers teneinde over een raming van de schade te beschikken bij het eenheidsloket, op basis van het ministerieel besluit van 20 september 1999, waarnaar onder andere de heer Tant refereerde. Op dit ogenblik werden 4 600 dossiers ingediend. Zij kunnen ons een idee geven van de totale schade. Een definitief cijfer kan ik slechts na het einde van oktober geven.

De vraag werd ook gesteld welke bedrijven reeds een uitbetaling kregen op basis van de eerste besluiten van de vorige en van de huidige regering, en om welke bedragen gaat het ?

Tot vandaag is dat bedrag 1 789 000 000 frank. Daarvan werd reeds 1 504 000 000 frank uitbetaald, zowel aan bedrijven die vernietigen als aan varkensbedrijven en kippenkwekerijen.

Voor de sector van het pluimvee richt ik mij tot de heer Tant. Aangezien het ei met de kip te maken heeft, is hij daar ongetwijfeld sterk in geïnteresseerd. Deinze, de stad van de kip, ligt ten opzichte van Kruishoutem, waar het ei wordt gesymboliseerd, immers aan de andere kant van de snelweg.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de eerste minister, als u omwille van uw betrokkenheid bij de streek spreekt over Deinze en Kruishoutem, dan mag u Brakel niet vergeten. U weet dat Brakel niet bijzonder veel eieren of kippen heeft, maar wel een eigen kippenras, de Brakelse hen. Daar heeft onze voorzitter uiteraard niets mee te maken.

De **voorzitter** : Mijnheer Tant, er is ook een Brakelse haan.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Ik heb de indruk dat die ook wel praat.

Mijnheer de voorzitter, collega's, op 22 oktober was er in totaal in 209 dossiers uitbetaald aan pluimveebedrijven, dit voor een totaalbedrag van 144 miljoen frank. Met betrekking tot de varkenssector en de vernietiging van varkens die positief waren zijn er in totaal 911 dossiers. Bovendien zijn er nog 85 dossiers in verband met varkens die in overgewicht zijn, wat betekent dat ze niet gecontamineerd zijn maar dat ze niet op de markt kunnen worden aangeboden omdat ze te zwaar zijn. Voor de sector van de varkens komen we net niet aan 1 000 dossiers waarin werd uitbetaald. Dit vertegenwoordigt een totaalbedrag van 524 miljoen frank. Verder zijn er enkele dossiers met betrekking tot de sector van het rundvee en 35 dossiers met betrekking tot de eiersector. Dit betekent dat wij vandaag aan zo'n 1 300 bedrijven uitbetalingen hebben gedaan. Samen met Rendac en andere bedrijven die zich bezighouden met de vernieti-

**Guy Verhofstadt**

ging kost dit 1 000 504 000 frank. Momenteel zijn nog een aantal dossiers klaar die aan de DIR, de overheid-sinstelling die zich bezighoudt met de uitbetaling, worden toegestuurd. Ook hiervoor moet nog zo'n 285 miljoen frank voorzien worden.

Als men zegt dat geen enkel bedrijf iets ontving, moet ik toch wijzen op het feit dat zo'n 1 300 bedrijven al uitbetalingen hebben gekregen op basis van de eerste reeks van besluiten. Uiteraard hebben zij nog niets gekregen op basis van de dioxinewet omdat dit pas kan gebeuren als deze wet hier is goedgekeurd.

Ik geef u nu een stand van zaken met betrekking tot de overbruggingskredieten. Op dat vlak beschik ik niet over rechtstreekse informatie omdat deze dossiers bij de banken worden ingediend. Momenteel zijn er verscheidene honderden dossiers ingediend. 37 hiervan zijn al goedgekeurd, dit voor een bedrag van 70 miljoen frank. Het is trouwens belangrijk om mee te delen dat de overbruggingskredieten ook een tegemoetkoming vanwege de overheid vertegenwoordigen aangezien er een staatswaarborg voor 50% op zit. De heer Tant vroeg wat de waarde is van deze tegemoetkoming. Mijnheer Tant, de Europese Commissie heeft zich over dit probleem gebogen. Zij vindt dat wij gerust mogen vergoeden, zij het uiteraard niet boven de 100%. Dan zouden we immers aan concurrentievervalsing doen. Wij zijn uiteraard niet van plan om voor meer dan 100% te vergoeden, maar de Europese Commissie heeft in dat verband berekend wat het subsidie-equivalent is van de staatswaarborg die wij geven in het kader van het overbruggingskrediet.

De Europese Commissie heeft dat vastgesteld en gezegd dat het subsidie-equivalent kan oplopen tot 6,35% van het bedrag van de aangegane lening als die lening een looptijd heeft van zeven jaar. Nogmaals, dit is een beslissing van de Europese Commissie. Dit subsidie-equivalent werd berekend op basis van het feit dat het verkregen rentevoordeel dat voor 50% door een staatswaarborg wordt gedekt, 1,4% zou bedragen. Wij proberen nu de Europese Commissie ervan te overtuigen dat 1,4% overdreven is en dat het rentevoordeel dat wij bieden in het kader van het met de banken gesloten protocol in feite niet 1,4% bedraagt, maar wel 1%. Voor een lening met een looptijd van 7 jaar betekent dit dat het subsidie-equivalent daalt van 6,35% naar 4,35%. Een concreet gevolg hiervan is dat als mensen hun dossier indienen en zullen uitbetaald krijgen in het kader van de dioxinewet en als zij dergelijk overbruggingskrediet hebben gevraagd, zij dit krediet geen te hoog percentage zullen zien innemen van de totale schadevergoeding die zij vanwege de overheid op basis van de dioxinewet kunnen verwachten.

Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat men hierover de minister van Landbouw verder ondervraagt in de commissie. Ik kan hier nog details en cijfers geven over uitbetalingen en dossiers in behandeling, maar u zou daar nog uren zoet mee zijn.

Ik heb nog wel een belangrijke mededeling betreffende onze verhouding tot Europa. Wij hebben zeer snel gehandeld in deze dossiers. Alle maatregelen die de overheid heeft genomen, zowel diegene van de vorige regering als de huidige ministeriële en koninklijke besluiten, werden door de Europese Unie in recordtempo goedgekeurd. Sommige van deze ministeriële besluiten werden dank zij de inzet van onze commissaris, de heer Willockx, binnen de drie weken goedgekeurd door de Europese Unie. Dat is geen wereldrecord, maar wel een Europees record. Al deze besluiten hebben groen licht gekregen vanwege de EU. Mijnheer Tant, even goed als ik weet u dat dergelijke beslissingen drie tot vier maanden tijd vergen in de Europese Unie. Nu hebben wij dat op enkele weken kunnen klaren, zodat in deze dossiers tot uitbetaling kan worden overgegaan.

Tenslotte heb ik vandaag nog belangrijk en goed nieuws in dit dossier. Ik wil hiervoor dank betuigen aan de heer Willockx die als regeringscommissaris veel werk heeft verricht en aan alle Europese parlementsleden van alle democratische fracties, die eensgezind, hand in hand, schouder aan schouder, dit dossier hebben verdedigd in het Europees Parlement. Dit is een voorbeeld van hoe wij in de toekomst moeten optreden in het buitenland en in het Europees Parlement. Met een meerderheid van 433 tegen 73 stemmen bij 13 onthoudingen heeft het Europees Parlement effectief een amendement goedgekeurd waarbij wordt voorzien in een bedrag van 50 miljoen ECU of twee miljard Belgische frank voor acties van producenten van lidstaten die een integraal systeem van kwaliteitscontrole van de voedselketen opzetten. Dat is exact het onderwerp van het Federaal Agentschap en van de methode die wij tot stand hebben gebracht. Het zogenaamde dioxine-amendement is er gekomen door de gezamenlijke inspanning van al onze Europese parlementsleden van de verschillende democratische fracties. Er was een meerderheid vereist van 314 stemmen en wij zijn uitgekomen op 433 stemmen. Dat is ook een belangrijke bijdrage die misschien niet volledig naar ons land zal komen, maar waarvan wij kunnen hopen dat die er ook toe kan bijdragen om het dioxineleed te schragen en te dragen zoals wij dat de voorbije weken op een goede manier hebben gedaan.

De **voorzitter** : De heer Paul Tant heeft het woord.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik begrijp dat het weinig zinvol is hier een aantal cijfers op te sommen, maar ik reken erop dat u ons de ontbrekende gegevens afzonderlijk zult toesturen.

## Paul Tant

Mijnheer de eerste minister, u stelt ons de vraag waarom wij nog interpellieren als de dioxinewet in het vooruitzicht is. Sta mij toe te zeggen dat die wet al een aantal maanden is aangekondigd. Ik kan begrip opbrengen voor het feit dat u de tijd moet hebben om ordentelijk werk af te leveren, maar u kunt ondertussen niet verwachten dat wij zomaar afwachten, in de hoop dat er iets komt, zonder u ook af en toe eens aan te porren. Ik zeg u meteen, mijnheer de eerste minister, dat u op de CVP-fractie kan rekenen om dit wetsontwerp snel, grondig en goed af te werken, omdat het ook ons zorgen baart als sommige mensen het water tot aan de lippen staat.

U zegt dat wij niet mogen spreken over de niet-landbouwbedrijven. Dat is slechts ten dele juist. U weet zeer goed dat een deel van de reglementeringsbevoegdheid bij u berust. Bewijs daarvan zijn de opeenvolgende ministeriële besluiten die u zelfs nog vorige vrijdag hebt genomen. In die zin is er geen andere weg dan van hieruit met u van gedachten te wisselen. Blijkbaar heeft u het ook zo begrepen en is het uw bedoeling om met de gewesten te onderhandelen om tot een sluitende regeling te komen.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik wens de heer Willockx te feliciteren met het goede werk dat hij heeft geleverd. Het is niet op alle vlakken even vlot gegaan. Tegenover permanent veterinaire comité heeft de regering naar mijn gevoelen wel een paar kemels geschoten - zoals u weet is de kemel de enige diersoort waarop de jacht gedurende het hele jaar open is -, maar ik ben er persoonlijk van overtuigd dat de dialoog met het permanent comité een beetje vertroebeld is geweest door de wat onbesuisde reactie van de minister van Landbouw. U herinnert zich zijn uitspraak dat niet alleen het Belgisch vlees, maar ook alles wat hier wordt ingevoerd, verdacht kon zijn. Dat was wellicht niet de meest galante manier om buitenlandse leden van dat comité tot enige medewerking aan te zetten.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Die veronderstelling komt nu meer en meer uit. U volgt toch wel de saga in Frankrijk ?

De heer **Paul Tant** (CVP) : Akkoord, maar geef toe dat het tactisch niet al te verstandig was om op dat ogenblik op die manier te reageren.

Mijnheer de eerste minister, u zegt dat de heer Willockx staat te popelen om naar het parlement te komen. Voor mijn part is hij welgekomen, maar u moet goed weten waaraan u begint als u de heer Willockx laat optreden in het parlement.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Ik heb gezegd dat minister Gabriels de regering zal vertegenwoordigen.

De heer **Paul Tant** (CVP) : U sprak wel degelijk over de heer Willockx.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : De heer Willockx mag toch nog wel binnen in het parlement ?

De heer **Paul Tant** (CVP) : Hij mag binnenkomen, maar niet als vertegenwoordiger van de regering deelnemen aan parlementaire debatten.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Ik herhaal, het is de heer Gabriels die de regering zal vertegenwoordigen.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Anders zit u in een onmogelijke positie wat de heer Picqué betreft, en u begrijpt dat dat mijn eerste zorg is.

De **voorzitter** : Mijnheer Tant, de heer Willockx bevindt zich in de tribune, maar misschien hebt u dat niet opgemerkt.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de eerste minister, dat vandaag een aantal resultaten kenbaar kunnen worden gemaakt is een goede zaak voor de bevolking, maar ook voor u en uw regering. Ik heb er begrip voor dat het uw regering in de loop van de maanden juli en augustus nog aan enige ervaring ontbrak, maar het blijft mijn welgemeende overtuiging dat het stuntelige optreden van uw ministers de geloofwaardigheid van ons land niet heeft gediend en zeker het vertrouwen van de burger niet heeft versterkt.

De **voorzitter** : Mevrouw Frieda Brepoels heeft het woord.

Mevrouw **Frieda Brepoels** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik hoor u heel graag verklaren, mijnheer de eerste minister, dat de dioxinewet normaal gezien morgen officieel bij het parlement wordt ingediend, als de gewesten hun goedkeuring hieraan verlenen. Ik heb immers uit de verslagen begrepen en u horen verklaren op 12 oktober, ter gelegenheid van uw beleidsverklaring, dat "de dioxinewet onlangs werd ingediend bij het parlement." Het is om die reden dat wij deze interpellatie wilden houden.

U zegt dat de federale overheid niet in eerste instantie bevoegd is voor de niet-landbouwbedrijven. Collega Tant heeft reeds opgemerkt dat een bedrag van ongeveer 1 miljard frank is voorzien ter uitvoering van een ministerieel besluit van 22 juli voor renteloze voorschotten of vergoedingen, weliswaar ten laste van de begroting van Volksgezondheid, maar duidelijk voor niet-landbouwbedrijven.

Wat de uitbetalingen betreft hebt u vier categorieën aangehaald. Vergis ik mij als ik zeg dat de overbruggingskredieten bij de banken in de dioxinewet

**Frieda Brepoels**

worden opgenomen ? De juridische basis voor het protocol is dus blijkbaar geen aparte categorie. Op zich heb ik daarmee geen moeite. Mijn vraag van daarstraks was of men al dossiers kon indienen, vermits daarvoor nog geen juridische basis was. Het houdt een zekere belofte in voor de betrokkenen.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Dat is voor ons geen enkel probleem. Als het parlement de dioxinewet niet goedkeurt, zal er geen staatswaarborg zijn en zullen de banken die waarborg moeten leveren. De banken geloven evenwel dat het parlement die waarborg zal geven.

Mevrouw **Frieda Brepoels** (VU&ID) : Natuurlijk, maar in het Vlaams Parlement wordt een identieke procedure gevoerd. Het protocol wordt in een decreet gegoten en moet door het parlement worden goedgekeurd. Vandaar dat ik daarstraks vroeg waarom u zolang hebt gewacht om het protocol inzake de overbruggingskredieten in een apart wetsontwerp op te nemen. Dat hadden wij reeds lang kunnen goedkeuren.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Als we het in een afzonderlijk wetsontwerp hadden opgenomen, zou er een interpellatie zijn gehouden om te vragen waarom we deze materie niet in een geheel behandelen.

Mevrouw **Frieda Brepoels** (VU&ID) : De overbruggingskredieten waren oorspronkelijk aangekondigd als overgangsmaatregel naar de eigenlijke schadevergoeding.

Ten slotte, wat de vergoedingen betreft die door de regering aan de landbouwers werden uitbetaald, hebt u een klein handigheidje gebruikt bij het voorstellen van de cijfers. Het klopt dat de regering grote uitgaven heeft gehad in het kader van de dioxinecrisis, bijvoorbeeld inzake het contract met Rendac. Toch wordt slechts een bedrag van ongeveer 665 miljoen frank effectief aan de bedrijven en de landbouwers uitbetaald, en niet het bedrag van 1,5 miljard frank zoals u zegt. Dat bedrag heeft ook betrekking op de kosten die de regering zelf heeft gemaakt in het kader van de dioxinecrisis.

U zegt dat u rechtstreeks contact hebt gehad met het Europees Parlement. Het verheugt mij dat de Belgische parlementsleden het voorstel van amendement inzake een noodfonds hebben verdedigd. Wij zijn erg dankbaar voor dit bedrag, dat ten goede kan komen aan de slachtoffers van de dioxinecrisis.

Le **président** : La parole est à M. Luc Paque.

M. **Luc Paque** (PSC) : Monsieur le premier ministre, lorsque vous avez pris la parole pour répondre aux différentes interpellations, vous vous êtes étonné que nous discussions aujourd'hui de la loi dioxine. Permettez-moi de vous faire part de mon étonnement quant à votre étonnement ! En effet, nous attendons cette loi depuis

très longtemps. Néanmoins, je me réjouis que nous puissions examiner ce projet de loi en commission dès la semaine prochaine. J'espère qu'il permettra aux agriculteurs d'apercevoir enfin le bout du tunnel.

Monsieur le premier ministre, vous n'avez pas répondu à certaines de mes questions. Je suppose que vous nous donnez rendez-vous la semaine prochaine pour y répondre en commission.

M. **Guy Verhofstadt**, premier ministre : En vingt minutes, il m'était impossible de répondre à toutes les questions qui m'étaient adressées. Je vous propose d'inviter le ministre de l'Agriculture, il sera ravi de vous répondre.

De **voorzitter** : De heer Koen Bultinck heeft het woord.

De heer **Koen Bultinck** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, eerst wens ik de eerste minister namens het Vlaams Blok oprecht te danken voor zijn uitgebreid antwoord terzake.

Voorts verheugt het ons, mijnheer de eerste minister, dat u uiteindelijk bereid bent het dioxineprobleem te behandelen in het parlement. Wij zitten er immers al een tijdje op de wachten.

Vervolgens had ik graag vernomen wat uw standpunt is in verband met de orde van grootte van de schadevergoedingen. Tot nader order blijf ik terzake in de kou staan. Ik ga ervan uit dat alle vragen in dat verband vanaf volgende week zullen worden beantwoord. Uiteraard blijft het Vlaams Blok aandringen op een volledige schade-loosstelling.

Uit goede bron vernam ik dat de overbruggingskredieten - zoals voorzien in het protocol - voor de landbouwer duurder zullen uitvallen dan de voorwaarden die hij bij zijn eigen huisbankier kan krijgen. Graag bekwam ik enige duidelijkheid in dat verband.

Ten slotte, mijnheer de eerste minister, kan ik u mededelen dat het Vlaams Blok uw werkzaamheden zeer nauwkeurig doch constructief zal volgen omdat de problematiek van de landbouwers ons zeer dierbaar is.

De **voorzitter** : De heer Stef Goris heeft het woord.

De heer **Stef Goris** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, technisch gezien is de dioxinecrisis al sedert de maand augustus onder controle. Er werd een akkoord bereikt met de Europese Unie en wij kregen de toelating opnieuw te exporteren. Het vertrouwen in onze producten moet weliswaar nog wat toemen, maar dat probleem kennen wij.

**Stef Goris**

Collega's, wij menen deze crisis die zich uitstreckte tot alle Belgische gehuchten en dorpen, op een bijzonder korte tijdsspanne te hebben opgelost, onder andere door de inzet van de heer Willockx en van de minister van Landbouw.

De sociale- en bedrijfseconomische gevolgen van deze omvangrijke crisis zijn echter nog niet opgelost. De VLD pleit ervoor dat vooral de kleine, familiale ondernemingen zo vlug mogelijk de steun zouden krijgen waarop zij recht hebben. De slachtoffers van de crisis moeten worden erkend en moeten duidelijk worden onderscheiden van de verantwoordelijken van de crisis; het zijn immers zij die nood hebben aan directe financiële steun.

Vandaag vernamen wij met genoegen dat het wetsontwerp inzake het dioxinefonds deze week nog zal worden ingediend. Wij hopen dat de behandeling ervan in de commissie, volgende week, snel doch niet overhaast en deskundig zal gebeuren, het adagium *festina lente* indachtig.

Mijnheer de voorzitter, sta mij toe af te ronden met een knipoog naar de Senaat die morgen evocatierecht heeft in deze materie. Welnu, indien in de Kamer een consensus wordt bereikt omtrent het wetsontwerp - de grootste oppositiepartij beloofde constructief mee te werken - is het misschien aangewezen niet nodeloos te evoceren, teneinde de slachtoffers van de crisis evenmin nodeloos te laten wachten. Uiteraard zullen zij in alle wijsheid daar zelf over beslissen; laat dat duidelijk zijn.

Wij hopen dat zo snel mogelijk zal worden overgegaan tot rechtstreekse uitkeringen op basis van objectieve en glasheldere criteria.

Terzake belooft de VLD volledige medewerking.

**Le président :** La parole est à M. Daniel Bacquelaine.

**M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) :** Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers collègues, je marquerai également mon étonnement à propos de ces interpellations alors que nous nous préparons à examiner la loi dioxine en commission, dès la semaine prochaine. Normalement, cette période n'était pas consacrée aux travaux parlementaires, c'est dire si les parlementaires sont bien décidés à aller de l'avant en cette matière.

Je remercie le premier ministre de sa réponse et nous prenons bonne note des informations qui nous ont été livrées. Nous considérons que la crise de la dioxine a été résolue avec efficacité et rapidité et que tout a été mis en oeuvre en ce sens. Les derniers accords avec la Commission européenne le démontrent d'ailleurs à suffisance. Nous insistons notamment sur le fait que les

crédits de soudure destinés à subvenir aux besoins des entreprises touchées par la dioxine sont maintenant parfaitement opérationnels, à des conditions précises qui rencontrent les principaux besoins des intéressés.

De même, il est important de savoir que les mesures destinées à faire face aux effets des saisies de biens pratiquées sur le marché belge ou à l'étranger sont maintenant elles aussi opérationnelles.

Nous nous réjouissons donc que le parlement puisse examiner le projet de loi lié à la problématique de l'indemnisation des secteurs touchés par la contamination afin de créer les conditions idéales pour une indemnisation équitable et rapide de toutes les victimes. C'est en effet de cela qu'il s'agit : il faut faire face au déficit des chiffres d'affaires, aux entorses à la vie des entreprises, qui résultent de cette crise de la dioxine. Nous nous réjouissons de la volonté affichée par le gouvernement d'oeuvrer dans ce sens.

**Le président :** La parole est à M. Claude Eerdeken.

**M. Claude Eerdeken (PS) :** Monsieur le président, cette interpellation, qui a sa raison d'être puisqu'elle entre dans le cadre du contrôle du pouvoir législatif sur l'exécutif, a été déposée au moment où le gouvernement annonçait le dépôt d'un projet de loi qui réglerait la question. La conférence des présidents a décidé hier que la commission compétente consacrerait les journées de travail nécessaires à ce projet dans le courant de la semaine prochaine. Par conséquent, toutes les préoccupations des différents intervenants pourront être développées en commission, lors de la discussion générale ou sous forme d'amendements. Il revient à présent au parlement de se prononcer puisque le gouvernement en a pris l'initiative.

**Le président :** En conclusion de cette discussion, des motions ont été déposées.

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une première motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Paque et Paul Tant et est libellée comme suit :

"La Chambre, ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels et MM. Paul Tant, Luc Paque et Koen Bultinck, et la réponse du premier ministre, invite le gouvernement :

- à reconnaître et à procéder au versement dans les plus brefs délais de toutes les indemnités aux entreprises et exploitations touchées par la crise de la dioxine;

- à procéder à toutes démarches utiles auprès de la Commission européenne en vue d'une contribution de celle-ci aux systèmes d'aide mis en place en Belgique."

**président**

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Paque en Paul Tant en luidt als volgt :

"De Kamer, gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels en de heren Paul Tant, Luc Paque en Koen Bultinck, en het antwoord van de eerste minister, verzoekt de regering :

- de door de dioxinecrisis getroffen ondernemingen en bedrijven te erkennen en hen binnen de kortste termijn alle schadeloosstellingen uit te keren;

- alle stappen te doen bij de Europese Commissie opdat zij een bijdrage tot de door België opgezette hulp-mechanismen zou leveren."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde, Koen Bultinck, Luc Sevenhans et Jaak Van den Broeck et est libellée comme suit :

"La Chambre, ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels et MM. Paul Tant, Luc Paque et Koen Bultinck, et la réponse du premier ministre, invite le gouvernement à faire au plus tôt toute la clarté en ce qui concerne l'aide promise et les mesures destinées aux exploitations agricoles touchées par la crise de la dioxine, et à veiller à ce que les dommages soient indemnisés à 100%."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde, Koen Bultinck, Luc Sevenhans en Jaak Van den Broeck en luidt als volgt :

"De Kamer, gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels en de heren Paul Tant, Luc Paque en Koen Bultinck, en het antwoord van de eerste minister, vraagt de regering zeer snel duidelijkheid te scheppen met betrekking tot de beloofde steunmaatregelen aan de door de dioxinecrisis getroffen landbouwbedrijven en erover te waken dat de schadeloosstelling 100% gebeurt."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Claude Eerdeken, Hugo Coveliers et Peter Vanhoutte.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Claude Eerdeken, Hugo Coveliers en Peter Vanhoutte.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

---

**Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe**
**Parlementaire vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa**

Le **président** : Le groupe VLD m'a fait parvenir la candidature de M. Hugo Coveliers comme membre suppléant.

Etant donné qu'il n'y a pas d'autres candidatures, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 11. 6 du Règlement, et je proclame M. Hugo Coveliers élu en qualité de membre suppléant de l'Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe.

De VLD-fractie heeft mij de kandidatuur van de heer Hugo Coveliers overgemaakt als plaatsvervangend lid.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn, moet er niet gestemd worden, met toepassing van artikel 11. 6 van het Reglement en verklaar ik de heer Hugo Coveliers verkozen als plaatsvervangend lid in de Parlementaire Vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa.

---

**Conseil interparlementaire consultatif du Benelux**
**Raadgevende interparlementaire Beneluxraad**

Le **président** : Le groupe PRL FDF MCC m'a fait parvenir la candidature de Mme Pierrette Cahay-André en remplacement de M. Georges Clerfayt comme membre suppléant.

Etant donné qu'il n'y a pas d'autres candidatures, il n'y a pas lieu à scrutin, conformément à l'article 11. 6, du Règlement, et je proclame Mme Pierrette Cahay-André élue en qualité de membre suppléant du Conseil interparlementaire consultatif du Benelux.

De PRL FDF MCC-fractie heeft mij de kandidatuur van mevrouw Pierrette Cahay-André overgemaakt ter vervanging van de heer Georges Clerfayt, als plaatsvervangend lid.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn, moet er, overeenkomstig artikel 11. 6, van het Reglement, niet gestemd worden en verklaar ik mevrouw Pierrette Cahay-André verkozen als plaatsvervangend lid in de Raadgevende interparlementaire Beneluxraad.

## Inoverwegingneming van voorstellen

### Prise en considération de propositions

Le **président** : La liste de propositions qui doivent être prises en considération a été distribuée aux membres.

De lijst met de voorstellen die in overweging moeten worden genomen werd aan de leden rondgedeeld.

Une objection avait été formulée au cours de la séance plénière du 21 octobre 1999 à l'encontre de la prise en considération de la proposition de loi de MM. Alfons Borginon et Geert Bourgeois, Mme Frieda Brepoels, M. Danny Pieters, Mme Annemie Van de Casteele, M. Karel Van Hoorebeke, Mme Els Van Weert et M. Ferdy Willems complétant le Code d'instruction criminelle, n° 180/1. Un vote avait été demandé par M. Claude Eerdeken.

Een bezwaar werd geformuleerd tijdens de plenaire vergadering van 21 oktober 1999 tegen de inoverwegingneming van het wetsvoorstel van de heren Alfons Borginon en Geert Bourgeois, mevrouw Frieda Brepoels, de heer Danny Pieters, mevrouw Annemie Van de Casteele, de heer Karel Van Hoorebeke, mevrouw Els Van Weert en de heer Ferdy Willems tot aanvulling van het Wetboek van Strafvordering, nr. 180/1. Een stemming werd toen gevraagd door de heer Claude Eerdeken.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole ?

Vraagt iemand nog het woord ?

La parole est à M. Claude Eerdeken.

M. **Claude Eerdeken** (PS) : Monsieur le président, fidèles à la tradition que nous avons toujours développée au sein de cette assemblée, nous nous sommes toujours opposés à la prise en considération de propositions de loi qui impliquaient, de façon ouverte ou indirecte, l'amnistie.

La proposition déposée sous le n° 180/1 s'inscrit dans une perspective que nous ne pouvons admettre. Nous demandons le refus de prise en considération et qu'un vote nominatif intervienne sur ce point, parce que nous estimons que ceux qui ont trahi le pays et collaboré avec les nazis, avec l'occupant allemand, n'ont pas à bénéficier de mesures favorables.

De **voorzitter** : Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

De heer Francis Van den Eynde heeft het woord.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, is het niet gepast dat de indiener van het wetsvoorstel als eerste het woord neemt ?

De **voorzitter** : De heer Alfons Borginon heeft het woord.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik wens als laatste het woord te nemen.

De **voorzitter** : De heer Francis Van den Eynde heeft het woord.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, collega's, bij dit incident wens ik de Franstalige pers te parafraseren. La haine a un visage. C'est un visage odieux.

Dit gezicht is lelijk. Het is het gezicht van de haat. Het gezicht van de PS ! Het is een haat die alles overtreft. Een haat die de democratie ongedaan maakt en het recht ontnemt in dit parlement vrij te spreken !

Het recht een wet in te dienen en te verdedigen is het fundament van een parlement in een democratie. Over de inhoud kan men het eens of oneens zijn. Over de uitslag kan men redetwisten. Een idee, een overtuiging niet mogen verdedigen, is echter antidemocratisch ! Deze ondemocratische vertoning wordt eens te meer door de Waalse socialisten opgevoerd.

Mijnheer de voorzitter, het moet me van het hart dat dit wetsvoorstel ingediend wordt door een quasi-regeringspartij, de Volksunie. Zonder deze partij zou er geen Vlaamse regering bestaan. Zonder deze partij zou heel het systeem van de Belgische regering niet langer werken.

Mijnheer de voorzitter, collega's, de Volksunie staat voor een zware keuze !

Dames en heren van de Volksunie, of u aanvaardt dat uw voorstellen hier eens te meer op een fundamenteel ondemocratische wijze gewoon van tafel worden geveegd zonder dat u ze zelfs maar mag verdedigen, of u trekt daaruit uw conclusies en haalt Bertje Anciaux en zijn companen uit de Vlaamse regering en laat de hele rotzooi voor wat hij is. De keuze is aan u.

Le **président** : La parole est à M. Jean-Pol Poncelet.

M. **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Monsieur le président, refuser de prendre en considération une proposition de loi est une mesure exceptionnelle. Mais, elle s'impose en la circonstance. L'Histoire ne s'efface pas, elle doit rester la mémoire de l'humanité. S'il existe des situations particulières de personnes, elles peuvent être rencontrées cas par cas avec correction et humanité, mais en l'occurrence, cette proposition qui "oublierait" est inadmissible. Par conséquent, nous souhaitons qu'il soit procédé à un vote et nous voterons contre la prise en considération.

De **voorzitter** : De heer Hugo Coveliers heeft het woord.

**voorzitter**

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, het standpunt van de VLD in deze materie is bekend. Ik verwijs naar de motivering van mijn voorganger, Patrick Dewael, in de vergadering van 21 december 1996 : "Wij menen dat, in een parlementaire democratie, alles moet kunnen worden besproken. Wij spreken ons op dit ogenblik niet uit over de grond van de zaak maar wel over de inoverwegingneming en die zullen we zoals steeds goedkeuren."

De **voorzitter** : De heer Marc Van Peel heeft het woord.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ten eerste is het onze gewoonte ons niet te verzetten tegen de inoverwegingneming van een wetsvoorstel. Ik zou het onverdraagzaam vinden dat te doen. Ten tweede is het hier niet de bedoeling om goed te praten wat er allemaal verkeerd is gelopen in verband met de collaboratie, want daar gaat het niet over, maar om te trachten een klimaat van verzoening te herstellen in dit land, 55 jaar na de oorlog. Ik betreur dat het nog steeds onmogelijk is om dergelijke voorstellen gewoon in bespreking te brengen. Ik betreur dat ten eerste. Onze fractie zal de inoverwegingneming in ieder geval steunen.

Le **président** : La parole est à M. Daniel Bacquelaine.

M. **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, chers collègues, le groupe PRL FDF MCC refusera la prise en considération. Nous considérons que le fait même d'accepter de discuter d'une telle proposition, et donc d'envisager qu'un vote puisse un jour lui donner raison, entache le parlement.

Nous ne pouvons pas envisager que l'on puisse discuter d'un effacement de la mémoire collective. Car c'est bien de cela qu'il s'agit. C'est d'ailleurs repris tel quel dans le texte de la proposition. Au contraire, nous revendiquons la fidélité à cette mémoire collective.

De **voorzitter** : De heer Fred Erdman heeft het woord.

De heer **Fred Erdman** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik kan best aanvaarden dat sommigen de mening zijn toegedaan dat het uitzonderlijk is dat men niet over de inoverwegingneming stapt. Anderen hebben dit nu gekwalificeerd als een teken van onverdraagzaamheid.

Ik wil toch in overweging geven dat bepaalde delen van de bevolking mogelijk nog altijd de gevolgen van een bepaalde "onverdraagzaamheid" in zich dragen. Zij zullen dat niet vergeten.

Het is sinds lang dat wij de individuele benadering van ieder dossier hebben toegelaten. Trouwens, de socialist Vermeylen heeft een wet uitgevaardigd waarbij de individuele benadering mogelijk is, op voorwaarde dat de gene die fout was dit daadwerkelijk bekende.

Vandaag vraagt men een algemene maatregel. Dit is voor mij onaanvaardbaar. De SP heeft altijd ten overstaan van deze materie in eer en geweten gereageerd. Ieder lid van de fractie zal op zijn manier in eer en geweten over de inoverwegingneming stemmen.

De **voorzitter** : De heer Alfons Borginon heeft het woord.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, het verwondert mij telkens weer dat het debat over dit onderwerp zulke scherpe gevoelens losweekt. Ik wil u toch de reden verklappen waarom ik dit voorstel - dat reeds meerdere malen door mijn fractie naar voren werd gebracht - heb ingediend. Ik heb dit voorstel ingediend vanuit de filosofie dat zoveel jaren na de Tweede Wereldoorlog de discussie daarover moet worden gevoerd door die mensen die er absoluut niets mee te maken hadden, die decennia na de feiten geboren zijn.

Als u de tekst van het voorstel goed gelezen hebt, dan hebt u vastgesteld dat de motivatie en toelichting bij dit voorstel een zeer genuanceerde benadering van de problematiek van de Tweede Wereldoorlog bevat. Deze benadering is overigens bijna tekstueel gebaseerd op een aantal artikelen die tien jaar geleden werden geschreven door de Leuvense professor Huyssse. Dit wil evenwel niet zeggen dat de betrokkene enig mede-auteurschap van het voorstel zou hebben. Ik wil u alleen duidelijk maken dat de toelichting toch een zeer genuanceerde benadering is, die zich ook niet in de sfeer wenst te begeven van het goedpraten van wat verkeerd was.

Inhoudelijk is het voorstel geen amnestiemaatregel. Het gaat hier over een vorm van collectief eerherstel, waarbij men voor de toekomst de gevolgen van veroordelingen uitwist. Het is bijna hetzelfde als iemand die veroordeeld is geweest, en na het boeten voor zijn veroordeling een herstel in eer en rechten kan bekomen. Hier wordt een zeer beperkt voorwerp gevraagd.

Destijds was er het decreet-Suykerbuyk-Van Vaerenbergh van het Vlaams Parlement. Het Arbitragehof was van oordeel dat het Vlaams Parlement zelfs die milde beperkte benadering niet kan nemen omdat het er niet voor bevoegd is. De discussie ligt dus terug in het federale parlement.

Mijnheer Erdman, ik stel vast dat u de klassieke benadering van deze problematiek verdedigt. Dat is uw goed recht. Vanuit uw persoonlijke achtergrond begrijp ik dat ook van u. Ik kan alleen vaststellen dat, naar aanleiding van een Vrije Tribune van een aantal intellectuelen van diverse kringen - die toch ook niet van enige rechts-extremistische sympathie kunnen worden verdacht - er ook een opening is gecreëerd aan de zijde van een aantal verzetsmensen.

**Alfons Borginon**

Ik stel vast dat de nieuwe voorzitter van de SP een opening liet om over dit dossier in alle eerlijkheid te discussiëren.

Ten vierde, in de commissies worden we regelmatig geconfronteerd met Franstaligen die van oordeel zijn dat, in tijden van communautaire pacificatie zoals nu, de problemen beter onder de mat worden geveegd.

Ik wens duidelijk te maken dat een belangrijk deel van de Vlaamse wrevel, het groepsgevoel van vele Vlaams-radicalen milieus, voortkomt uit het feit dat dit land er niet in geslaagd is op een ordentelijke manier het verleden te bespreken. De enige manier om een verzoening tussen onze landgenoten mogelijk te maken, ligt in het bespreken van deze tekst.

Ik kom tot een laatste bedenking. Tijdens de vorige legislatuur werd dit voorstel eveneens ingediend. Het werd effectief in overweging genomen. Is de aarde daardoor gaan beven? Daardoor ontstond helemaal geen probleem.

We vragen enkel op een volwassen manier met de gevoeligheden die dit dossier kenmerken en zonder het verleden goed te praten, in het kader van de nieuwe politiek, het nodige verstand aan de dag te leggen.

**Le président :** Je procède donc au vote nominatif sur la prise en considération de la proposition de loi n° 180/1.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 1)  |     |                     |
|--------------------|-----|---------------------|
| <i>Oui</i>         | 63  | <i>Ja</i>           |
| <i>Non</i>         | 65  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i> | 9   | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>       | 137 | <i>Totaal</i>       |

En conséquence, la proposition de loi n° 180/1 n'est pas prise en considération.

Bijgevolg wordt het wetsvoorstel nr. 180/1 niet in overweging genomen.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks andere voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série d'autres propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non)

La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (Nee)

De inoverwegingneming is aangenomen.

---

**Urgentieverzoeken**
**Demandes d'urgence**

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een urgentieverzoek.

De **voorzitter** : U hebt het woord, mijnheer Lode Vanoost.

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik vraag uw aandacht voor de resolutie betreffende de Noord-Amerikaanse burger Mumia Abu-Jamal (189/1). Deze persoon dreigt op 2 december, binnen vier weken dus, terechtgesteld te worden. De kern van de zaak is gekend. Hierover werd reeds enkele maanden geleden een gemeenschappelijke motie ingediend. Alle democratische partijen van de Kamer hebben dit voorstel mee ondertekend. Met hun instemming vraag ik de urgentie voor dit voorstel van resolutie. Dan kunnen wij deze resolutie na een zeer kort debat in de commissie ter stemming voorleggen.

De **voorzitter** : Geen bezwaar? (Nee)

Het urgentieverzoek wordt aangenomen.

De heer **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een urgentieverzoek.

De **voorzitter** : U hebt het woord, mijnheer Peter Vanhoutte.

De heer **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgentie voor het voorstel van resolutie ter ondersteuning van de NAC-resolutie in de VN (184/1). Deze resolutie wordt immers in de loop van de komende weken, voor half november, ter stemming voorgelegd aan de Verenigde Naties.

De **voorzitter** : Geen bezwaar? (Nee)

Het urgentieverzoek wordt aangenomen.

## Stemmingen

### Votes

De **voorzitter** : Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Yves Leterme over "de opheffing van het bankgeheim en de invoering van een vermogenskadaster" (nr. 80)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 19 oktober 1999).

Twee moties werden ingediend (nr. 25/9) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Yves Leterme en Dirk Pieters;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Fientje Moerman en de heren Eric van Weddingen, François Dufour, Jean-Pierre Viseur, Aimé Desimpel en Jef Tavernier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion de l'interpellation de M. Yves Leterme sur "la levée du secret bancaire et l'établissement d'un cadastre de la fortune" (n° 80)

(développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 19 octobre 1999).

Deux motions ont été déposées (n° 25/9) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Yves Leterme et Dirk Pieters;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Fientje Moerman et MM. Eric van Weddingen, François Dufour, Jean-Pierre Viseur, Aimé Desimpel et Jef Tavernier.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

De heer Yves Leterme heeft het woord.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, minister Demotte heeft op 3 oktober 1999 duidelijk verklaard dat hij als minister voorstander is van de invoering van een vermogenskadaster. Het enige doel daarvan kan enkel de invoering van een vermogensbelasting zijn of althans het leggen van de basis hiervoor. Hoewel ons

vertrouwen terzake de jongste dagen op de proef wordt gesteld, blijven wij er toch van uitgaan dat, als een minister spreekt, wie hij ook weze en van welke partij hij ook moge zijn, hij het standpunt van de regering weergeeft en niet zijn persoonlijke visie of die van zijn partij.

Inzake de uitspraak van minister Demotte voelden wij ons in onze mening gesterkt door drie punten. Sinds 3 oktober 1999 werd minister Demotte niet teruggefloten door de eerste minister omwille van die verklaring. Verder heeft hij vorige week in de commissie voor de Begroting en de Financiën exact hetzelfde standpunt vertolkt, opnieuw als lid van de regering. Bovendien hebben tegenover onze heel duidelijke, gemotiveerde motie, collega's uit alle meerderheidspartijen - ook de VLD - zich gehaast om heel snel de zo vermaledijde eenvoudige motie in te dienen. Dit laatste zeg ik ook ter attentie van de groenen.

Collega's van de meerderheid, wij maken ons geen illusies over uw stemgedrag. Al dan niet met overtuiging zult u op het groene knopje drukken om de eenvoudige motie goed te keuren. Het was onze bedoeling de burger toe te laten duidelijkheid te krijgen. Uw stem voor de eenvoudige motie is volgens ons een vlucht vooruit om uw zoveelste interne verdeeldheid te maskeren.

De **voorzitter** : Mevrouw Fientje Moerman heeft het woord.

Mevrouw **Fientje Moerman** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, collega's, wij hebben in de commissie een mondelinge vraag gesteld die aansloot bij de interpellatie van de heer Leterme. Wij hebben nota genomen van het antwoord van de minister en van het feit dat hij zich voor deze materie onbevoegd heeft verklaard. Daarover wordt in het regeerakkoord trouwens met geen woord gerept. Daarbij zitten wij nog steeds in de logica van de motie van aanbeveling en de eenvoudige motie. Persoonlijk vind ik dat een vrij steriel systeem dat echter nog uit vorige legislaturen dateert. Zolang dit systeem echter blijft voortbestaan, stellen wij nu voor om over te gaan tot de stemming over de eenvoudige motie die door de meerderheidspartijen werd ingediend.

De **voorzitter** : De heer Jef Tavernier heeft het woord.

De heer **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, wij hebben aandachtig geluisterd naar de interpellatie, de vraag en het correcte antwoord van minister Demotte. Mijn fractie was bijgevolg van oordeel dat ik met overtuiging de eenvoudige motie kon tekenen.

Le **président** : La parole est à M. Jean-Pol Poncelet.

M. **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Monsieur le président, je voudrais intervenir au sujet de la procédure.

**Jean-Pol Poncelet**

Je constate l'absence des membres du gouvernement. Il y a suffisamment de ministres au sein du gouvernement pour que nous puissions requérir la présence d'un ministre au moins lors de nos votes.

**Le président :** Monsieur Poncelet, le premier ministre a été présent sans interruption et il a répondu aux interpellations.

J'ai fait demander par les présidents de groupe s'il y avait une objection à permettre au premier ministre de s'absenter pour assister à une cérémonie spéciale qui se déroule au Sénat pour l'instant, et où il était attendu depuis déjà trois quarts d'heure. (*Dénégations sur les bancs du PSC*)

Mijnheer Coveliers, ik dacht dat dat gevraagd was.

**M. Jean-Pol Poncelet (PSC) :** Monsieur le président, je n'ai pas été consulté, mon groupe non plus. Je ne vois pas d'inconvénient à ce que le premier ministre s'absente mais il y a suffisamment de ministres dans son équipe pour que le gouvernement soit représenté lors de nos votes. C'est la règle. (*Applaudissements sur les bancs du PSC*)

**Le président :** Monsieur Poncelet, je vous donne raison.

De heer Hugo Coveliers heeft het woord.

De heer **Hugo Coveliers (VLD) :** Mijnheer de voorzitter, ik heb aan de heer Van Peel gevraagd of hij akkoord ging, rekening houdend met de ceremonie in de Senaat. Ook andere fracties hebben zich akkoord verklaard, maar als men wil dat wij de ceremonie in de Senaat onderbreken, zullen wij dat onmiddellijk doen.

**De voorzitter :** De heer Marc Van Peel heeft het woord.

De heer **Marc Van Peel (CVP) :** Mijnheer de voorzitter, de heer Coveliers heeft gelijk. Ik heb inderdaad gezegd dat ik geen bezwaar had tegen de afwezigheid van de eerste minister. Ik kan natuurlijk alleen namens mijn fractie spreken.

**Le président :** La parole est à M. Claude Eerdekens.

**M. Claude Eerdekens (PS) :** Monsieur le président, je crois que nous ne devons pas être trop formalistes. M. Smets a marqué son accord pour le PSC. Cela dit, je propose que vous posiez la question à la prochaine conférence des présidents. Je peux parfaitement comprendre qu'on permette au premier ministre d'assumer ses obligations à l'extérieur. Il serait cependant utile que, lors de la prochaine conférence des présidents, on puisse mettre au point une procédure permettant d'assurer la présence en séance d'au moins un membre du gouvernement.

Aujourd'hui, compte tenu de la cérémonie qui se déroulait au Sénat, il me paraissait logique de libérer notre premier ministre.

**Le président :** Monsieur Eerdekens, je me suis toujours assuré de la présence des membres du gouvernement quand c'était nécessaire.

La semaine dernière, j'ai accordé au Vlaams Blok une demande de suspension de séance. A mon retour, constatant l'absence des membres du gouvernement, j'ai levé la séance. J'avertis clairement le gouvernement que ce sera désormais la règle. Il y a eu un malentendu aujourd'hui parce que le premier ministre était attendu au Sénat.

J'avertis clairement les membres du gouvernement que je ne ferai plus procéder aux votes sans la présence d'un ministre en séance. (*Vifs applaudissements*)

La parole est à M. Jean-Pol Poncelet.

**M. Jean-Pol Poncelet (PSC) :** Monsieur le président, je me rallie à votre fermeté mais je dénonce le fait qu'en tant que président de groupe d'un parti de l'opposition démocratique, je n'ai même pas été consulté sur le départ du premier ministre. Je ne me soucie pas de son départ mais de la présence d'un représentant du gouvernement.

Je vous suggère un élément de compromis. Puisque M. Picqué semble être à moitié dans le gouvernement, peut-être pourrait-on lui demander de siéger au nom du gouvernement ? (*Rires*)

**Le président :** La parole est à M. Eric van Weddingen.

**M. Eric van Weddingen (PRL FDF MCC) :** Monsieur le président, j'en reviens quelques instants à la motion en cause.

Le ministre Demotte nous a confirmé en commission qu'il avait exprimé un avis personnel sur la question.

L'accord de gouvernement ne prévoit ni un cadastre des fortunes ni un impôt sur la fortune.

Lors du débat télévisé qui servait de base à la motion en cause, le ministre des Finances, M. Reynders, avait été parfaitement clair sur ce sujet.

Je suis donc totalement rassuré et c'est la raison pour laquelle je suis le premier signataire de cet ordre du jour pur et simple car nous faisons confiance au gouvernement.

**De voorzitter :** De heer Marc Van Peel heeft het woord.

De heer **Marc Van Peel (CVP) :** Mijnheer de voorzitter, dit is toch zeer symptomatisch. Als de heer Demotte "a" zegt en de heer Reynders "b" zijn wij gerechtigd - en met

**Marc Van Peel**

wij bedoel ik niet enkel de oppositie maar heel dit parlement - om te weten wie namens de regering spreekt. Een zaak is duidelijk : een van beiden heeft dat niet gedaan. Zolang wij zullen worden geconfronteerd met dit soort van tegenstrijdige verklaringen, kan niet alleen dit parlement maar heel het land deze regering niet au sérieux nemen.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /  
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                    |     |                     |
|--------------------|-----|---------------------|
| (stemming/vote 2)  |     |                     |
| <i>Oui</i>         | 84  | <i>Ja</i>           |
| <i>Non</i>         | 42  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i> | 11  | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>       | 137 | <i>Totaal</i>       |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Raison d'abstention ?

**M. Jean-Jacques Viseur** (PSC) : Monsieur le président, le groupe PSC s'est abstenu parce qu'il considère que le sujet intéresse l'ensemble du gouvernement. Il attendait plus que la position individuelle d'un des ministres. Il doit constater que, dans cette matière comme dans beaucoup d'autres, il y a autant de discours que de fractions formant la majorité.

De **voorzitter** : Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Koen Bultinck over "rioolslib van slachthuizen in veevoeder" (nr. 51)

- mevrouw Frieda Brepoels over "de onwettige slibverwerking in veevoeder bij Rendac en andere bedrijven" (nr. 55)

- de heer Hubert Brouns over "de verwerking van afval van slachthuizen en slibverwerking in veevoeder" (nr. 98)

(gehouden in de openbare vergadering van de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 20 oktober 1999).

Drie moties werden ingediend (nr. 25/16) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels, de heer Hubert Brouns en mevrouw Annemie Van de Casteele;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Koen Bultinck;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Henk Verlinde, Stef Goris, Robert Denis en Claude Eerdeken en de dames Michèle Gilkinet en Leen Laenens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Koen Bultinck sur "la présence, dans la nourriture pour le bétail, de boues d'épuration provenant d'abattoirs" (n° 51)

- Mme Frieda Brepoels sur "l'utilisation illégale de boues d'épuration dans la fabrication d'aliments pour bétail par Rendac et d'autres sociétés" (n° 55)

- M. Hubert Brouns sur "la transformation de déchets d'abattoirs et de boues d'épuration en aliments pour le bétail" (n° 98)

(développées en réunion publique des commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 20 octobre 1999).

Trois motions ont été déposées (n° 25/16) :

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels, M. Hubert Brouns et Mme Annemie Van de Casteele;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Koen Bultinck;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Henk Verlinde, Stef Goris, Robert Denis et Claude Eerdeken et Mmes Michèle Gilkinet et Leen Laenens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /  
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

**voorzitter**

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 3)  |     |                     |
|--------------------|-----|---------------------|
| <i>Oui</i>         | 84  | <i>Ja</i>           |
| <i>Non</i>         | 51  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i> | 2   | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>       | 137 | <i>Totaal</i>       |

La motion pure et simple est adoptée. En conséquence, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "de administrateur-generaal bij De Post" (nr. 81)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 20 oktober 1999).

Twee moties werden ingediend (nr. 25/12) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Gerolf Annemans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Mirella Minne en de heren Jean Depreter, Jacques Chabot, Daan Schalck, Lode Vanoost, Bart Somers en Michel Wauthier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "l'administrateur général de La Poste" (n° 81)

(développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 20 octobre 1999).

Deux motions ont été déposées (n° 25/12) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Gerolf Annemans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Mirella Minne et MM. Jean Depreter, Jacques Chabot, Daan Schalck, Lode Vanoost, Bart Somers et Michel Wauthier.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 4)  |     |                     |
|--------------------|-----|---------------------|
| <i>Oui</i>         | 85  | <i>Ja</i>           |
| <i>Non</i>         | 41  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i> | 12  | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>       | 138 | <i>Totaal</i>       |

La motion pure et simple est adoptée. En conséquence, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Filip De Man over "de inefficiënte uitvoering van het uitwijzingsbeleid en de concrete wijze waarop het regularisatiebeleid zal uitgevoerd worden" (nr. 83)
- de heer Richard Fournaux over "het asielbeleid" (nr. 90)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 20 oktober 1999).

Twee moties werden ingediend (nr. 25/11) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem, Richard Fournaux en Jean-Pierre Detremmerie;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Denis D'hondt, Charles Janssens, François-Xavier de Donnée, Tony Smets, Willy Cortois en Jan Peeters.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Filip De Man sur "la mise en oeuvre inefficace de la politique d'éloignement et la manière concrète dont sera appliquée la politique de régularisation" (n° 83)
- M. Richard Fournaux sur "la politique du droit d'asile" (n° 90)

(développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 20 octobre 1999).

Deux motions ont été déposées (n° 25/11) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem, Richard Fournaux et Jean-Pierre Detremmerie;

**voorzitter**

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Denis D'hondt, Charles Janssens, François-Xavier de Donnée, Tony Smets, Willy Cortois et Jan Peeters.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

La parole est à M. Richard Fournaux.

**M. Richard Fournaux (PSC) :** Monsieur le président, chers collègues, je suis content que le gouvernement soit revenu : notre manière de voir les choses se voulait avant tout constructive.

A la demande des parlementaires réunis ici mais aussi de ceux qui n'y sont pas mais restent attachés à leur commune, nous voulons insister auprès du gouvernement pour une rénovation de l'administration de l'Office des étrangers.

Il convient de faire en sorte que des contacts concrets puissent s'établir entre les officiers d'Etat civil, les administrations communales et l'Office des étrangers lorsqu'il s'agit de traiter un problème réel. En effet, il est anormal qu'un mandataire communal ou qu'une administration communale ne puisse pas joindre l'Office des étrangers par téléphone ou fax, ou qu'il ne reçoive pas de réponse.

Vous êtes tous favorables à la simplification administrative : elle commence par un fonctionnaire qui décroche le téléphone quand on essaie de le joindre. Monsieur le ministre, nous espérons que notre recommandation sera entendue.

De **voorzitter** : De heer Pieter De Crem heeft het woord.

De heer **Pieter De Crem (CVP) :** Mijnheer de voorzitter, er werd aan de administraties, bevoegd inzake de asielproblematiek, gevraagd een bijzondere inspanning te leveren, maar wij stellen vast dat de regering erin slaagt, dag na dag de verwarring te doen toenemen. Het is niet de eerste keer dat zulks gebeurt.

De dienst vreemdelingenzaken, het commissariaat-generaal, de vaste beroepscommissie zullen door de minister worden afgeschaft, hoewel hij terzake niets te zeggen heeft. Inmiddels krijgen zij voortdurend opdrachten en moeten zij zich wel met de problematiek bezighouden. Zij weten dus niet wat zij moeten doen.

Momenteel zijn heel wat dossiers hangende die, op basis van de oude criteria, zouden moeten worden goedgekeurd. Die diensten weten werkelijk niet meer wat te doen. Moet de achterstand worden ingehaald, wetende dat deze diensten zullen worden afgeschaft ? De regering zendt dus bijzonder verwarrende signalen uit naar al die administraties.

Erger is dat de regering er niet in slaagt de verwarring te doen ophouden. Integendeel, zij beweert thans een nieuwe vork te zullen hanteren op het vlak van de verhouding tussen uitwijzingen en regularisaties, maar vorige week ontkende de minister van Binnenlandse Zaken het bestaan van een nieuwe fourchette.

Deze week stelden wij vast dat er een geheim akkoord bestaat tussen uitwijzingen en regularisaties. Het stoorde de VLD erg dat de regularisaties niet konden worden uitgevoerd en zij wensen vooralsnog dat de uitwijzingen zouden doorgaan.

Deze regering, en in het bijzonder de coalitie, barst uit haar voegen. Na het stadium van verwarring bereikten zij het stadium van verstarring.

Sta mij toe de woorden van de heer De Gucht te parafraseren : mijnheer Duquesne en mevrouw Durant bakken er niets van en dat is symptomatisch voor deze coalitie die eens te meer over deze problematiek totaal verdeeld is.

Vandaar dat ik uw steun vraag voor onze motie van aanbeveling.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)

|                    |     |                     |
|--------------------|-----|---------------------|
| <i>Oui</i>         | 82  | <i>Ja</i>           |
| <i>Non</i>         | 52  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i> | 2   | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>       | 136 | <i>Totaal</i>       |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Jacques Lefevre sur "la parité linguistique au Conseil d'administration de l'Office belge du commerce extérieur" (n° 60)

- M. Marc Van Peel sur "l'Office belge du commerce extérieur" (n° 92)

- M. Francis Van den Eynde sur "l'Office belge du commerce extérieur" (n° 104)

(développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 20 octobre 1999).

Quatre motions ont été déposées (n° 25/14) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Jacques Lefevre;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;

- une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Marc Van Peel;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Leen Laenens et Mirella Minne, MM. Dirk Van der Maelen, Jef Valkeniers, Patrick Moriau, Erik Derycke et Georges Clerfayt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Jacques Lefevre over "de taalpariteit binnen de Raad van bestuur van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel" (nr. 60)

- de heer Marc Van Peel over "de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel" (nr. 92)

- de heer Francis Van den Eynde over "de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel" (nr. 104)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 20 oktober 1999).

Vier moties werden ingediend (nr. 25/14) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jacques Lefevre;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;

- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Marc Van Peel;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Leen Laenens en Mirella Minne en de heren Dirk Van der Maelen, Jef Valkeniers, Patrick Moriau, Erik Derycke en Georges Clerfayt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

La parole est à M. Jacques Lefevre.

**M. Jacques Lefevre (PSC) :** Monsieur le président, je me permets d'attirer l'attention des parlementaires francophones de cette assemblée sur l'importance du vote qui va suivre. En réponse à mon interpellation, M. le vice-premier ministre, M. Michel, n'a pas caché - et ce sont ses termes -, qu'il avait l'intention de supprimer la parité linguistique existant au sein de l'OBCE. La motion que j'ai déposée demande simplement le respect de la loi qui a créé l'OBCE le 16 juillet 1948 ainsi que sa modification, la loi du 24 juillet 1997. Cette loi garantit l'équilibre linguistique et protège ainsi les francophones, comme cela avait d'ailleurs été fait par les deux ministres qui ont eu le commerce extérieur dans leurs attributions dans le gouvernement précédent : MM. Maystadt et Di Rupo.

Nous connaissons tous l'importance de l'OBCE pour la promotion de nos exportations. Je ne suis certainement pas un agitateur communautaire et je suis d'accord avec le premier ministre lorsqu'il invite le gouvernement à travailler dans un climat de respect mutuel et de confiance. Mais cela ne signifie pas que c'est de nouveau les francophones qui doivent mettre un genou à terre. Perdre la parité linguistique au sein de la direction de l'OBCE serait une défaite francophone que les prédécesseurs de M. Michel ont évitée.

**De voorzitter :** De heer Marc Van Peel heeft het woord.

**De heer Marc Van Peel (CVP) :** Mijnheer de voorzitter, ik citeer staatssecretaris Chevalier in La Libre Belgique : "Il serait normal que la représentation soit composée en fonction du potentiel d'exportation de chaque région, en tenant compte notamment du fait que 70% des exportations belges proviennent de Flandre".

Met deze uitspraak zit de heer Chevalier op dezelfde golfengte als de vorige en de huidige Vlaamse regering.

Mijn motie van aanbeveling spoort de regering aan de uitspraken van de staatssecretaris uit te voeren. Ik maak me echter geen illusies. Er is een hemelsbreed verschil tussen woord en daad van deze regering zodat mijn aanbeveling niet zal worden uitgevoerd.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /  
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |                     |
|--------------------------|-----|---------------------|
| <i>(stemming/vote 6)</i> |     |                     |
| <i>Oui</i>               | 82  | <i>Ja</i>           |
| <i>Non</i>               | 50  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i>       | 3   | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>             | 135 | <i>Totaal</i>       |

La motion pure et simple est adoptée. En conséquence, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, mijn stemapparaat is al van bij de vorige stemming defect. Ik kan niet meer aan de volgende stemmingen deelnemen, maar wil "ja" stemmen.

Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Francis Van den Eynde over "het beheer van de fondsen voor Ontwikkelingssamenwerking" (nr. 63)

- de heer Ferdy Willems over "het programma voor Centraal Afrika en het budgetbeheer van Ontwikkelingssamenwerking" (nr. 64)

- de heer Marc Van Peel over "de bevoegdheden inzake Ontwikkelingssamenwerking" (nr. 91)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 20 oktober 1999).

Drie moties werden ingediend (nr. 25/15) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jacques Lefevre en Marc Van Peel;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Fientje Moerman en de heren Daniel Bacquelaine, Erik Derycke, Patrick Moriau en Lode Vanoost.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Francis Van den Eynde sur "la gestion des fonds de Coopération au développement" (n° 63)

- M. Ferdy Willems sur "le programme pour l'Afrique centrale et la gestion du budget de la Coopération au développement" (n° 64)

- M. Marc Van Peel sur "les compétences en matière de Coopération au développement" (n° 91)

(développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 20 octobre 1999).

Trois motions ont été déposées (n° 25/15) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Jacques Lefevre et Marc Van Peel;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Fientje Moerman et MM. Daniel Bacquelaine, Erik Derycke, Patrick Moriau et Lode Vanoost.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer Marc Van Peel heeft het woord.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik dacht eigenlijk dat de heer Tavernier helemaal alleen stond, toen hij ons vorige week toesprak over het instrument van de eenvoudige motie. Ik stel tot mijn vreugde vast dat mevrouw Moerman deze lijn nu ook volgt. Immers, ik wil signaleren aan de heren Tavernier en Vandermaelen dat het goedkeuren van de eenvoudige motie nu neerkomt op het verwerpen van de simpele aanbeveling dat de hervorming in Ontwikkelingssamenwerking moet worden uitgewerkt conform de aanbevelingen van de parlementaire opvolgingscommissie van de vorige legislatuur. Die aanbevelingen werden door vele collega's onderschreven en stelden dat de eigenheid van ontwikkelingssamenwerking moet worden gerespecteerd en dat de belangen van de ontwikkelingslanden moeten vooropstaan en niet het nationaal belang van dit land.

Dat zijn eenvoudige principes, die u verwerpt door het goedkeuren van de eenvoudige motie. Ik stel vast dat u in uw stemgedrag dus de lijn zult volgen van de heer Michel, die in zijn verklaring in New York de heer Boutmans heeft behandeld als zijn hulpje. Hij tracht het budget van de heer Boutmans in te pikken en heeft letterlijk gezegd - maar dan in het Frans : "Boutmans, Boutmans, ik heb hem in mijn binnenzak."

**Marc Van Peel**

Dat is dus het beleid dat u steunt. Ik richt me vooral tot de fracties van wie ik weet dat ze oprecht enige sensibiliteit hebben voor deze problematiek. Ik raad u dus aan, mijnheer Tavernier, om alvast met mevrouw Moerman over dit verderfelijk instrument van gedachten te wisselen.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /  
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (stemming/vote 7)  |     |                     |
|--------------------|-----|---------------------|
| <i>Oui</i>         | 82  | <i>Ja</i>           |
| <i>Non</i>         | 49  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i> | 2   | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>       | 133 | <i>Totaal</i>       |

La motion pure et simple est adoptée. En conséquence, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Guy D'haeseleer over "het startbanenplan" (nr. 66)

- de heer Richard Fournaux over "de jongste verklaringen van de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over haar nieuwe werkgelegenheidsbeleid voor jongeren" (nr. 71)

- mevrouw Greta D'Hondt over "de 'startbanen' en het te voeren werkgelegenheidsbeleid" (nr. 82)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 20 oktober 1999).

Twee moties werden ingediend (nr. 25/13) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Maggy Yerna en de heren Filip Anthuenis, Jan Peeters en Joos Wauters.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Guy D'haeseleer sur "le plan d'insertion professionnelle des jeunes" (n° 66)

- M. Richard Fournaux sur "les dernières déclarations de Mme la vice-première ministre et ministre de l'Emploi concernant sa nouvelle politique de l'emploi au bénéfice des jeunes" (n° 71)

- Mme Greta D'Hondt sur "les 'premiers emplois' et la politique de l'emploi à mener" (n° 82)

(développées en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 20 octobre 1999).

Deux motions ont été déposées (n° 25/13) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Maggy Yerna et MM. Filip Anthuenis, Jan Peeters et Joos Wauters.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

Mevrouw Greta D'Hondt heeft het woord.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, gelet op de kritiek die niet alleen door ons, maar ook door de meerderheidspartijen in de commissie en in de media naar voren werd gebracht over het voornemen van minister Onkelinx inzake de startbanen, is het volgens de CVP onverantwoord om dit af te handelen bij eenvoudige motie en over te gaan tot de orde van de dag.

Een accuraat tewerkstellingsbeleid vereist dat men rekening houdt met het profiel van de werkzoekenden en de behoeften van de arbeidsmarkt.

In Vlaanderen is de werkloosheidsgraad bij de leeftijdscategorie 45-50-jarigen groter dan bij de min 25-jarigen. In de doelgroep van de min 25-jarigen is het aandeel van de echte schoolverlaters kleiner dan dat van de min 25-jarigen die reeds meer dan zes maanden werkloos zijn.

Mijnheer de voorzitter, in het startbanenplan van minister Onkelinx zou zelfs Rosetta niet in aanmerking komen voor een startbaan. Het wordt dan ook hoog tijd dat de minister in plaats van plannen in de media te lanceren, haar beleidsbrief aan de Kamer voorlegt. De CVP-fractie zal zich dan ook bij de stemming over de eenvoudige motie onthouden.

Le **président** : La parole est à M. Richard Fournaux.

M. **Richard Fournaux** (PSC) : Monsieur le président, autant nous trouvons louable qu'un ministre veuille traiter de la réinsertion professionnelle, autant on s'étonne - comme Mme D'Hondt vient de le dire - que ce sujet fasse l'objet de déclarations ou d'effets d'annonce avant d'être débattu au parlement ou examiné en concertation. Manifestement, il faut reconnaître que pour toute une série de projets du gouvernement, il en va de même.

N'est-il pas tout à fait bizarre de décréter l'emploi ? Ce n'est pas parce que le gouvernement décide de créer de l'emploi qu'automatiquement, cela suivra. Fixer des limites pour la mise en application du nouveau système, ici par exemple, pour les entreprises à partir de 25 personnes... est irréaliste ! Et peut provoquer des effets pervers ! Vous savez combien les limitations, par exemple en ce qui concerne les délégations syndicales, peuvent faire du tort à la volonté politique exprimée.

Enfin, ne faudrait-il pas, plutôt que d'inventer un nouveau procédé, faire en sorte que ce qui existe soit opérationnel ? N'est-il pas assez bizarre aussi pour votre gouvernement de mettre sur le même pied patron public et patron privé, comme si c'était la même chose pour un responsable d'administration que pour le chef d'une petite entreprise d'engager du personnel ?

Lorsqu'on oblige une entreprise, par l'un ou l'autre moyen, à engager du personnel, dans la plupart des cas, le personnel embauché remplace systématiquement le personnel sortant. C'est ce qu'on appelle l'évitement. Ce qu'il y a d'étrange dans tout cela, c'est que les propos que je viens de tenir constituaient vraiment le discours de certains de nos amis du PRL et du VLD avant les élections. On se demande comment ils peuvent supporter cela aujourd'hui.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |            |                     |
|--------------------------|------------|---------------------|
| <i>(stemming/vote 8)</i> |            |                     |
| <i>Oui</i>               | <i>80</i>  | <i>ja</i>           |
| <i>Non</i>               | <i>40</i>  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i>       | <i>13</i>  | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>             | <i>133</i> | <i>Totaal</i>       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Raison d'abstention ?

M. **Jean-Jacques Viseur** (PSC) : Monsieur le président, le groupe PSC s'est abstenu suivant sa politique constante qui est de ne jamais soutenir une motion déposée par le Vlaams Blok. Cela ne signifie cependant pas un soutien au gouvernement.

Le plan Rosetta ne mérite certainement pas la palme d'or. Il n'est qu'une petite bande annonce d'un pâle film de série C et lorsque je vois à présent sa nudité et comme il couvre de moins en moins la problématique visée, on peut s'interroger quant à savoir s'il ne s'agit pas d'un film qu'on devrait classer X !

De **voorzitter** : Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Geert Bourgeois over "de economische oorlog en de rol van de Staatsveiligheid en het parket" (nr. 84)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 20 oktober 1999).

Twee moties werden ingediend (nr. 25/10) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Fientje Moerman en Jacqueline Herzet en de heren Guy Hove en André Frédéric.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion de l'interpellation de M. Geert Bourgeois sur "la guerre économique et le rôle de la Sûreté de l'Etat et du parquet" (n° 84)

(développée en réunion publique de la commission de la Justice du 20 octobre 1999).

Deux motions ont été déposées (n° 25/10) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Fientje Moerman et Jacqueline Herzet et MM. Guy Hove et André Frédéric.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

**voorzitter**

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |            |                     |
|--------------------------|------------|---------------------|
| <i>(stemming/vote 9)</i> |            |                     |
| <i>Oui</i>               | <i>81</i>  | <i>Ja</i>           |
| <i>Non</i>               | <i>48</i>  | <i>Nee</i>          |
| <i>Abstentions</i>       | <i>2</i>   | <i>Onthoudingen</i> |
| <i>Total</i>             | <i>131</i> | <i>Totaal</i>       |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

---

**Adoption de l'ordre du jour**  
**Goedkeuring van de agenda**

Le **président** : Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation ? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen opmerkingen ? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

- *La séance est levée à 17.57 heures. Prochaine séance plénière mercredi 10 novembre 1999 à 14.15 heures.*

- *De vergadering wordt gesloten om 17.57 uur. Volgende plenaire vergadering woensdag 10 november 1999 om 14.15 uur.*

**ANNEXE****BIJLAGE**

SEANCE PLENIERE  
JEUDI 28 OCTOBRE 1999

PLENAIRE VERGADERING  
DONDERDAG 28 OKTOBER 1999

**VOTES****STEMMINGEN***Détail des votes nominatifs**Detail van de naamstemmingen*

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

*Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Coveliers, Creyf, De Block, De Crem, De Groot, De Man, Desimpel, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eeman, Eyskens, Goris, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Hove, Laenens, Laeremans, Lahaye, Leen, Lenssen, Leterme, Moerman Fientje, Mortelmans, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Schauvliege, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Valkeniers, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bacquelaïne, Baldewijns, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Decroly, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grafé, Harmegnies, Herzet, Janssens, Langendries, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Picqué, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Smets André, Timmermans, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cortois, De Croo, Descheemaeker, Féret, Grauwels, Lano, Talhaoui, Tavernier, Van Aperen.

*Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baldewijns, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur Jean-Jacques, Wauters.

*Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baldewijns, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Tavernier.

*Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baldewijns, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Tavernier, Viseur Jean-Jacques.

*Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baldewijns, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Harmegnies, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Tavernier.

*Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baldewijns, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Tavernier, Timmermans.

*Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baldewijns, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Tavernier.

*Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baldewijns, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Schauvliege, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Desimpel, Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Tavernier, Viseur Jean-Jacques.

*Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baldewijns, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hoof, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Tavernier.

SEANCE PLENIERE  
JEUDI 28 OCTOBRE 1999

DÉCISIONS INTERNES

*INTERPELLATIEVERZOEKEN*

Ingekomen

1. de heer Paul Tant tot de eerste minister over "de vergoedingen en schadeloosstellingen van de landbouwbedrijven en niet-landbouwbedrijven ten gevolge van de dioxinecrisis".

(nr. 112 - verzonden naar de plenaire vergadering)

2. de heer Jaak Van den Broeck tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "miljardentransfer van Noord naar Zuid via de financiering intensieve zorg blijft".

(nr. 113 - verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

3. mevrouw Frieda Brepoels tot de eerste minister over "de vergoedingen en schadeloosstelling van de bedrijven ten gevolge van de dioxinecrisis".

(nr. 114 - verzonden naar de plenaire vergadering)

4. de heer Yves Leterme tot de minister van Financiën over "de dioxinecrisis".

(nr. 115 - omgewerkt in mondelinge vraag)

5. mevrouw Claudine Drion tot de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de uitvoering van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking".

(nr. 116 - omgewerkt in mondelinge vraag)

6. de heer Lode Vanoost tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de sociale malaise bij de NMBS".

(nr. 117 - omgewerkt in mondelinge vraag)

7. de heer Jo Vandeuren tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de associatie van ziekenhuizen".

(nr. 118 - omgewerkt in mondelinge vraag)

PLENAIRE VERGADERING  
DONDERDAG 28 OKTOBER 1999

INTERNE BESLUITEN

*DEMANDES D'INTERPELLATION*

Demandes

1. M. Paul Tant au premier ministre sur "l'indemnisation des entreprises agricoles et non agricoles à la suite de la crise de la dioxine".

(n° 112 - renvoi en séance plénière)

2. M. Jaak Van den Broeck au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la persistance du transfert de plusieurs milliards entre le Nord et le Sud par le biais du financement des soins intensifs".

(n° 113 - renvoi à la commission des Affaires sociales)

3. Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "l'indemnisation des entreprises à la suite de la crise de la dioxine".

(n° 114 - renvoi en séance plénière)

4. M. Yves Leterme au ministre des Finances sur "la crise de la dioxine".

(n° 115 - transformée en question orale)

5. Mme Claudine Drion au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "l'exécution de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge".

(n° 116 - transformée en question orale)

6. M. Lode Vanoost à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le malaise social à la SNCB".

(n° 117 - transformée en question orale)

7. M. Jo Vandeuren à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les associations d'hôpitaux".

(n° 118 - transformée en question orale)

8. de heer Marc Van Peel tot de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de Ontwikkelingssamenwerking".

(nr. 119 - omgewerkt in mondelinge vraag)

9. de heer Richard Fournaux tot de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, over "het beheer van radioactief afval".

(nr. 120 - omgewerkt in mondelinge vraag)

10. de heer Karel Van Hoorebeke tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de sociale onrust bij het spoorwegpersoneel".

(nr. 121 - omgewerkt in mondelinge vraag)

11. de heer Jos Ansoms tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de communautaire scheeftrekkingen bij spoorinvesteringen".

(nr. 122 - verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

12. mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Landbouw en Middenstand en tot de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over "de bescherming van kinderen tegen de steeds vroeger beginnende Sinterklaas-, Kerst- en Paasperiode".

(nr. 123 - verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

13. de heer Luc Paque tot de eerste minister over "de schadeloosstelling van de ondernemingen ingevolge de dioxinecrisis".

(nr. 124 - verzonden naar de plenaire vergadering)

14. de heer Francis Van den Eynde tot de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de samenwerking tussen Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking".

(nr. 125 - omgewerkt in mondelinge vraag)

15. de heer Koen Bultinck tot de eerste minister over "de vergoedingen in het kader van de dioxinecrisis".

(nr. 126 - verzonden naar de plenaire vergadering)

16. mevrouw Joëlle Milquet tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de follow-up van de door de vorige regering aangegane verbintenissen om bepaalde moeilijkheden te verhelpen die worden ondervonden door gezinnen waarvan een kind kanker heeft".

(nr. 127 - verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

8. M. Marc Van Peel au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "la Coopération au développement".

(n° 119 - transformée en question orale)

9. M. Richard Fournaux au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la gestion des déchets nucléaires".

(n° 120 - transformée en question orale)

10. M. Karel Van Hoorebeke à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le malaise social au sein du personnel de la SNCB".

(n° 121 - transformée en question orale)

11. M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les distorsions communautaires en matière d'investissements ferroviaires".

(n° 122 - renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

12. Mme Simonne Creyf au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique sur "la protection des enfants contre l'anticipation de plus en plus marquée des périodes de Saint Nicolas, de Noël et de Pâques".

(n° 123 - renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

13. M. Luc Paque au premier ministre sur "les indemnités des entreprises à la suite de la crise de la dioxine".

(n° 124 - renvoi en séance plénière)

14. M. Francis Van den Eynde au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "la collaboration entre les Affaires étrangères et la Coopération au développement".

(n° 125 - transformée en question orale)

15. M. Koen Bultinck au premier ministre sur "les indemnités dans le cadre de la crise de la dioxine".

(n° 126 - renvoi en séance plénière)

16. Mme Joëlle Milquet au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le suivi des engagements pris par le gouvernement précédent en vue de remédier à certaines difficultés rencontrées par des familles dont un enfant est atteint du cancer".

(n° 127 - renvoi à la commission des Affaires sociales)

17. de heer Ferdy Willems tot de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de verhouding tussen Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Zaken".

(nr. 128 - verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

### Ingetrokken

Bij brief van 26 oktober 1999 deelt mevrouw Annemie Van de Casteele mee dat zij haar interpellaties intrekt over :

- "nieuwe onthullingen rond een tweede besmettingsbron in de dioxinecrisis" (nr. 101);

- "nieuwe onthullingen rond een tweede besmettingsbron in de dioxinecrisis" (nr. 102).

Bij brief van 27 oktober 1999 deelt de heer Pieter De Crem mee dat hij zijn interpellatie over "de oprichting van een intergouvernementele en interparlementaire conferentie voor institutionele vernieuwing" (nr.73) intrekt.

*Ter kennisgeving*

17. M. Ferdy Willems au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "les relations entre la Coopération au développement et les Affaires étrangères".

(n° 128 - renvoi à la commission des Relations extérieures)

### Retraits

Par lettre du 26 octobre 1999, Mme Annemie Van de Casteele fait savoir qu'elle retire ses interpellations sur :

- "les nouvelles révélations concernant une deuxième source de contamination dans la crise de la dioxine" (n° 101);

- "les nouvelles révélations concernant une deuxième source de contamination dans la crise de la dioxine" (n° 102).

Par lettre du 27 octobre 1999, M. Pieter De Crem fait savoir qu'il retire son interpellation sur "l'organisation d'une conférence intergouvernementale ou interparlementaire sur la rénovation des institutions" (n°73).

*Pour information*

## VOORSTELLEN

### Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heren Patrick Moriau en Yvan Mayeur) betreffende de keuring van films die onder de ogen van kinderen beneden zestien jaar mogen worden gebracht, nr. 158/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

2. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers en Pierre Lano en mevrouw Anne Barzin) betreffende het referendum in de ondernemingen en de overheidssector, nr. 159/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

3. Wetsvoorstel (de heer Patrick Moriau) tot bescherming van de onderaanneming, nr. 160/1.

*Verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht*

4. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van artikel 2 van de wet van 29maart1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, nr. 165/1.

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

## PROPOSITIONS

### Prise en considération

1. Proposition de loi (MM. Patrick Moriau et Yvan Mayeur) relative au contrôle des films pouvant être vus par les enfants de moins de seize ans, n° 158/1.

*Renvoi à la commission de la Justice*

2. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers et Pierre Lano et Mme Anne Barzin) sur le référendum dans l'entreprise et dans le secteur public, n° 159/1.

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

3. Proposition de loi (M. Patrick Moriau) visant la protection de la sous-traitance, n° 160/1.

*Renvoi à la commission chargée des problèmes de droit commercial et économique*

4. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant l'article 2 de la loi du 29mars1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, n° 165/1.

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

5. Wetsvoorstel (mevrouw Jacqueline Herzet) tot wijziging van artikel 369bis van het Strafwetboek betreffende de ontvoering van kinderen, nr. 166/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

6. Wetsvoorstel (de heren Alfons Borginon en Ferdie Willems) tot wijziging van artikel 14 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, met het oog op de versterking van de controlemogelijkheden van het parlement, nr. 167/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

7. Wetsvoorstel (de heren Yves Leterme en Dirk Pieters) tot wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, ter bevordering van de mobiliteit van natuurlijke personen, nr. 168/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

8. Wetsvoorstel (de heren Yves Leterme en Dirk Pieters) tot wijziging van artikel 132 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en artikel 61 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 169/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

9. Wetsvoorstel (de heer Jan Peeters) tot wijziging van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld, nr. 170/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

10. Wetsvoorstel (de heer Jan Peeters) tot aanvulling van artikel 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 171/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

11. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot aanvulling van artikel 10 van de wet van 23mei1990 inzake de overbrenging tussen Staten van de gevonnisde personen, nr. 172/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

12. Wetsvoorstel (de heren Jan Peeters en Hans Bonte) houdende het sociaal statuut van de uitvoerende kunstenaars, nr.173/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

5. Proposition de loi (Mme Jacqueline Herzet) modifiant l'article 369bis du Code pénal relatif à l'enlèvement d'enfants, n°166/1.

*Renvoi à la commission de la Justice*

6. Proposition de loi (MM. Alfons Borginon et Ferdie Willems) modifiant l'article 14 de la loi du 5août1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, en vue du renforcement du contrôle exercé par le parlement, n° 167/1.

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

7. Proposition de loi (MM. Yves Leterme et Dirk Pieters) modifiant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe afin de favoriser la mobilité des personnes physiques, n° 168/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

8. Proposition de loi (MM. Yves Leterme et Dirk Pieters) modifiant l'article 132 du Code des impôts sur les revenus 1992 et l'article 61 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 169/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

9. Proposition de loi (M. Jan Peeters) modifiant la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision, n° 170/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

10. Proposition de loi (M. Jan Peeters) complétant l'article 53 du Code des impôts sur les revenus1992, n° 171/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

11. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) complétant l'article 10 de la loi du 23mai1990 sur le transfèrement inter-étatique des personnes condamnées, n° 172/1.

*Renvoi à la commission de la Justice*

12. Proposition de loi (MM. Jan Peeters et Hans Bonte) relative au statut social des artistes-exécutants, n° 173/1.

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

13. Wetsvoorstel (mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Alfons Borginon) tot wijziging van de artikelen 1<sup>er</sup> en 1<sup>er</sup>quater van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, nr.174/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

14. Wetsvoorstel (de heer Yves Leterme) tot wijziging van artikel 356 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 175/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

15. Wetsvoorstel (de heer Yves Leterme) tot wijziging van verscheidene belastingwetboeken wat de voorziening in cassatie betreft, nr.176/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

16. Wetsvoorstel (de heer Yves Leterme) tot aanvulling van het Strafwetboek om misbruik van de vrijgevigheid van de bevolking strafbaar te stellen, nr. 177/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

17. Wetsvoorstel (mevrouw Annemie Van de Casteele) tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 18juli1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, nr. 178/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

18. Wetsvoorstel (de heren Yvan Mayeur, Patrick Moriau en Thierry Giet) betreffende de toepassing van de sociale zekerheid op de kunstenaars, nr. 179/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

19. Wetsvoorstel (de heren Alfons Borginon en Geert Bourgeois, mevrouw Frieda Brepoels, de heer Danny Pieters, mevrouw Annemie Van de Casteele, de heer Karel Van Hoorebeke, mevrouw Els Van Weert en de heer Ferdy Willems) tot aanvulling van het Wetboek van Strafvordering, nr.180/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

20. Wetsvoorstel (mevrouw Martine Dardenne) tot wijziging van artikel 22 van de wet van 3januari1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie met betrekking tot de anti-persoonsmijnen, nr.181/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging*

21. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot aanvulling van artikel 143bis van het Gerechtelijk Wetboek, nr. 183/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

13. Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele et M. Alfons Borginon) modifiant les articles 1<sup>er</sup>ter et 1<sup>er</sup>quater de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, n°174/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

14. Proposition de loi (M. Yves Leterme) modifiant l'article 356 du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 175/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

15. Proposition de loi (M. Yves Leterme) modifiant divers codes fiscaux en ce qui concerne le pourvoi en cassation, n° 176/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

16. Proposition de loi (M. Yves Leterme) complétant le Code pénal afin de réprimer les appels abusifs à la générosité de la population, n° 177/1.

*Renvoi à la commission de la Justice*

17. Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele) modifiant les lois coordonnées du 18juillet1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, n° 178/1.

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

18. Proposition de loi (MM. Yvan Mayeur, Patrick Moriau et Thierry Giet) relative à l'application de la sécurité sociale aux artistes, n° 179/1.

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

19. Proposition de loi (MM. Alfons Borginon et Geert Bourgeois, Mme Frieda Brepoels, M. Danny Pieters, Mme Annemie Van de Casteele, M. Karel Van Hoorebeke, Mme Els Van Weert et M. Ferdy Willems) complétant le Code d'instruction criminelle, n° 180/1.

*Renvoi à la commission de la Justice*

20. Proposition de loi (Mme Martine Dardenne) modifiant l'article 22 de la loi du 3janvier1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions en ce qui concerne les mines antipersonnel, n° 181/1.

*Renvoi à la commission de la Défense nationale*

21. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) complétant l'article 143bis du Code judiciaire, n° 183/1.

*Renvoi à la commission de la Justice*

22. Voorstel van resolutie (de heer Peter Vanhoutte en mevrouw Mirella Minne) ter ondersteuning van de NAC-resolutie in de VN, nr. 184/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

23. Voorstel (de heren Jan Mortelmans, Koen Bultinck en Guy D'haeseleer) tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers, tot afschaffing van de eenvoudige motie, nr.185/1.

*Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire Werkzaamheden*

24. Voorstel van resolutie (de heren Patrick Moriau, Dirk Van der Maelen en Jean-Marc Delizée) betreffende de Millennium Round, nr.188/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

25. Voorstel van resolutie (de heer Lode Vanoost c.s.) betreffende de Noord-Amerikaanse mensenrechtenactivist Mumia Abu-Jamal, nr.189/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

26. Wetsvoorstel (de heren Stefaan De Clerck, Yves Leterme en Dirk Pieters) tot verlaging van het BTW- en accijnstarief op minerale waters en frisdranken, nr. 190/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

27. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 407 van het Wetboek van Strafvordering, nr. 191/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

28. Wetsvoorstel (de heer André Frédéric) tot invoeging van een artikel 23bis in de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument teneinde de reclamecampagnes die aan bepaalde jaarlijkse feesten voorafgaan te reglementeren, nr.203/1.

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

22. Proposition de résolution (M. Peter Vanhoutte et Mme Mirella Minne) appuyant la résolution NAC introduite auprès des Nations unies, n°184/1.

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

23. Proposition (MM. Jan Mortelmans, Koen Bultinck et Guy D'haeseleer) de modification du Règlement de la Chambre des représentants en vue de supprimer la motion pure et simple, n°185/1.

*Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du Travail parlementaire*

24. Proposition de résolution (MM. Patrick Moriau, Dirk Van der Maelen et Jean-Marc Delizée) sur le Millennium Round, n°188/1.

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

25. Proposition de résolution (M. Lode Vanoost et consorts) relative à l'activiste nord-américain des droits de l'homme Mumia Abu-Jamal, n°189/1.

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

26. Proposition de loi (MM. Stefaan De Clerck, Yves Leterme et Dirk Pieters) abaissant les taux de TVA et de droits d'accises sur les eaux minérales et les boissons rafraîchissantes, n°190/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

27. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 407 du Code d'instruction criminelle, n° 191/1.

*Renvoi à la commission de la Justice*

28. Proposition de loi (M. André Frédéric) insérant un article 23bis dans la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur en vue de réglementer les campagnes publicitaires précédant certaines fêtes annuelles, n° 203/1.

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

## Toelating tot drukken

*Rgt art 64-2*

1. Voorstel van resolutie (de heren Patrick Moriau, Dirk Van der Maelen en Jean-Marc Delizée) betreffende de Millennium Round, nr. 188/1.

## Autorisation d'impression

*Rgt art 64-2*

1. Proposition de résolution (MM. Patrick Moriau, Dirk Van der Maelen et Jean-Marc Delizée) sur le Millennium Round, n° 188/1.

2. Voorstel van resolutie (de heer Lode Vanoost c.s.) betreffende de Noord-Amerikaanse mensenrechtenactivist Mumia Abu-Jamal, nr. 189/1.
3. Wetsvoorstel (de heren Stefaan De Clerck, Yves Leterme en Dirk Pieters) tot verlaging van het BTW- en accijnstarief op minerale waters en frisdranken, nr. 190/1.
4. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 407 van het Wetboek van Strafvordering, nr. 191/1.
5. Voorstel van resolutie (mevrouw Yolande Avontroodt, de heer Hugo Coveliers en mevrouw Maggie De Block) betreffende de uitwerking van een behoeftengestuurd palliatief plan, nr. 192/1.
6. Wetsvoorstel (mevrouw Annemie Van de Casteele) tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, nr. 193/1.
7. Wetsvoorstel (de heer Danny Pieters) tot wijziging van artikel 7 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, nr. 194/1.
8. Wetsvoorstel (de heer Georges Lenssen) tot wijziging van artikel 38, eerste lid, 14°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 195/1.
9. Wetsvoorstel (de heer Hugo Coveliers en mevrouw Maggie De Block) op de euthanasie, nr.196/1.
10. Voorstel van bijzondere wet (de heren Claude Desmedt en Olivier Maingain) tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, nr. 200/1.
11. Wetsvoorstel (de heren Claude Desmedt en Olivier Maingain) tot wijziging van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, teneinde de werking van de gerechten in het arrondissement Brussel te verbeteren, nr. 201/1.
12. Wetsvoorstel (de heer Hugo Coveliers, mevrouw Kathleen van der Hooft en de heer Guy Hove) tot wijziging van artikel 516 van het Gerechtelijk Wetboek, nr. 202/1.
2. Proposition de résolution (M. Lode Vanoost et consorts) relative à l'activiste nord-américain des droits de l'homme Mumia Abu-Jamal, n° 189/1.
3. Proposition de loi (MM. Stefaan De Clerck, Yves Leterme et Dirk Pieters) abaissant les taux de TVA et de droits d'accises sur les eaux minérales et les boissons rafraîchissantes, n° 190/1.
4. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 407 du Code d'instruction criminelle, n° 191/1.
5. Proposition de résolution (Mme Yolande Avontroodt, M. Hugo Coveliers et Mme Maggie De Block) relative au développement d'un plan de soins palliatifs axés sur les besoins du patient, n°192/1.
6. Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele) modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, n° 193/1.
7. Proposition de loi (M. Danny Pieters) modifiant l'article 7 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, n° 194/1.
8. Proposition de loi (M. Georges Lenssen) modifiant l'article 38, alinéa 1er, 14°, du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 195/1.
9. Proposition de loi (M. Hugo Coveliers et Mme Maggie De Block) relative à l'euthanasie, n°196/1.
10. Proposition de loi spéciale (MM. Claude Desmedt et Olivier Maingain) modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, n° 200/1.
11. Proposition de loi (MM. Claude Desmedt et Olivier Maingain) modifiant l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, en vue d'améliorer le fonctionnement des juridictions de l'arrondissement de Bruxelles, n° 201/1.
12. Proposition de loi (M. Hugo Coveliers, Mme Kathleen van der Hooft et M. Guy Hove) modifiant l'article 516 du Code judiciaire, n° 202/1.

SEANCE PLENIERE  
JEUDI 28 OCTOBRE 1999

COMMUNICATIONS

*REGERING*

Algemene uitgavenbegroting 1999

In uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting :

- bij brieven van 20 oktober 1999, twee lijsten van herverdelingen der basisallocaties betreffende het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;
- bij brief van 20 oktober 1999, vijf lijsten van herverdelingen der basisallocaties betreffende het ministerie van Binnenlandse Zaken;
- bij brief van 20 oktober 1999, drie lijsten van herverdelingen der basisallocaties betreffende de algemene Politiedienst en de rijkswacht.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

*ARBITRAGEHOF*

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- het arrest nr. 109/99 uitgesproken op 14 oktober 1999 over het beroep tot vernietiging van de artikelen 11 en 12 van het Vlaamse decreet van 19 december 1997 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1998, ingesteld door de Ministerraad;  
(rolnummer : 1366)
- het arrest nr. 110/99 uitgesproken op 14 oktober 1999 over de beroepen tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 23 juni 1998 houdende bijkomende bijstand aan personen die in een bestaan-sonzekere toestand verkeren ten gevolge van oorlogsomstandigheden, repressie en epuratie, ingesteld door de Ministerraad en anderen;

PLENAIRE VERGADERING  
DONDERDAG 28 OKTOBER 1999

MEDEDELINGEN

*GOUVERNEMENT*

Budget général des dépenses 1999

En exécution de l'article 15 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget transmet :

- par lettres du 20 octobre 1999, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement;
- par lettre du 20 octobre 1999, cinq bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de l'Intérieur;
- par lettre du 20 octobre 1999, trois bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le Service général d'appui policier et la gendarmerie.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

*COUR D'ARBITRAGE*

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- l'arrêt n° 109/99 rendu le 14 octobre 1999 relatif au recours en annulation des articles 11 et 12 du décret flamand du 19 décembre 1997 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1998, introduit par le Conseil des ministres;  
(n° du rôle : 1366)
- l'arrêt n° 110/99 rendu le 14 octobre 1999 relatif au recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 23 juin 1998 octroyant une aide complémentaire aux personnes vivant dans une situation de précarité par suite de circonstances dues à la guerre, à la répression et à l'épuration, introduits par le Conseil des ministres et autres;

(rolnummers : 1384, 1385, 1415, 1419, 1420, 1434-1437, 1441-1443, 1455, 1463, 1465, 1467, 1468, 1472-1474, 1481, 1483, 1487-1489, 1491-1574, 1579, 1580, 1591, 1597, 1598, 1601, 1603, 1606-1610)

- het arrest nr. 111/99 uitgesproken op 14 oktober 1999 over de beroepen tot vernietiging van artikel 26 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, ingesteld door de NV View interim en de NV Axis interim;

(rolnummers : 1392 en 1393)

- het arrest nr. 112/99 uitgesproken op 14 oktober 1999 over de beroepen tot vernietiging van artikel 12 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, ingesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke regering en door de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad;

(rolnummers : 1400 en 1401)

- het arrest nr. 113/99 uitgesproken op 14 oktober 1999 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brugge bij vonnis van 2 oktober 1998, inzake C. Deopere tegen de BVBA Wasserij De Ster;

(rolnummer : 1439)

- het arrest nr. 114/99 uitgesproken op 21 oktober 1999 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 37 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, gesteld door de jeugdrechtsbank te Luik bij vonnis van 17 april 1998, inzake M. Wislez en V. De Clerck tegen P. Hannecart.

(rolnummer : 1331)

*Ter kennisgeving*

(n<sup>os</sup> du rôle : 1384, 1385, 1415, 1419, 1420, 1434-1437, 1441-1443, 1455, 1463, 1465, 1467, 1468, 1472-1474, 1481, 1483, 1487-1489, 1491-1574, 1579, 1580, 1591, 1597, 1598, 1601, 1603, 1606-1610)

- l'arrêt n° 111/99 rendu le 14 octobre 1999 relatif aux recours en annulation de l'article 26 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, introduits par la SA View interim et la SA Axis interim;

(n<sup>os</sup> du rôle : 1392 et 1393)

- l'arrêt n° 112/99 rendu le 14 octobre 1999 relatif aux recours en annulation de l'article 12 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, introduits par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le président du Conseil de la même Région;

(n<sup>os</sup> du rôle : 1400 et 1401)

- l'arrêt n° 113/99 rendu le 14 octobre 1999 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 1022 du Code judiciaire, posée par le tribunal du travail de Bruges par jugement du 2 octobre 1998, en cause de C. Deopere contre la SPRL "Wasserij De Ster";

(n° du rôle : 1439)

- l'arrêt n° 114/99 rendu le 21 octobre 1999 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 37 du décret de la Communauté française du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, posée par le tribunal de la jeunesse de Liège par jugement du 17 avril 1998, en cause de M. Wislez et V. De Clerck contre P. Hannecart.

(n° du rôle : 1331)

*Pour information*

## REKENHOF

### Opmerkingen betreffende beraadslagingen van de Ministerraad

Bij brief van 4 augustus 1999 deelt het Rekenhof mee dat het een afschrift heeft ontvangen van de beraadslaging nr. 3171 die de Ministerraad op 23 juli 1999 heeft aangenomen en waarbij machtiging wordt verleend tot de vastlegging, de ordonnanciering en de betaling van uitgaven ten belope van een bedrag van 318,6 miljoen, boven de kredieten die in de aangepaste algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1999 geopend zijn met het oog op de werking van de nieuwe ministeriële kabinetten en van de cellen van de regeringscommissarissen.

Zijn college formuleert geen opmerkingen nopens de toepassing van de procedure waarin artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit voorziet.

## COUR DES COMPTES

### Observations concernant des délibérations du Conseil des ministres

Par lettre du 4 août 1999, la Cour des comptes fait connaître qu'elle a reçu copie de la délibération n°3171, adoptée le 23 juillet 1999 par le Conseil des ministres, autorisant l'engagement, l'ordonnancement et le paiement de dépenses à concurrence d'un montant de 318,6 millions de francs, au-delà des crédits ouverts au budget général des dépenses ajusté de l'année budgétaire 1999, en vue de couvrir les dépenses de fonctionnement des nouveaux cabinets ministériels, ainsi que des cellules des commissaires du gouvernement.

Son collège n'a aucune observation à formuler concernant le respect de la procédure prescrite par l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Bij brief van 22 september 1999 deelt het Rekenhof mee dat het een afschrift heeft ontvangen van de beraadslaging nr. 3172 die de Ministerraad op 17 september 1999 heeft aangenomen en waarbij, enerzijds, machtiging wordt verleend voor de vastlegging, de ordonnanciering en de betaling van uitgaven ten belope van 125,1 miljoen BEF en, anderzijds, de blokkeringen worden opgeheven ten belope van 29,6 miljoen BEF die werden ingeschreven in de begrotingsberaadslaging nr. 3171 van 23 juli 1999.

Deze uitgaven zijn respectievelijk bestemd voor de nog te betalen facturen en opzegtoelagen ten laste van vorige ministeriële kabinetten, de eerste installatiekosten van de nieuwe ministeriële kabinetten en de reiskosten van de minister van Buitenlandse Zaken, de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en voor Buitenlandse Handel en de regeringscommissaris belast met de dioxineproblematiek.

Zijn college formuleert geen opmerkingen nopens de toepassing van de procedure waarin artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit voorziet.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

#### Boek van opmerkingen

Bij brief van 6 oktober 1999 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, in uitvoering van artikel 180 van de Grondwet, het deel II van het 148e boek van opmerkingen over.

*Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

### HOF VAN CASSATIE

#### Wijziging van de samenstelling van het college

Bij brief van 21 oktober 1999 zendt de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie een voor eensluidend verklaard afschrift over van de op 19 oktober 1999 door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie gegeven beschikking tot wijziging van de samenstelling van het college, opgericht conform artikel 3, derde lid, van de wet van 17 december 1996 houdende tijdelijke en gedeeltelijke uitvoering van artikel 103 van de Grondwet.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Par lettre du 22 septembre 1999, la Cour des comptes fait connaître qu'elle a reçu copie de la délibération n°3172, adoptée le 17 septembre 1999 par le Conseil des ministres, autorisant, d'une part, l'engagement, l'ordonnancement et le paiement de dépenses d'un montant de 125,1 millions de francs et, d'autre part, levant, à concurrence de 29,6 millions de francs, les blocages de crédits prévus par la délibération budgétaire n°3171 du 23 juillet 1999.

Ces dépenses sont respectivement destinées à couvrir la liquidation des créances et des allocations de départ encore à payer à la charge d'anciens cabinets ministériels, des frais de première installation des nouveaux cabinets ministériels et des frais de voyage du ministre des Affaires étrangères, du secrétaire d'Etat à la Coopération au développement et au Commerce extérieur et du commissaire du gouvernement chargé de la problématique de la dioxine.

Son collègue n'a aucune observation à formuler concernant le respect de la procédure prescrite par l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

#### Cahier d'observations

Par lettre du 6 octobre 1999, le premier président de la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 180 de la Constitution, le fascicule II de son 148ème cahier d'observations.

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget*

### COUR DE CASSATION

#### Modification de la composition du collège

Par lettre du 21 octobre 1999, le procureur général près la Cour de cassation transmet une copie certifiée conforme de l'ordonnance rendue le 19 octobre 1999 par le premier président de la Cour de cassation, modifiant la composition du collège prévu à l'article 3, alinéa 3, de la loi du 17 décembre 1996 portant exécution temporaire et partielle de l'article 103 de la Constitution.

*Renvoi à la commission de la Justice*

**Verslag**

Bij brief van 20 oktober 1999 zendt de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, in uitvoering van de artikelen 136bis en 136ter van het Gerechtelijk Wetboek, het activiteitenverslag 1998-1999 van het Hof van Cassatie over.

*Rondgedeeld*

**Rapport**

Par lettre du 20 octobre 1999, le premier président de la Cour de cassation transmet, en exécution des articles 136bis et 136ter du Code judiciaire, le rapport d'activités 1998-1999 de la Cour de cassation.

*Distribution*

**VERZOEKSCHRIFT**

Particulieren hebben een verzoekschrift overgezonden betreffende het behoud van België in zijn federaal kader als grondslag van onze Rechtsstaat.

*Verzonden naar de commissie voor de Verzoekschriften*

**PÉTITION**

Des particuliers ont transmis une pétition au sujet du maintien de la Belgique dans son cadre fédéral, fondement de notre Etat de droit.

*Renvoi à la commission des Pétitions*

**JAARVERSLAGEN****Hof van beroep te Antwerpen**

Bij brief van 18 oktober 1999 zendt de minister van Justitie het activiteitenverslag 1999, het meerjarenplan en het verslag van de hangende zaken van het hof van beroep te Antwerpen over.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

**RAPPORTS ANNUELS****Cour d'appel d'Anvers**

Par lettre du 18 octobre 1999, le ministre de la Justice transmet le rapport d'activités 1999, le plan pluriannuel et le rapport des affaires en cours de la cour d'appel d'Anvers.

*Renvoi à la commission de la Justice*

**Participatiefonds**

Bij brief van 27 september 1999 zendt de voorzitter van het Participatiefonds het jaarverslag 1998 van het Participatiefonds over.

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

**Fonds de participations**

Par lettre du 27 septembre 1999, le président du Fonds de participations transmet le rapport annuel 1998 du Fonds de participations.

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

**CONSTITUTIE**

**"Assemblée de la commission communautaire française"**

Bij brief van 22 oktober 1999 deelt de "Assemblée de la commission communautaire française" mee dat zij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

*Ter kennisgeving*

**CONSTITUTION**

**Assemblée de la commission communautaire française**

Par message du 22 octobre 1999, l'Assemblée de la commission communautaire française fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

*Pour information*

**VARIA****Centrale Raad voor het Bedrijfsleven**

Bij brief van 14 oktober 1999 zendt de secretaris van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven het overzicht (N) van de werkzaamheden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven tijdens de periode van 1 augustus 1996 tot 31 juli 1997 over.

*Ingediend in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken en naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

**Parlementaire Vergadering  
van de Raad van Europa**

Bij brief van 11 oktober 1999 deelt de voorzitter van de Belgische delegatie bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa mee dat, in uitvoering van artikel 5 van de Europese Conventie ter voorkoming van folteringen en onmenselijke of ontterende behandelingen of straffen, de Belgische afvaardiging bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa is overgegaan tot de aanwijzing van drie kandidaten voor het Europees Comité ter voorkoming van folteringen en onmenselijke of vernederende behandelingen of straffen.

De drie voorgedragen kandidaten zijn de heer Brice De Ruyver, mevrouw Christine Kloeck en de heer Marc Nève.

De heer Brice De Ruyver werd eerste geklasseerd. Mevrouw Christine Kloeck en de heer Marc Nève werden ex aequo geklasseerd.

*Ter kennisgeving*

**DIVERS****Conseil central de l'Economie**

Par lettre du 14 octobre 1999, le secrétaire du Conseil central de l'Economie transmet un aperçu (N) des activités du Conseil central de l'Economie au cours de la période allant du 1er août 1996 au 31 juillet 1997.

*Dépôt à la bibliothèque et renvoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

**Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe**

Par lettre du 11 octobre 1999, le président de la délégation belge auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe communique que, en application de l'article 5 de la Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants, la délégation belge auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a présenté 3 candidats pour le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants.

Les trois candidats sont M. Brice De Ruyver, Mme Christine Kloeck et M. Marc Nève.

M. Brice De Ruyver est classé en première position. Mme Christine Kloeck et M. Marc Nève sont classés ex aequo.

*Pour information*